

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, March 12, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 12 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

---

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

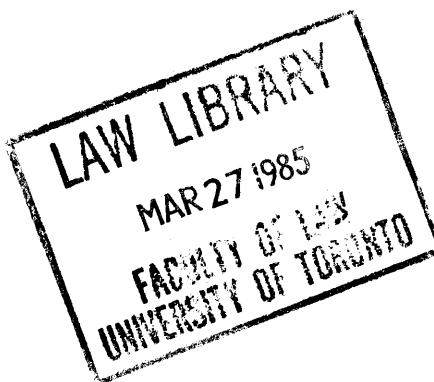
---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Stan Schellenberger

*Vice-Chairman:* John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand  
Albert Cooper  
Girve Fretz  
Jim Fulton  
John Gormley  
Felix Holtmann  
Jim Manly  
Barry Moore  
Dave Nickerson  
Keith Penner  
Jack Scowen  
Thomas Suluk  
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* Stan Schellenberger

*Vice-président:* John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Terry Clifford  
Sid Fraleigh  
Doug Frith  
Elliot Hardey  
Lorne McCuish  
John McDermid  
Frank Oberle  
Lawrence O'Neil  
John Parry  
Fernand Robichaud  
John Rodriguez  
Guy St. Julien  
Jack Shields  
Norm Warner  
Brian White

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 12, 1985

(17)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:42 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Schellenberger, presiding.

*Members of the Committee present:* Girve Fretz, Felix Holtmann, Jim Manly, John A. MacDougall, Stan Schellenberger, Barry Turner, Keith Penner.

*Alternates present:* Lorne McCuish and Guy St. Julien.

*Other Member present:* Sheila Finestone.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Kate Dunkley, Researcher.

*Witnesses: From the Nuu-chah-nulth Tribal Council:* George Watts, Chairman; Simon Lucas, Co-Chairman and Gerald Wesley, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1st, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

George Watts and Simon Lucas each, made statements.

George Watts and Gerald Wesley each, answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(18)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:36 o'clock p.m., the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

*Members of the Committee present:* Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Barry Turner.

*Alternates present:* Lorne McCuish and Brian White.

*Other Member present:* Sheila Finestone.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Kate Dunkley, Researcher.

*Witnesses: From the Brotherhood of Indian Nations:* Chief Bill Traverse, Chairman, Eric Robinson, Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1st, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Friday, March 1st, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The witnesses made opening statements and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 MARS 1985

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 9 h 42, sous la présidence de Stan Schellenberger, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Girve Fretz, Felix Holtmann, Jim Manly, John A. MacDougall, Stan Schellenberger, Barry Turner, Keith Penner.

*Substituts présents:* Lorne McCuish, Guy St. Julien.

*Autre député présent:* Sheila Finestone.

*Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley, chargée de recherche.

*Témoins: Du Conseil de tribu de Nuu-chah-nulth:* George Watts, président; Simon Lucas, coprésident; Gerald Wesley, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*voir Procès-verbaux du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

George Watts et Simon Lucas font chacun une déclaration.

George Watts et Gerald Wesley répondent aux questions.

A 10 h 58, le Comité lève la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(18)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de John MacDougall, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Warren Allmand, Girve Fretz, Felix Holtmann, John MacDougall, Jim Manly, Keith Penner, Barry Turner.

*Substituts présents:* Lorne McCuish, Brian White.

*Autre député présent:* Sheila Finestone.

*Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement:* Kate Dunkley, chargée de recherche.

*Témoins: De la Fraternité des nations indiennes:* Chef Bill Traverse, président; Eric Robinson, coordinateur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*voir Procès-verbaux du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of  
the Chair.

A 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation  
du président.

*Le greffier du Comité*

Eugene Morawski

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 12, 1985

• 0941

**The Chairman:** Order, please. Good morning on this rainy morning. It kind of makes you feel at home, I guess, a nice rainy Ottawa day.

We would like to begin our hearings today on Bill C-31, an Act to amend the Indian Act. We are very pleased to have as our first non-government witnesses on the bill a group from the Nuu-chah-nulth Tribal Council. We would like to welcome you here today. Mr. George Watts is the Chairman. Mr. Watts, if you could perhaps introduce those with you, and before you begin your brief perhaps just tell us a little bit about who you represent and where you come from.

**Mr. George Watts (Chairman, Nuu-chah-nulth Tribal Council):** With me today I have Chief Simon Lucas, who is one of the hereditary chiefs of the Hesquiat band, and Gerald Wesley, who is the Executive Director for our tribal council.

Mr. Chairman, the Nuu-chah-nulth people are bound together by a culture and language on the west coast of Vancouver Island. We go from a place called Port Renfrew in the south up to a place called Kyuquot in the north. We take in the whole coast and all the coastal waters. We represent 14 bands who at one time were over 20 or so tribes before we were amalgamated under the Indian Act into 14 tribes.

Our tribal council's recent history: it has been formed since 1969 when they created the Pacific Rim National Park, but we had other organizations very similar to our present day organization, going back before contact with the white people. So our organization does have some history and is a political voice for our people.

Our tribal council has filed a claim with the federal government for those lands we talk about. It was filed in October, 1980 and was accepted in 1982. Under that claim we state very clearly that we speak for all Nuu-chah-nulth people, that we do not distinguish between status and non-status as distinguished under the Indian Act. And I believe that is one of our main purposes in finding ourselves here today, to present our points of view. So if you wish, Mr. Chairman, I will read our brief.

**The Chairman:** That would be fine.

**Mr. Watts:** Thank you.

Before making any specific statements about the proposed amendments to the Indian Act we would like to make some other statements.

The Nuu-chah-nulth people will continue to strive for our rightful place in our own land. We will continue to state our claim that we are the rightful owners of the west coast of

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 12 mars 1985

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. J'espère que vous vous sentez chez vous par ce temps pluvieux.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens. Nous sommes très heureux d'avoir comme premiers témoins non gouvernementaux un groupe du Conseil tribal des Nuu-chah-nulth. Nous vous souhaitons la bienvenue. M. George Watts est le président. Monsieur Watts, vous pourriez peut-être nous présenter les personnes qui vous accompagnent et nous dire, avant de commencer votre exposé, qui vous représentez et d'où vous venez.

**M. George Watts (président, Conseil tribal des Nuu-chah-nulth):** M'accompagnent aujourd'hui le chef Simon Lucas, un des chefs héréditaires de la bande Hesquiat, et Gerald Wesley, directeur exécutif de notre conseil tribal.

Monsieur le président, le peuple Nuu-chah-nulth partage la même culture et la même langue, et se trouve sur la côte Ouest de l'île de Vancouver. Nous allons de Port Renfrew au sud jusqu'à Kyuquot au nord. Nous disposons de toute la côte et des eaux au large de celle-ci. Nous représentons 14 bandes qui, à un moment donné, constituaient plus de 20 tribus. Par suite de l'application de la Loi sur les Indiens, nous ne formons plus que 14 tribus.

Quant à l'histoire récente de notre conseil tribal, il faut signaler qu'il existe depuis 1969, année de la création du parc national *Pacific Rim*. Cependant, d'autres organisations, très semblables à l'organisation actuelle, existaient précédemment et datent d'avant le contact avec les Blancs. Notre organisation, donc, n'est pas nouvelle et est une voix politique pour notre peuple.

Notre conseil tribal a présenté une revendication au gouvernement fédéral pour les territoires dont nous parlons. Cette revendication a été présentée en octobre 1980 et acceptée en 1982. Dans celle-ci, nous déclarons très clairement que nous parlons au nom du peuple Nuu-chah-nulth tout entier et que nous ne faisons aucune distinction entre les Indiens inscrits et ceux qui ne le sont pas aux termes de la Loi sur les Indiens. C'est là une des raisons principales pour lesquelles nous nous trouvons ici aujourd'hui et pour lesquelles nous voulons présenter notre point de vue. Si vous le permettez donc, monsieur le président, je lirai notre mémoire.

**Le président:** Très bien.

**M. Watts:** Merci.

Avant de faire des déclarations précises sur les modifications proposées à la Loi sur les Indiens, nous aimerions faire quelques autres remarques.

Le peuple Nuu-chah-nulth continuera à se battre pour obtenir sa juste place sur ses propres terres. Nous continuerons à dire que nous sommes les propriétaires de droit de la côte

*[Text]*

Vancouver Island and the waters extending from there. We are hopeful that in the near future Canadian people will mature to the point where they will recognize our title and our inherent right to self-government and self-determination in their new Constitution. From that will flow negotiations which will result in an agreement on how we will share our lands with you and coexist. Once this is done, your Indian Act will be of no relevance to us.

We would also like to state that our culture, our language and our government have never died despite the many forces acting against them. Our rich history will continue to greatly influence our directions in the future.

• 0945

We are in support of amendments to the Indian Act. The problems that have been created can be blamed totally on the federal government, but that cannot be a reason for Indian people to do nothing to help correct the situation, because we are dealing with people's lives. We must treat our own people with the same understanding and compassion that we are asking Canadians and other citizens of the world to treat us with.

Our position is that there are no non-status Nuu-chah-nulth. Only death can bring an end to Nuu-chah-nulth blood. This of course conflicts with Canadian law, and will continue to do so as long as we do not have our own governments, with their own resource base.

In dealing with the proposed amendments, we specifically state the following. First, we agree with the amendment to end discrimination. There will be problems with non-Indian spouses. Because there will now be male and female non-Indian spouses does not change the situation. But we should also state that the majority of non-Indian spouses have been good citizens of our reserves. We would further like to point out that some of those non-Indian people have actually been taken into our culture and have been adopted through our own ceremonies into our culture.

Second, we agree with bands controlling their membership; and hopefully very soon this will be because of the Canadian Constitution and not the Indian Act. We cannot foresee any person with Nuu-chah-nulth blood being denied band membership.

Third, we can understand the Minister's policy of trying to compromise with all groups affected. We support the reinstatement of those people who have lost status, for the reasons mentioned.

*[Translation]*

Ouest de l'île de Vancouver et des eaux qui bordent cette côte. Nous espérons que dans un avenir rapproché le peuple canadien acquerra une maturité telle qu'il pourra reconnaître notre droit inné et notre droit propre à l'autonomie et à l'autodétermination dans sa nouvelle Constitution. D'une telle reconnaissance découleront des négociations qui aboutiront à une entente sur la façon dont nous procéderons au partage de nos terres avec vous et également sur notre coexistence mutuelle. A partir de ce moment, votre Loi sur les Indiens n'aura plus aucune signification.

Nous voulons également préciser que notre culture, notre langue et notre gouvernement sont toujours bien vivants malgré les nombreuses forces qui ont été exercées contre eux. Notre riche histoire continuera à influencer de façon importante la direction qui sera la nôtre à l'avenir.

Nous appuyons les modifications à la Loi sur les Indiens. Les problèmes qui ont été créés sont imputables en totalité au gouvernement fédéral. Cependant, nous ne croyons pas que cela devrait être une raison de pousser les Indiens à l'inaction, à ne rien faire pour rectifier la situation, étant donné que c'est la vie d'être humains qui est ici en cause. Nous devons traiter notre peuple avec la même compréhension et la même compassion que celles que nous demandons aux Canadiens et aux autres citoyens du monde d'avoir envers nous.

Notre position est la suivante: à notre avis, il n'existe aucun Nuu-chah-nulth non inscrit. Seule la mort cesse de faire battre le sang Nuu-chah-nulth dans nos veines. Une telle position entre en conflit avec la loi canadienne et continuera à le faire tant et aussi longtemps que nous n'aurons pas nos propres gouvernements avec leurs propres bases de ressources.

En ce qui concerne les modifications proposées, nous tenons à préciser ce qui suit: tout d'abord, nous sommes d'accord avec l'amendement qui a pour but de mettre fin à la discrimination. Il y aura des problèmes qui surgiront avec les conjoints qui ne sont pas indiens. Cependant, maintenant qu'il y aura des conjoints homme et femme qui ne sont pas indiens ne changera rien à la situation. Nous devons préciser que la majorité de ces conjoints qui ne sont pas indiens ont été de bons citoyens de nos réserves. Nous aimerions dire en outre que certaines de ces personnes qui ne sont pas indiennes se sont intégrées à notre culture et ont été adoptées au cours de nos cérémonies dans celles-ci.

Deuxièmement, nous sommes d'accord avec le fait que ce seront les bandes qui décideront qui est ou n'est pas membre de celles-ci. Nous espérons que cette situation prévaudra non pas à cause de la Loi sur les Indiens, mais à cause de la nouvelle Constitution canadienne. Nous ne pouvons imaginer que quelqu'un dans les veines duquel coule du sang Nuu-chah-nulth se voit refuser d'être membre des bandes.

Troisièmement, nous comprenons la politique du ministre qui veut en arriver à un compromis avec tous les groupes concernés. Nous appuyons le recouvrement du statut des personnes qui l'ont perdu et ceci, pour des raisons que nous avons déjà mentionnées.

[Texte]

Fourth, putting first-generation children on a status list creates some problems for us, but we will have to rise to the challenge and make sure those children also receive band status.

Fifth, we disagree that the government will limit the status list and therefore limit benefits to some Nuu-chah-nulth. Whomever bands register should automatically be placed on the status list.

Sixth, we recognize there will be problems with budgets and land. We will continue to fight for resources so that all Nuu-chah-nulth can live in comfort and safety. The Canadian government's honesty and integrity are on trial here.

We would like to state emphatically that we only speak for Nuu-chah-nulth people. We recognize the diversity of native people's opinion on these matters and do not wish to debate our position, because it is not open to change. Many problems will be created with this new legislation and some people will be hurt because of the historical differences of native people. We can only devote our greatest energies to ensuring that the rights of all Nuu-chah-nulth are protected. Not to do so would be hypocrisy, since our claim to title and self-government was on behalf of all Nuu-chah-nulth people.

Mr. Chairman, I would like to ask my colleague, Mr. Lucas, to say some words which are not in this draft.

**Mr. Simon Lucas (Co-chairman, Nuu-chah-nulth Tribal Council):** On behalf of our hereditary chiefs, I would like to take this opportunity to thank you for giving us the chance to appear before you.

I want to emphasize how we see women in our area, as explained by my grandfathers and grandmothers. The importance of the Nuu-chah-nulth people controlling their own membership . . . we certainly agree on the first step being talked about at this level, but we will never stop the fight to strive for total control of our membership; and it is our culture that dictates it to us.

We and our families say the chiefs of our tribes, the heads of family clans, who are the ones who determine whose membership of that clan or family. Through our potlatches it is determined, and by chiefs' demonstrations of their chieftainship, what that membership is, who the family is and where the roots of that family are. It is through that process that our hereditary chiefs know exactly the membership of the tribe and of the family clan.

[Traduction]

Quatrièmement, le fait que les enfants de la première génération soient inscrits sur une liste d'Indiens inscrits crée certains problèmes, qu'il nous incombera cependant de solutionner afin de nous assurer que ces enfants sont inscrits comme membres de la bande.

Cinquièmement, nous ne sommes pas d'accord que le gouvernement limite la liste des Indiens non inscrits et, de ce fait, les avantages qui en découlent pour certains Nuu-chah-nulth. Les Indiens reconnus par les bandes et inscrits par elles devraient être automatiquement reconnus comme Indiens inscrits.

Sixièmement, nous nous rendons compte que les modifications poseront certains problèmes financiers de même que fonciers. Nous continuerons de lutter pour nos ressources afin que tous les Nuu-chah-nulth puissent vivre dans le confort et la sécurité. C'est le procès de l'honnêteté et de l'intégrité du gouvernement canadien que l'on fait ici.

Nous précisons très catégoriquement que nous ne parlons que pour le peuple Nuu-chah-nulth. Nous reconnaissons la diversité d'opinions des différents peuples autochtones sur ces questions et nous ne tenons pas à débattre notre position, qui ne peut faire l'objet de changements. Beaucoup de problèmes seront créés par l'adoption de cette nouvelle loi, certaines personnes en souffriront à cause des différences historiques qui existent entre les différents peuples autochtones. Notre rôle quant à nous est de consacrer le meilleur de nous-mêmes à nous assurer que les droits de tous les Nuu-chah-nulth sont protégés. Agir autrement serait hypocrite étant donné que nous avons présenté une revendication concernant nos droits fonciers et l'autodétermination au nom de tous les Nuu-chah-nulth.

Monsieur le président, j'aimerais demander à mon collègue M. Lucas de prononcer quelques mots qui ne figurent pas dans ce projet de mémoire.

**M. Simon Lucas (coprésident, Conseil tribal des Nuu-chah-nulth):** Au nom de nos chefs héréditaires, j'aimerais saisir l'occasion de vous remercier pour nous avoir donné la possibilité de comparaître devant vous.

J'aimerais vous donner une idée de la façon dont nous envisageons la femme, comme mes grand-pères et grand-mères me l'ont expliqué. Il est important que les Nuu-chah-nulth aient le pouvoir de décider de l'appartenance. Nous sommes d'accord que ce dont il est question ici représente un premier pas dans la bonne direction, mais nous ne cesserons jamais le combat afin d'obtenir le contrôle total de nos membres. C'est notre culture qui nous le dicte.

Nous-mêmes et nos familles estimons que les chefs de nos tribus, les chefs des clans familiaux, déterminent qui doit être membre du clan ou de la famille. Cela est déterminé au cours des potlatches, lors des cérémonies des chefs. C'est à ce moment que l'on comprend vraiment quels sont les membres de notre groupe, de qui se composent les différentes familles et quelles sont les racines de celles-ci. C'est grâce à ce processus que nos chefs héréditaires peuvent connaître exactement quels sont les membres de la tribu et du clan familial.

[Text]

• 0950

We want to say that we recognize strongly, from the teachings of our grandfathers, that it is because of the women that we sit here today. In our Nuu-chah-nulth area, because of our teaching, we are asked to respect the woman with the highest esteem, because if it were not for them, Nuu-chah-nulth would never have existed. We want to say that our hereditary chiefs see this as a first step. The ultimate goal we are going to strive for is that we have the ultimate say on who our membership is through our potlatches, through our dances and through our culture and the family trees. The family trees are very important to our hereditary chiefs, because if you try to break one vein of our blood, that would be self-destruction and in fact may destroy the hierarchy of our tribes.

We are saying that our ultimate goal is to ensure that all Nuu-chah-nulth people are going to remain Nuu-chah-nulth. We look upon this as a first step in curing some of the problems you people have created. We have come here in good faith to help you cure some of the mistakes you have made, so that you will not make them again.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Chief Lucas. I would like to begin questioning, if that is okay with you, Chief Watts.

**Mr. Watts:** Mr. Chairman, before you ask any questions, it seems to me we might have to amend your act so you can get some ladies around this table.

**The Chairman:** Note well taken. We are striving hard to do that. As long as I do not get defeated in my riding, it is okay.

**An hon. member:** That sounds like equality.

**The Chairman:** We will begin then with Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman.

First, let me share with you the words of welcome to the Nuu-chah-nulth people. I recall very well our time spent with the Nuu-chah-nulth Tribal Council when our report on Indian self-government was being prepared. The testimony that we received from you at that time was of immense value to our understanding. I want to thank you again for the way in which you contributed to the work of that special committee.

With your permission, Mr. Chairman, I would just like to ask a question that is not directly related to the bill but is in the brief. Chief Watts referred to the claim. Am I correct that Meares Island is a part of your claim?

**Mr. Watts:** Yes, it is.

**Mr. Penner:** Could you tell the committee whether there are any very recent developments with respect to that claim and with respect to the right that MacMillan Bloedel believe they

[Translation]

Nous tenons à préciser que nous reconnaissons très bien, à la suite des enseignements de nos ancêtres, que c'est à cause des femmes que nous sommes ici aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle le respect que nous portons à la femme est extrêmement élevé. Si ce n'était des femmes, les Nuu-chah-nulth n'auraient jamais existé. Par conséquent, les chefs héréditaires estiment que toutes ces démarches représentent un premier pas. En fin de compte, ce que nous voulons, c'est pouvoir décider nous-mêmes de nos membres à la suite de nos potlatches, de nos danses, en tenant compte de notre culture et de nos arbres généalogiques. Ces derniers sont très importants pour nos chefs héréditaires. En effet, si nous y supprimons quoi que ce soit, cela aura un effet destructeur, cela détruira la hiérarchie de nos tribus.

Notre but ultime est de nous assurer que tous les Nuu-chah-nulth resteront Nuu-chah-nulth. C'est là le premier pas qui nous permettra de résoudre certains problèmes que vous avez créés pour nous. Nous sommes venus ici de bonne foi pour vous aider à rectifier certaines erreurs que vous avez faites vous-mêmes, et vous permettre ainsi de ne plus recommencer.

Merci.

**Le président:** Merci, chef Lucas. Nous allons maintenant commencer la période de questions si vous êtes d'accord, chef Watts.

**M. Watts:** Monsieur le président, avant que vous nous posiez des questions, il me semble que nous devrions peut-être modifier votre loi afin de permettre aux dames de siéger autour de cette table.

**Le président:** Très bon argument! C'est ce que nous essayons de faire autant que nous pouvons. Pourvu que je ne sois pas défait dans ma circonscription, je suis en faveur.

**Une voix:** Bon concept d'égalité!

**Le président:** Je donne la parole à M. Penner.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue aux représentants du peuple Nuu-chah-nulth. Je me souviens très bien des moments que nous avons passés avec le conseil tribal de ce peuple lorsque nous étions en train de préparer notre rapport sur l'autodétermination des Indiens. Les témoignages que vous nous avez donnés à l'époque ont été très importants pour nous faire comprendre la situation. J'aimerais vous remercier une fois de plus pour votre contribution au travail de ce Comité spécial.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais poser une question qui n'est pas directement reliée au bill, mais qui est mentionnée dans le projet de loi. Le chef Watts parle des revendications territoriales. Dois-je comprendre que Meares Island fait partie de votre revendication?

**M. Watts:** Oui.

**M. Penner:** Pourriez-vous dire au Comité s'il y a eu des développements très récents à cet égard et également en ce qui concerne le droit que MacMillan Bloedel estime être le sien à



[Texte]

have, because of some 1912 document, to commence their cutting operation on Meares Island?

**Mr. Watts:** I see the chairman shaking his head, but I will answer the question.

Mr. Chairman, I would just like to say that it is not by accident that the claim is mentioned in here. I think Meares Island is just the example of what we are talking about. Until Indian people do have the proper base, the resource base of this country, we never will have Indian self-government, which also deals with the issue of membership.

Meares Island of course is part of our claim, but it makes no sense to us for the federal government to accept our claim and then we do not negotiate, and then all the trees disappear off Meares Island. What is the point of negotiating for an island with nothing left on it? That is really the issue with us. Unfortunately, we have a government in B.C. that is a little right of Attila the Hun. When they come around to recognizing the truth of our situation in British Columbia, that we want our culture to survive, maybe they will sit down like mature people and negotiate our proper place in this country. Meares Island is only a small part of that whole place.

• 0955

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, thank you for your tolerance in letting me ask that question. It was in the brief, the reference to the claim, and it was on that basis that I did it. I just want to say very quickly, Mr. Chairman, that I have publicly opposed MacMillan Bloedel and their assumed right to cut on Meares Island. I would hope that at some point the committee may want to discuss that issue, and perhaps as a committee we may wish to side with the Indian people in this dispute. I think they need all the allies they can get in the fight against a very large and rather ruthless corporation.

Coming now to Bill C-31, last week the Minister took exception, or he certainly did not take very kindly to my allegation that Bill C-31 does not carry us very far along the road to Indian self-government. I wonder if I could have your view on that issue. How far does Bill C-31 take us in the direction of Indian self-government?

**Mr. Watts:** Mr. Chairman, amending the Indian Act with what is proposed in front of us really is like putting band-aids on a cancer. We know and you know that eventually nothing is going to be solved for Indian people until Indian people do it for themselves, that all these thoughts from government about how we should run our lives really never gets down to the real problem.

The other problem we see is that if you deal at the political level, sometimes it is many years before things happen. When was the last time the Indian Act was amended? So there is a risk involved if you do not change anything and wait until the political outcome, that nothing will happen. It is only on that

[Traduction]

la suite d'un certain document de 1912, droit qui lui permettrait d'exploiter les forêts de Meares Island?

**M. Watts:** Je remarque que le président est en train de secouer la tête, mais je vais répondre à la question.

Monsieur le président, j'aimerais signaler que ce n'est pas par accident que nous mentionnons la revendication territoriale. L'exemple de Meares Island est très éloquent. Jusqu'à ce que le peuple indien ait une base de ressources adéquate dans ce pays, il ne pourra jamais prétendre à l'autonomie; or c'est une question qui touche également à celle de l'appartenance.

Meares Island fait partie de notre revendication territoriale. Cependant, il nous semble insensé que le gouvernement fédéral accepte notre revendication, mais qu'il n'y ait pas de négociations, et que tous les arbres disparaissent ensuite de Meares Island. À quoi servent les négociations au sujet de cette île s'il n'y reste plus rien en fin de compte? Car c'est vraiment cela la question. Malheureusement, notre gouvernement en Colombie-Britannique est peut-être encore plus réactionnaire que celui d'Attila le Hun. Lorsqu'il reconnaîtra notre situation, lorsqu'il comprendra que nous voulons que notre culture survive, peut-être ce gouvernement sera-t-il prêt à négocier au sujet de notre juste place dans ce pays. La question de Meares Island n'est qu'une infime parcelle de toute cette question.

**M. Penner:** Monsieur le président, je vous remercie d'avoir été si tolérant et de m'avoir permis de poser cette question. En fait, le mémoire mentionne les revendications territoriales et c'est pour cette raison que j'ai posé ma question. J'aimerais dire très rapidement, monsieur le président, que je me suis opposé publiquement à MacMillan Bloedel et à ce présumé droit d'abattage que cette compagnie estime avoir sur Meares Island. J'espère qu'à un moment ou à un autre le Comité sera prêt à discuter de cette question et qu'il sera prêt également à prendre parti pour le peuple indien dans ce différend. Je crois que les Indiens ont besoin de tous les alliés qu'ils peuvent obtenir dans leur lutte contre une société très importante et impitoyable.

Pour en revenir au projet de loi C-31, je dois dire que le ministre n'était pas très heureux de me voir dire la semaine passée que le projet de loi C-31 ne nous emmène pas très loin sur la voie de l'autodétermination pour les Indiens. Pourriez-vous me dire ce que vous en pensez?

**M. Watts:** Monsieur le président, modifier la Loi sur les Indiens de cette façon, c'est vouloir soigner un cancer à l'aide de sparadrap. Nous savons, et vous le savez également, que la solution pour les Indiens réside dans l'autodétermination; tout le monde sait également que lorsque le gouvernement veut nous dire comment vivre notre vie, il ne règle jamais les vrais problèmes.

De plus, quand on veut régler une question au niveau politique, il faut parfois attendre de nombreuses années pour voir un changement. Quelle était la date de la dernière modification à la Loi sur les Indiens? Par conséquent, si l'on veut s'en remettre uniquement à des modifications d'ordre

[Text]

basis that we participate here, that we participate in the amendment of the Indian Act.

We do not for a minute believe this is the solution to the problems that exist for our people, whether it is membership, whether it is our land or whether it is our education. When the people in this country grow up and understand there is a living culture within Indian people in this country, and that there are different cultures, that we are not all the same—the people on the Prairies are totally different from our people—when they start to understand that and recognize us in their Constitution, then I think that we, as Nuu-chah-nulth people, would say to the Canadian public that we are now prepared to become Canadian citizens, because you have paid the respect we feel we deserve, that we are prepared to be citizens of this country, because you recognized our inherent right to self-government. But when is that going to happen?

I was just in Toronto at the constitutional discussions. It seems that when we go to these constitutional discussions we end up re-educating everybody around the table about what we are saying. Then four months later everybody says: Gee, we do not understand what you are talking about when you say Indian self-government. So you make another two-hour speech about Indian self-government. Really, I agree with the gentleman here who asked the question. It is putting the band-aid on. But if we do not even put that band-aid on, some of our people are going to suffer more, mainly those people who have been denied their rightful place in our villages.

I agree wholeheartedly. Hopefully, one of these days they are going to take the Penner report and go further than what even it says. They are going to recognize that Indian people have a rightful place in this country.

**Mr. Penner:** On that point, my second question would be that Bill C-31 will permit bands—under certain conditions—to have control of their own membership, that they must make that decision and meet those requirements within a two-year period. However, it is very clear that the question of determining status will remain entirely a federal responsibility. In other words, the Government of Canada will continue to decide who is and who is not an Indian. It is not necessary, Mr. Chairman, for me to make another speech on how bad the record is. I tried to do that in the past. What a botch the Government of Canada, over a long period of time, has made on that question.

• 1000

Let me ask you, then, by what right the Government of Canada determines who is and who is not an Indian. By what right do they retain unto themselves the power to determine status?

**Mr. Watts:** My analysis of the government's position is that it gets back to what has always governed government, and that

[Translation]

politique, il est fort possible que la situation ne bougera pas. C'est uniquement pour cette raison que nous sommes prêts à participer à cette discussion au sujet de l'amendement à la Loi sur les Indiens.

Nous n'estimons en aucun cas que c'est là la solution aux problèmes de notre peuple, qu'il s'agisse d'appartenance, de territoires ou d'éducation. Lorsque le peuple canadien acquerra une certaine maturité et comprendra que les Indiens de ce pays ont une culture bien vivante, que chaque peuple indien a sa propre culture, que nous ne sommes pas tous les mêmes, et à cet égard, il faut dire que les peuples des Prairies sont tout à fait différents de nous, lorsque les Canadiens donc comprendront cela et nous reconnaîtront dans leur Constitution, les Nuu-chah-nulth seront prêts à devenir des citoyens canadiens. En effet, à ce moment, vous aurez fait preuve envers nous du respect qui, nous l'estimons, nous est dû. Nous serons prêts à devenir citoyens de ce pays parce que vous aurez reconnu notre droit propre à l'autodétermination. Cependant, combien de temps encore devons-nous attendre?

J'étais à Toronto pour les discussions constitutionnelles. Il me semble que lorsque nous participons à ce genre de discussions, nous devons chaque fois réexpliquer notre point de vue. Ensuite, quatre mois plus tard, tout le monde nous dit: Nous ne comprenons pas ce dont vous voulez parler lorsque vous parlez d'autodétermination. Vous vous sentez alors obligés de faire un autre discours de deux heures au sujet de l'autodétermination des Indiens. Je suis d'accord avec la personne qui vient de me poser la question. En fait, tout cela, c'est un emplâtre sur une jambe de bois. Cependant, si nous ne mettons pas cet emplâtre, certains de notre peuple, et surtout ceux à qui on a nié la place qui leur est due dans nos villages, souffriront.

J'espère qu'un de ces jours le peuple canadien prendra le rapport Penner et le considérera comme dépassé; j'espère qu'il reconnaîtra que le peuple indien a une place légitime dans ce pays.

**M. Penner:** Ma deuxième question est la suivante: le projet de loi C-31 permettrait aux bandes dans certaines conditions de décider de l'appartenance à leurs effectifs, décision qui doit être prise au cours d'une période de deux ans. Cependant, il est très clair que la question de décider qui est indien ou qui ne l'est pas restera exclusivement entre les mains du gouvernement fédéral. En d'autres termes, le gouvernement du Canada continuera de décider qui est ou qui n'est pas indien. Il ne m'est pas nécessaire, monsieur le président, de faire un autre discours sur la situation désastreuse qui a prévalu dans le passé, sur le véritable sabotage de toute cette question par les gouvernements antérieurs et cela au cours d'une longue période.

Alors, dites-moi, de quel droit le gouvernement du Canada détermine-t-il qui est et qui n'est pas un Indien. De quel droit s'attribue-t-il le pouvoir de déterminer le statut?

**M. Watts:** D'après mon analyse de la position du gouvernement, cela remonte à ce qui a toujours mené le gouvernement,

[Texte]

is money. I believe the government of this country does not want to pay enormous amounts of money to Indian people, people with Indian blood in them. I believe that is the only deciding factor whether we want to say it or not.

I think it is very unfortunate. I think it is unfortunate that you did not just tell the Indian people: You know who your Indian people are; you are the ones who should register them in your own societies and then tell us and we will adjust Parliament to meet whatever the needs are of those people. Unfortunately, again the government has chosen to discriminate. They are now going to discriminate two generations down the line. They are telling us that it does not matter whether we take them onto the band list, they are not going to give them status, they do not qualify for status. Of course that is discrimination, only by generation. Some person might be a full-blooded Indian yet he is going to be left off the status list.

That is why I say, Mr. Chairman, that there never is really going to be a solution to the problem until Indian people are given their resource base so we can make our own decisions about such things as membership and we do not have to live with parliamentary votes or whether Cabinet approves a certain approach to the problem because of dollars and cents.

Maybe if this country was in better economic times they would have gone one more generation in their acceptance of people on the status. But no matter what, it seems to me that our lives are determined by the non-Indian budgets that come into Parliament and what not—and we reject that. We even reject that you should have any say about it. We think you will never be able to pay for the wealth of this country that has been taken away from us.

One of the honourable things I think you could have done as a government would have been to say to us: You tell us who your members are and then we will adjust accordingly here in Parliament.

**Mr. Penner:** A very short question. Finally, the women of Canada have been very concerned about the existence of sex discrimination in a federal statute, and all members of this committee agree with that wholeheartedly, and so do you in your brief. Sex discrimination, no matter where it appears, is unacceptable and abhorrent in a modern democratic society. However, my analysis of Bill C-31 is that we have not eliminated all of the sex discrimination that is in the act. There still remain some vestiges of sex discrimination, but I do not want to prevail on the chairman in going into the detail of why I find that. May I just ask: Do you concur, from your analysis of the bill, that even after we pass Bill C-31 we are still going to have some sex discrimination in the Indian Act?

**Mr. Watts:** I think you are going to see the discrimination not only in the Indian Act but actually from some Indian people. The way I read the bill anyway, it is going to permit some male-dominated councils who have no desire whatsoever

[Traduction]

c'est-à-dire l'argent. Je crois que le gouvernement de notre pays ne veut pas payer d'énormes sommes d'argent aux Indiens, à des gens qui ont du sang indien. Je crois que c'est le seul facteur décisif, qu'on veuille ou non l'admettre.

A mon avis, il est très malheureux qu'on ne dise pas tout simplement aux Indiens: Vous savez qui sont les Indiens; c'est vous qui devriez les inscrire au sein de vos propres sociétés pour nous dire ensuite qui ils sont; nous ajouterions la législation pour satisfaire aux besoins de ces gens. Malheureusement, le gouvernement a encore une fois choisi de faire de la discrimination. Cette fois-ci, la discrimination portera sur deux générations. On nous dit qu'il importe peu que nous inscrivions ces gens sur la liste des membres de la bande, on ne leur donnera pas le statut d'Indiens inscrits, puisqu'ils ne sont pas admissibles. C'est évidemment de la discrimination, faite par génération. Une personne pourrait bien être un Indien de race pure, et pourtant elle ne sera jamais inscrite.

Monsieur le président, c'est pourquoi je dis qu'il n'y aura jamais vraiment de solution au problème tant que les Indiens n'auront pas leur base de ressources afin de pouvoir eux-mêmes prendre leurs décisions sur des questions comme l'appartenance, et tant que nous aurons à nous soucier de décisions parlementaires ou de l'acceptation de certaines approches par le Cabinet, décisions fondées sur des considérations monétaires.

Si le pays connaissait une situation économique plus favorable, on aurait peut-être accepté une génération de plus sur les listes d'inscrits. Peu importe, il me semble que nos vies sont déterminées par des budgets non indiens qui sont présentés au Parlement; nous rejetons cette approche. Nous n'acceptons même pas le fait que vous ayez quoi que ce soit à dire sur ces questions. À notre avis, vous ne serez jamais en mesure de payer pour toutes les richesses qui nous ont été retirées.

Pour être honorable, le gouvernement aurait pu entre autres nous dire: Dites-nous qui sont vos membres et nous modifierons la législation en conséquence.

**M. Penner:** Une très brève question pour terminer. Les femmes du Canada se préoccupent depuis longtemps de l'existence de discrimination sexuelle dans les statuts fédéraux. Tous les membres de ce Comité sont pleinement d'accord, tout comme vous-même dans votre mémoire. Peu importe sa manifestation, la discrimination sexuelle est inacceptable et répugnante dans une société démocratique moderne. Toutefois, en analysant le projet de loi C-31, je constate que nous n'avons pas éliminé tous les cas de discrimination sexuelle qu'on retrouve dans la loi. Il y a toujours des vestiges de discrimination sexuelle, mais je ne veux pas ambitionner sur la patience du président et vous donner tout le détail de mon raisonnement. Je voudrais simplement savoir si, après avoir analysé ce projet de loi, vous reconnaissez comme moi que même après l'adoption du projet de loi C-31, il y aura toujours une certaine discrimination sexuelle dans la Loi sur les Indiens?

**M. Watts:** Je crois qu'il y a aura discrimination non seulement dans la Loi sur les Indiens, mais également chez certaines populations indiennes. D'après mon analyse, le projet de loi rendra possible la discrimination de la part de certains

[Text]

to take some people onto the reserve to discriminate; therefore, in my opinion it does provide an avenue for discrimination, and we are opposed to any discrimination.

I must say that it is not only going to live on in the Indian Act; the way I see it this sex discrimination is going to live on in this country for some time to come. I think again we get back to the position that if you left us alone we would look after the job. But unfortunately the bill does not leave us alone.

Mr. Chairman, if I could just say one thing to Mr. Penner, I am glad that he went as far as to say that these problems had been created over a long period of time, because that means Mr. Penner's government also took a hand in creating some of the problems. I want you to come clean on this. I want you to accept your share of the responsibility that changes could have been made a long, long time ago. Because changes were not made at an early date, I think they created some enormous problems for our people. Our people are now fixed with notions in their minds that to me are totally non-Indian, which they adopted from the non-Indian people and which will create a lot of havoc in our reserves and will create a lot of conflict between some of our peoples. That is the part I worry about.

• 1005

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, just let me say to Mr. Watts that even though I am a member of a political party I do not wear blinkers. Bills C-47 and C-52 from the previous Parliament and previous government were no more acceptable to me as a package than is Bill C-31. In other words, they had big, big faults and shortcomings and Bill C-31 has some shortcomings as well. That is the point I was trying to make.

**Mr. McCuish:** You supported Bill C-47.

**Mr. Penner:** Are we going to debate among ourselves? I am happy to do that; I would enjoy it immensely.

**The Chairman:** No, no. I am going to cut off this discussion at this time. In a sense, I should not have let you respond at the beginning, but I wanted you to defend yourself because I know your record.

I am going to Mr. Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman. Welcome to committee, gentlemen.

Just carrying on with a little bit of what Mr. Penner said and what you said, I want to touch on the statement you made about a lot of male-dominated councils that exist and possibly some of the discrimination that may have been there prior to the introduction of this bill. What are your thoughts on that? How do you reconcile the fact that there are so many male-dominated councils throughout the country, and are they

[Translation]

conseils à dominance mâle qui ne désirent absolument pas accepter d'autres personnes dans leurs réserves; par conséquent, je suis d'avis que le projet de loi permet la discrimination, ce à quoi nous nous opposons totalement.

J'ajouterai que la discrimination subsistera non pas uniquement dans la Loi sur les Indiens; à mon avis, la discrimination sexuelle existera encore assez longtemps au pays. J'en reviens encore à dire que si vous nous laissiez tranquilles, nous nous occuperions de ce problème. Malheureusement, le projet de loi ne nous donne pas cette latitude.

Monsieur le président, permettez-moi une observation à l'endroit de M. Penner. Je suis heureux qu'il soit allé jusqu'à dire que ces problèmes sont le fruit d'une longue maturation, car cela signifie que le gouvernement de M. Penner a également participé à la création de certains de ces problèmes. Je veux que cela soit parfaitement clair. Vous devez accepter votre part de responsabilités et reconnaître que des changements auraient pu être apportés il y a très longtemps. Le fait que ces changements n'aient pas été apportés au tout début a créé d'énormes difficultés pour nos populations. Notre peuple possède maintenant une philosophie qui, à mon avis, est totalement étrangère à la philosophie indienne, philosophie qu'ils ont adoptée du peuple non-indien et qui créera de nombreux conflits dans nos réserves et entre nos peuples. Voilà ce qui m'inquiète.

**M. Penner:** Monsieur le président, permettez-moi de dire à M. Watts que même si je suis membre d'un parti politique, je ne suis pas pour autant borné. Les projets de loi C-47 et C-52 de la Législature précédente et du gouvernement antérieur n'étaient pas plus acceptables dans leur ensemble que ne l'est le projet de loi C-31. En d'autres termes, ces projets de loi présentaient de très graves défauts et lacunes et la même observation vaut pour le projet de loi C-31. Voilà ce que j'essayais de vous dire.

**M. McCuish:** Mais vous aviez donné votre appui au projet de loi C-47.

**M. Penner:** Si vous voulez que nous en discutons, c'est avec plaisir que je le ferai; j'en serais même ravi.

**Le président:** Non, non. Cette discussion est maintenant terminée. D'une certaine façon, je n'aurais pas dû vous laisser répondre au début, mais je voulais que vous vous défendiez car je sais ce que vous avez fait par le passé.

Je cède la parole à M. Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président. Je vous souhaite la bienvenue au Comité, messieurs.

Dans la même veine des propos tenus par M. Penner et par vous-même, je voudrais revenir à ce que vous avez dit à propos des conseils dominés par les hommes et de la discrimination qui s'y serait installée avant l'introduction de ce projet de loi. Qu'en pensez-vous? A votre avis, comment tous ces conseils dominés par les hommes aux quatre coins du pays vont-ils mettre fin à toute forme de discrimination si ce projet de loi n'est pas adopté?

[Texte]

about to stop any forms of discrimination right now without this bill?

**Mr. Watts:** You would have to go back to the time prior to the Indian Act or prior to when we were forced into elections under the Indian Act. We had our own cultural system, which did not discriminate.

I can speak only for the Nuu-chah-nulth people, because the customs of people vary right across this country. But for our people, there was no such thing as discrimination by sex because we were all locked in with the culture. In fact, the woman has the highest place in our culture, so if anything there was maybe male discrimination as to where we sat in our society.

But you have to remember that we have thousands of years of history in that culture and that approach to our society, and it was that thousands of years that was upset by the Indian Act taking over and making some decisions within our communities. So when I talk about the male-dominated councils, the male-dominated councils are councils elected under the Indian Act. They are not the hereditary councils of their villages.

**Mr. Holtmann:** Are you saying that the governing body of Indians, prior to Canada's stepping on the scene, had chiefs and elders? Is this not correct?

**Mr. Watts:** We had chiefs because of the land ownership, and it did not matter; you could either be a male or a female chief. You were the carrier on of that land; you represented a piece of land. This gentleman here is a hereditary chief of Hesquiat and represents a certain piece of land on the west coast of Vancouver Island. The highest chief in the Village of Kyuquot is a female. She is the owner of the land in Kyuquot, and that is why she is the chief. It has nothing to do with the sex.

**Mr. Holtmann:** Okay, let me just go back to Bill C-31. As difficult as the situation is with all natives across Canada, do you think the Minister really has the best interests across the board? I know you want to stick to your particular tribe, but in fact, he cannot start making one law for your particular tribe and another one for somebody else—I think you have to agree with that—in a national country. Do you think he is on the right track?

**Mr. Watts:** Let me say that as long as he deals within the confines of the Indian Act, he is in that situation. I do not accept your statement that we cannot have sets of laws for one group of people and for others, because all you would have to do is recognize us in your Constitution as having the inherent right to self-government, and then our own governments would come back and be formed differently right across this country. But it would all be under the recognition of the Canadian Constitution, the right to have Indian self-government.

• 1010

The Minister is dealing with the Indian Act and today's Indians are living under the Indian Act. Yes, I agree with you, the Minister does not have a hell of a lot of room to move. The history of the Indian people is so diverse in this country. I

[Traduction]

**M. Watts:** Il faudrait remonter à l'époque où la Loi sur les Indiens n'existait pas ou à l'époque où nous n'avions pas à voter aux termes de la Loi sur les Indiens. Nous possédions notre propre système culturel qui n'était pas discriminatoire.

Je ne peux parler qu'au nom du peuple Nuu-chah-nulth car les coutumes varient selon les régions du pays. Mais chez nous, la discrimination sexuelle n'existe pas en raison même de la culture à laquelle nous étions liés. En fait, la femme y occupe la place de choix. Donc, si discrimination il y avait, c'était sans doute envers les hommes.

Mais vous devez garder à l'esprit le fait que notre culture et notre mode d'organisation sociale remontent à des milliers d'années et en prenant en main nos collectivités, la Loi sur les Indiens a piétiné notre histoire. Alors lorsque je parle des conseils dominés par les hommes, ces derniers ont été élus aux termes de la Loi sur les Indiens. Ce ne sont pas les conseils héréditaires de leurs villages.

**M. Holtmann:** Entendez-vous par là que les Indiens, avant que le Canada n'entre en scène, étaient régis par des chefs et des aînés? N'était-ce pas le cas?

**M. Watts:** Nous avions des chefs à notre tête en raison des terres qui nous appartenaient et que ces chefs soient hommes ou femmes, cela n'avait aucune importance. Cette terre vous était déléguée; vous en étiez le représentant. Ce monsieur assis ici est le chef héréditaire de Hesquiat et représente un bout de terre située sur la côte Ouest de l'île de Vancouver. Le grand chef du village de Kyuquot est une femme. Elle est propriétaire de Kyuquot et c'est la raison pour laquelle elle en est le chef. Le sexe de l'individu n'entre pas en ligne de compte.

**M. Holtmann:** Bien, permettez-moi de revenir au projet de loi C-31. Aussi difficile que puisse être la situation de tous les autochtones du Canada, pensez-vous que le ministre ait pris la meilleure décision possible? Je sais que vous ne parlez qu'au nom de votre tribu, mais vous pensez bien qu'il ne peut édicter une loi pour votre tribu et une autre pour une autre tribu—et je pense que vous en conviendrez—dans un pays national. Pensez-vous qu'il est sur la bonne voie?

**M. Watts:** Permettez-moi de vous dire qu'il ne s'en sortira pas tant qu'il sera limité par la Loi sur les Indiens. Je ne puis accepter le fait que nous ne puissions pas promulguer un ensemble de lois qui s'appliqueraient à un groupe et un autre ensemble à un autre groupe, car pour ce faire, il suffirait que votre constitution nous reconnaisse le droit à l'autonomie, ce qui nous permettrait d'établir nos propres administrations aux quatre coins de ce pays. Mais le droit à l'autonomie des Indiens serait reconnu par la Constitution canadienne.

Le ministre doit tenir compte de la Loi sur les Indiens car les Indiens d'aujourd'hui sont régis par cette loi. Oui, j'en conviens, le ministre ne dispose pas d'une très grande marge de manoeuvre. L'histoire du peuple indien de ce pays est si diversifiée. Je suis tout à fait d'accord avec le ministre. Il s'est

*[Text]*

agree totally with the Minister: Somewhere he had to compromise between the different points of view.

On the extreme right, some bands were saying we do not want any Indian person returning to our reserve; we do not want anybody else put back on our list. Then there is the other extreme, which is our tribal council position: There is no such a thing as non-status; everybody who has Nuu-chah-nulth blood in him is Nuu-chah-nulth. I agree that situation exists across this country and if I were the Minister of Indian Affairs, I am not convinced I would come out with something much different from what the Minister decided to do. There had to be a compromise between the different groups. Then you have the people who are fighting for their status. I am sure they will appear before this committee and will have a different point of view.

I think the Minister came out with something which is not going to make everybody happy, but it is going to change the system for the better.

**Mr. Holtmann:** I just want to dwell on one more subject, Mr. Chairman.

I find it interesting that you say if you have Nuu-chah-nulth blood—I may not pronounce it correctly, I am sorry.

**Mr. Watts:** It is not by accident, you do not have the tongue to do it. I have a hard time when I want to say Polish words too.

**Mr. Holtmann:** Quite conceivably, down the road a large number of people through marriages could still have a little of this blood, as we go from generation to generation. Are you saying that if they have a small, small percentage of blood they are still classified as your tribal people?

**Mr. Watts:** That is why we talk about our culture, rather than blood. It would not matter what percentage of blood you had. Nobody is going to run around and figure out how much Nuu-chah-nulth blood you have. If you happen to have an Indian name, which carries with it an Indian dance, which in turn carries a location, then you are tied to a piece of land or a beach or a family. That is what is important to us. It has nothing to do with the percentage of blood.

I am one-eighth Scottish, one-eighth Irish and three-quarters Nuu-chah-nulth. Now you know why we deal with the English. This gentleman sitting behind me is my nephew. His mother is the same mixture as I. His father is Dutch. But this gentleman owns some Indian names that were given to him. They were passed on to him. Now, I have not figured out what his mixture of blood is, but that is irrelevant to me. What is relevant to me are his Indian names, the rights he has to carry on from a family, the right to use certain songs in a potlatch and whatnot. That is all that is important to us.

So the long answer to your question is no, blood quantum has nothing to do with our position. Our position is we have a cultural identity and cultural ties with each other. That is all that matters to us.

*[Translation]*

vu dans l'obligation de faire le partage des différents points de vue et d'en arriver à un compromis.

A un bout de la chaîne, certaines bandes disent ne pas vouloir accueillir d'Indiens dans leurs réserves; elles ne veulent pas que quelqu'un puisse se réinscrire sur leur liste. Et à l'autre bout de la chaîne se trouve notre conseil tribal qui prétend qu'il n'existe pas d'Indiens non inscrits; quiconque a du sang Nuu-chah-nulth dans ses veines est un Indien Nuu-chah-nulth. Les deux extrêmes sont représentés aux quatre coins du pays et si j'étais ministre des Affaires indiennes, je ne suis pas convaincu que j'aurais pris la même décision que celle que le ministre a prise. Il devrait y avoir compromis entre les divers groupes représentés. Il y a aussi ceux qui se battent pour être inscrits. Je suis sûr que ces derniers comparaitront devant le présent Comité et vous présenteront un autre point de vue.

Le ministre a sans doute pris une décision qui ne va pas combler de joie tout le monde, mais qui permettra d'améliorer le système.

**M. Holtmann:** Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président.

J'ai noté avec un certain intérêt que vous avez dit que si quelqu'un avait du sang Nuu-chah-nulth—je ne le prononce peut-être pas bien, excusez-moi.

**M. Watts:** Ce n'est pas de votre faute, votre langue n'est pas habituée à prononcer ce genre de mots. Moi-même, j'ai beaucoup de mal à prononcer des mots polonais.

**M. Holtmann:** Il est tout à fait possible, au fil des générations, qu'un grand nombre de personnes aient un peu de ce sang, en raison des mariages contractés. Feraient-elles toujours partie de votre tribu même si elles ne possédaient qu'un infime pourcentage de ce sang?

**M. Watts:** C'est la raison pour laquelle nous préférons parler de culture et non de sang. La question de sang n'aurait aucune importance. Personne ne va essayer de calculer quel pourcentage de sang Nuu-chah-nulth vous possédez. Si vous portez un nom indien auquel est nécessairement associée une danse indienne et donc une réserve, vous êtes alors lié à un lopin de terre, à une plage ou à une famille. C'est ce qui nous importe. Nous ne nous soucions pas du pourcentage de sang que quelqu'un pourrait avoir.

Moi-même, je suis 1/8 écossais, 1/8 irlandais et 3/4 Nuu-chah-nulth. Vous savez maintenant pourquoi nous traitons avec les Anglais. Celui qui est assis derrière moi est mon neveu. Sa mère possède le même pourcentage de sang que moi. Son père est Hollandais. Mais mon neveu porte certains noms indiens qui lui ont été donnés. Ils lui ont été transmis. Or, je n'ai pas calculé quel pourcentage de sang indien coulait dans ses veines, car cela m'est égal. Ce qui m'importe, ce sont ses noms indiens, les droits qu'une famille lui a conférés et qu'il doit transmettre, le droit de changer certaines chansons lors d'un potlatch et ainsi de suite. Voilà ce qui nous importe.

Ma réponse a été longue, mais je vous dirai que non, notre position n'est pas déterminée par le pourcentage de sang Nuu-chah-nulth qui coule dans les veines d'un Indien. Elle est

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the Nuuchah-nulth people here, particularly since part of their territory overlaps with the area I represent in the House of Commons.

I think I am in general agreement with a lot of the philosophy behind your brief, so I would like to talk about some of the details, as we look at the way in which Bill C-31 might be implemented.

Do you anticipate that many people will want to return to live in traditional reserve communities once this bill is enacted?

**Mr. Watts:** I think there will be two distinct groups of Nuuchah-nulth people, when it comes to reinstatement. I think there are those who will return to their reserve, because they are suffering from economic times, just like everybody else. I think they are going to feel it would be a lot more secure economically to be at the reserve.

Then there are the others who have never lost their ties. None of our people has ever lost his ties. There will be those who will continue their cultural ties with our village but who are in an urban setting and are happy where they are.

• 1015

But having said that, they also, I think, are very desirous that their children be given the opportunity to return to the reserve. That would, it seems to me, be more important to them than their returning to the reserve. The women who were removed from the list, I think their desire is more for their children than for themselves.

I know just about everyone of our people, and I cannot imagine a huge flood of people on April 17, or whenever it is, but I am sure we are going to see some people who want to return as soon as possible.

**Mr. Manly:** Those who want to return, will there be difficulties in terms of housing? Do you have a housing problem in your communities right now?

**Mr. Watts:** Yes. I would say that right now our problem lies somewhere in the neighbourhood of 30% of the people who do not have adequate housing—housing that is acceptable as a standard in this country. I would tend to think that is going to rise to between 40% and 50% with people returning to the reserves.

It is a juggling act for us at the reserve. You get a certain amount of money that is voted for our 14 bands. Our tribal council sat down three years ago and said, let us set out what it is we want first. Well, of course, everybody wanted drinking water. So we said okay, we are going to take as much of our budget as is needed to try to ensure that our 14 villages have drinking water. And after we get drinking water, then what do we need?

[Traduction]

déterminée par contre par notre identité culturelle et les liens qui existent entre nous. Voilà ce qui nous importe.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants du peuple Nuuchah-nulth, plus précisément parce qu'une partie de leur territoire chevauche ma circonscription.

Je suis en général d'accord avec l'essentiel de votre mémoire et je voudrais alors en profiter pour discuter de certains détails, détails d'application du projet de loi C-31.

Pensez-vous que de nombreux Indiens voudront retourner vivre dans des réserves traditionnelles dès que ce projet de loi sera adopté?

**M. Watts:** Je crois que deux groupes distincts d'Indiens Nuuchah-nulth demanderont leur réinscription. Le premier sera constitué de ceux qui reviendront vivre dans leurs réserves, en raison des difficultés économiques qu'ils traversent, comme tout un chacun. Ils estimeront sans doute qu'ils pourront mieux survivre économiquement dans la réserve.

Le deuxième groupe sera constitué de ceux qui n'ont jamais détruit leurs liens. Personne au sein de notre peuple n'a jamais perdu ses liens. Et ensuite il y aura ceux qui maintiendront leurs liens culturels avec notre réserve, mais qui préfèrent rester dans la ville où ils se sont installés.

Cela dit cependant, ils voudraient sans doute également que leurs enfants puissent un jour retourner dans la réserve. Il me semble que c'est là un élément qui leur importe davantage que de retourner eux-mêmes dans la réserve. Les femmes dont le nom a été rayé de notre liste préféreraient davantage que leurs enfants y retournent qu'elles-mêmes.

Je connais à peu près tout le monde qui fait partie de notre peuple et je ne crois pas que nous assisterons à un déferlement d'Indiens de notre bande le 17 avril ou quelle que soit la date arrêtée, mais je suis sûr que certains voudront revenir dès que possible.

**M. Manly:** Avez-vous des difficultés à loger ceux qui reviendront? Éprouvez-vous des problèmes de logement à l'heure actuelle dans vos collectivités?

**M. Watts:** Oui. À l'heure actuelle, je dirais que 30 p. 100 de notre bande ne sont pas bien logés, n'ont pas de logements correspondant aux normes de ce pays. Si l'on tient compte de ceux qui reviendront, ce pourcentage pourrait bien passer à 40 ou même à 50 p. 100.

Nous devons faire de véritables tours de passe-passe dans notre réserve. Un certain budget est voté pour l'ensemble de nos 14 bandes. Notre conseil tribal s'est fixé certaines priorités il y a trois ans. Nous nous sommes demandés si tout le monde voulait de l'eau potable. Nous avons donc décidé d'y consacrer les crédits nécessaires pour nous assurer que nos 14 villages aient de l'eau potable. Et après, de quoi aurons-nous besoin?

[Text]

So all this time that we are doing these things, we never get to build the housing we need—unless, of course, we go through CMHC. And the problem with CMHC is that you have to have an income. Well, in some of our villages right now, I think the highest one we have right now is 83% unemployment. CMHC does not make much sense to them. But we only have 30% unemployment in my village. Therefore, CMHC makes sense to some of my people, and therefore our housing needs are not as critical as other reserves.

But for some of our reserves, they do not see it in sight, solving their housing problems. They really do not. Like the Village of Ahousaht, for instance: something like 500 of the Ahousaht people live off reserve, and something like 200 of them would return today if they could get a house. And that is not even dealing with the new situation that is going to be created under this bill.

**Mr. Manly:** Have you any idea how the mechanism of this might be handled in some of the communities that you represent?

**Mr. Watts:** I think Parliament has to react to the real situation, rather than the theoretical—and I mean theoretical on their side and theoretical on the Indian side. I think we should get rid of the theory about what is going to happen, and then get rid of saying, we demand there be \$500 million extra in the budget, or something like that. I think we should deal with the real situation, and what is the real situation? The only problem I have with the process is that Indian Affairs somehow is tied in with this, and you can bet they are going to screw everything up when it comes to getting the money down to the communities to do the job.

Now somehow, I would like to see a smoother process where Indian Affairs is pushed aside and Parliament says, okay, we passed a bill; we knew it was going to cost us money; now let us start the process where we deal directly with the villages so we can have a quick response as to the needs that have been created by this bill. I would hate to see it get locked into the Indian Affairs process.

But I think there has to be a process where we actually deal with numbers. So I come to you and say: Mr. Minister, I am Chief So and So from such and such a reserve. Under the amendments to the Indian Act we have had 11 families return. This is what it is going to cost us to allow those 11 families to return to the reserve, and we ask you to set that aside in your budget. And I do not want to go through 47 pink circulars and 27 different application forms and 15 people in 15 levels of the bureaucracy to tell the Minister that; I want to be able to tell the Minister that directly.

**The Chairman:** I hope they go to blue circulars.

**Mr. Manly:** In point 6 of your brief, you say:

We recognize that there will be problems with budgets and land and we will continue to fight for resources so that all Nuu-chah-nulth can live in comfort and safety. The

[Translation]

Pendant tout ce temps-là donc, nous ne pouvons jamais construire les logements dont nous avons besoin à moins de passer, évidemment, par la SCHL. Mais cette dernière exige un revenu. Or, dans certains de nos villages, le taux de chômage le plus élevé s'établit à 83 p. 100. Ils ne peuvent donc pas passer par la SCHL. Mais ce taux de chômage n'est que de 30 p. 100 dans mon village. Par conséquent, certains peuvent passer par la SCHL et c'est la raison pour laquelle nos besoins en logements ne sont pas aussi dramatiques que dans certaines réserves.

Mais certaines de nos réserves ne sont pas près de résoudre leurs problèmes de logements. La situation est intenable. Prenons le village de Ahousaht à titre d'exemple. Environ 500 personnes originaires de ce village vivent en dehors de la réserve et environ 200 d'entre elles y retourneraient si elles pouvaient y obtenir un logement. Et cela n'a même rien à voir avec les nouvelles dispositions de ce projet de loi.

**M. Manly:** Savez-vous comment l'on pourrait s'y prendre dans certaines des collectivités que vous représentez?

**M. Watts:** Je pense que le Parlement devrait tenir compte de la situation réelle et non pas se complaire dans la théorie, que ce soit du côté indien ou du côté gouvernemental. Nous devrions cesser de nous demander ce qui va se produire et cesser d'exiger 500 millions de dollars supplémentaires devant s'inscrire au budget. Nous devrions tenir compte de la situation qui régit, et quelle est-elle? L'ennui, c'est que le ministère des Affaires indiennes y est également mêlé d'une façon ou d'une autre et je vous parie que le ministère va encore mettre des bâtons dans les roues de tout le monde lorsque l'argent devra être envoyé aux collectivités.

Je voudrais que le processus soit assoupli et que le ministère des Affaires indiennes soit écarté au profit du Parlement qui aura adopté une loi. Le Parlement sait que de l'argent devra être dépensé, mais il faudrait qu'il traite directement avec les villages en cause pour que les besoins créés par ce projet de loi soient comblés le plus rapidement possible. Je ne voudrais pas que le ministère des Affaires indiennes muselle ce nouveau processus.

Mais je pense qu'il faut de toute façon tenir compte des chiffres. Alors, monsieur le ministre, je vous dirais: voilà, je suis le chef Untel de telle ou telle réserve. En vertu des amendements apportés à la Loi sur les Indiens, 11 familles sont revenues dans notre réserve. Voilà ce qu'il nous en coûtera pour permettre à ces 11 familles de revenir dans la réserve et nous vous demandons de prévoir tel chiffre à votre budget. Et je ne voudrais pas remplir 47 circulaires roses, 27 demandes différentes et passer par 15 personnes différentes à 15 autres paliers pour le dire au ministre; je voudrais pouvoir le dire directement au ministre.

**Le président:** J'espère que ces circulaires deviendront bleues.

**M. Manly:** Voici ce que vous dites au point numéro 6 de votre mémoire:

Nous nous rendons compte que les modifications poseront certains problèmes financiers et fonciers. Nous continuerons de lutter pour nos ressources afin que tous les Nuu-chah-



[Texte]

Canadian government's honesty and integrity are on trial here.

• 1020

I think in this section you are looking ultimately to a recognition and resolution of your aboriginal title. But between now and then you also see some important steps that can be taken to accommodate people who will return, and you would favour a direct relationship between yourselves and the Minister.

**Mr. Watts:** Yes. What we are saying to the government is look, you guys knew it was going to cost money if you introduced this bill. We knew it was going to cost money. Why not let us be honest between each other for a change. Let us deal on the basis of honesty and try to resolve this problem. That is what we are saying to the government—rather than expend energy fighting each other about what it is going to cost. That is the part I am worried about: that the bill is passed, the people are reinstated on the band membership list, and then we launch into a 10-year fight with the government to try to get the funds to do it. I really see that as being pointless.

We have come here in a spirit of co-operation, saying yes, we recognize there are going to be problems, and we will take our share of the problems and try to solve them; but you too must accept as a Parliament that you have a certain responsibility, and if you do not deliver, then there are going to be even worse problems than we ever dreamt of.

**Mr. Manly:** The bill is also going to make Indian status available to a large number of people who at present are so-called non-status Indians. They will continue to live off-reserve, as you pointed out, a lot of them, and as I understand it only two basic services are available to off-reserve people. They are the ancillary medical services, such as glasses and dental work, and help with post-secondary education. Do you think the government has a responsibility to provide more services to off-reserve Indian people?

**Mr. Watts:** Absolutely. We feel they not only have a legal but a moral obligation to provide more services to people off-reserve. We are upset that the government went out and asked Justice to try to find a technical point they could use not to give services to off-reserve people, after for 20 years encouraging Indian people to leave their reserve. To me that borders on fraud. What they told our people in the 1950s and the 1960s was we will help you, So-and-So, if you have to move off the reserve to get a job. So the guy says yes, gee, that sounds like a good idea; I want to work and I want to have a house, so I am going to move off the reserve. Twenty years later they say they have found a technicality from the Justice Minister saying they do not have to give you guys any services. That is a little low, in our opinion.

I would encourage Parliament to reconsider the position that the Department of Indian Affairs takes on off-reserve people.

[Traduction]

nulth puissent vivre dans le confort et la sécurité. C'est le procès de l'honnêteté et de l'intégrité du gouvernement canadien que l'on fait ici.

Il me semble que dans ce paragraphe vous recherchez en fin de compte la reconnaissance et le règlement du problème de votre titre d'autochtone. D'ici là, cependant, vous pensez qu'on peut prendre des mesures importantes pour aider ceux qui vont revenir dans les réserves, et vous êtes en faveur de rapports directs entre le ministre et vous-même.

**M. Watts:** Oui. Voici ce que nous disons au gouvernement: Vous saviez très bien que ce projet de loi allait coûter de l'argent. Nous aussi, nous le savions. Soyons donc honnêtes entre nous pour une fois et essayons de résoudre ce problème. Nous ne voulons pas gaspiller d'énergie à nous disputer sur les coûts que suppose le projet de loi. Voici ce qui m'inquiète: le projet de loi sera adopté, les noms des gens seront réinscrits sur les listes de membres des bandes et ensuite il faudra combattre le gouvernement pendant 10 ans pour avoir le financement nécessaire. C'est tout à fait futile à mon avis.

Nous sommes venus dans un esprit de collaboration et nous savons qu'il y aura des problèmes. Nous sommes prêts à assumer notre part de responsabilités pour essayer de régler les problèmes; mais le Parlement, lui aussi, doit reconnaître qu'une certaine responsabilité lui incombe également. Si le Parlement n'accepte pas sa responsabilité, les problèmes vont s'aggraver davantage.

**M. Manly:** Le projet de loi va également donner à beaucoup d'Indiens non inscrits la possibilité de devenir des Indiens inscrits. Comme vous l'avez dit, beaucoup de ces personnes vont continuer à vivre hors des réserves, et donc à ne bénéficier que de deux services: les services médicaux supplémentaires, par exemple des lunettes et des services dentaires, et l'aide financière pour l'enseignement postsecondaire. Estimez-vous qu'il incombe au gouvernement de donner davantage de services aux Indiens qui habitent à l'extérieur des réserves?

**M. Watts:** Certainement. À notre avis, le gouvernement a l'obligation non seulement juridique, mais également morale, de fournir davantage de services aux Indiens qui habitent à l'extérieur des réserves. Nous sommes vexés du fait que le gouvernement ait demandé au ministère de la Justice d'essayer de trouver une raison technique qu'il pourrait invoquer pour ne pas fournir de services aux Indiens vivant hors des réserves, alors que le gouvernement encourage les Indiens depuis 20 ans à les quitter. Il s'agit presque de fraude à mon avis. Pendant les années 1950 et 1960, le gouvernement nous a dit qu'il nous aiderait si on quittait la réserve pour chercher un emploi. Certains d'entre nous ont décidé que c'était une bonne idée et donc ont quitté la réserve pour chercher un emploi et une maison. Maintenant, 20 ans plus tard, le ministre de la Justice a réussi à trouver un détail technique qui permet au gouvernement de ne pas fournir de services aux Indiens hors réserve. Nous trouvons que c'est un sale tour.

Je demande au Parlement de réévaluer la position prise par le ministère des Affaires indiennes au sujet des Indiens hors

*[Text]*

The problems that off-reserve people suffer are no different from the problems that on-reserve people suffer. Because they are off-reserve does not mean their kids make it through school. You still find over 90% of the kids never graduate from high school. We could all push our nose into the sand and keep it there, but that is not going to resolve the problems.

I would tend to think eventually it would cost the taxpayers more by not dealing with the problems than by allowing funds to flow to people off-reserve.

**Mr. Manly:** Could you give some more details on the programs that were made available in the 1950s and 1960s to off-reserve Indian people but that have since been cut?

**Mr. Watts:** Anything dealing with education lower than post-secondary . . . you cannot spend any money whatsoever on those students; recreation funds; social development programs. I think the clearest example we deal with is the apprehension of children. We have been stating for many, many years that the problems that deal with the apprehension of children off-reserve, because it becomes provincial jurisdiction, have created enormous problems for our people. We feel very strongly about it. In fact, our tribal council has developed a proposal for government so that we could take over child welfare services; and we clearly state in our presentation that we are not just talking about on-reserve children. We are talking about on- and off-reserve. The federal government should be paying for those services so that the children can remain within the family.

• 1025

**Mr. Manly:** And housing, you mentioned housing earlier.

**Mr. Watts:** Oh, absolutely. We get into a discussion of economics if are going to talk about housing. The non-Indian economic system has forced our people to leave our reserves. It is as simple as that. I mean, if we have a reserve in the middle of nowhere and you log all around it, what are our people going to do? Eventually they are going to have to move away to work. So you have the choice. You can either move away and receive some assistance so you can stabilize yourself in an urban setting, or else you can stay on the reserve and live on welfare.

It would seem to me the logical answer is to try to help a person live a more meaningful life. If it takes some assistance, then fine. And one of the areas is housing. I think this should continue. I understand the program has been terminated, but I do not see any point in that at all.

**The Chairman:** Your final question for this round, Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Just a comment, Mr. Chairman, that I am sure Mr. Watts would agree with. Without an improvement in some of these off-reserve services and without some real

*[Translation]*

réserve. Les problèmes auxquels font face les Indiens hors réserve sont semblables à ceux que connaissent les Indiens qui habitent les réserves. Le fait qu'un Indien habite à l'extérieur de la réserve ne signifie pas que ses enfants vont réussir à terminer leurs études secondaires—plus de 90 p. 100 de ces enfants n'y réussissent pas. Nous pouvons tous faire comme si les problèmes n'existaient pas, mais une telle attitude ne va pas résoudre les problèmes.

Je pense qu'en fin de compte le fait de ne pas régler les problèmes des Indiens hors réserve en leur donnant davantage de fonds va finir par coûter plus cher aux contribuables.

**M. Manly:** Pourriez-vous me donner davantage de détails au sujet des programmes qui existaient dans les années 1950 et 1960 pour les Indiens hors réserve, mais qui ont été supprimés depuis?

**M. Watts:** Par le passé, il y avait de l'aide financière pour les élèves aux niveaux élémentaire et secondaire. Il y avait également des fonds consacrés aux programmes de loisirs et aux programmes de développement social. De plus, nous disons depuis des années que beaucoup de problèmes découlent du fait que l'arrestation des enfants indiens hors réserve relève de la compétence provinciale. C'est un problème qui nous tient énormément à coeur. Notre conseil tribal a même fait une proposition au gouvernement selon laquelle nous assumerions la responsabilité des services de bien-être aux enfants. Et comme nous l'indiquons clairement dans notre déclaration, il ne s'agit pas uniquement des enfants qui habitent les réserves, mais également de ceux qui habitent hors des réserves. Le gouvernement devrait payer ces services afin de permettre aux enfants de rester au sein de leur famille.

**M. Manly:** Et les logements, vous en avez parlé tout à l'heure.

**M. Watts:** Absolument. Si nous commençons à parler du logement, nous allons nous lancer dans une discussion économique. Le système économique des non-Indiens est tel que notre peuple a été obligé de quitter les réserves. C'est aussi simple que cela. S'il y a une réserve dans un coin très perdu et s'il y a de l'exploitation forestière tout autour, quelles possibilités s'offrent à nos gens? Ils vont finir par être obligés de quitter la réserve pour trouver du travail. Le choix est donc le suivant: on peut soit quitter la réserve et recevoir de l'aide pour s'installer dans un milieu urbain, soit rester dans la réserve et dépendre du bien-être social.

Il me semble plus logique d'aider les Indiens à avoir une vie plus intéressante. S'il faut leur donner de l'aide pour ce faire, eh bien qu'on leur donne de l'aide. L'un des domaines où il faut leur donner de l'aide c'est celui du logement. Je pense que le gouvernement devrait continuer ce programme. Je crois savoir qu'il a été supprimé, mais je ne comprends pas pourquoi.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Manly.

**M. Manly:** Je n'ai qu'un commentaire à faire, monsieur le président. Je suis sûr que M. Watts sera d'accord avec le commentaire. Si le gouvernement n'améliore pas certains des

[Texte]

commitment to provide on-reserve housing and economic development, the whole intent of this bill is really nothing more than a bureaucratic hoax. Would you agree with that?

**Mr. Watts:** If the funds are not voted by Parliament to back up the contents of this bill, then in my opinion the government is just saying the only reason we did it is because the Constitution comes into effect on April 17. That is really what they are telling us, so why waste our time? I mean, we have got more important things to do than to just do that.

**Mr. Manly:** Just a legalistic . . .

**Mr. Watts:** To run around trying to keep the Canadian Constitution happy.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Turner.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Thanks, Mr. Chairman. I just want to welcome Chief Watts and his colleagues to Ottawa and to wish to you, the one-eighth of you that is Irish, an early happy St. Patrick's Day.

I want to also defend just briefly the Ministry of Indian Affairs and Northern Development. You mentioned, I think, in passing a few minutes ago that they might screw it all up. I do not think they will screw it all up. There are certainly lots of problems and I give credit to the Minister who I think is working very hard to try to solve these problems, so let us give credit where it is due.

I want to build on Mr. Manly's questions. Excuse me for asking a simple one, but how many Indians are actually under your tribal council? Can you quantify the total number of people?

**Mr. Watts:** There are just a little over 6,000.

**Mrs. Finestone:** In the 14 bands?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** In the 14 bands?

**Mr. Watts:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** How many do you think will be affected by the discrimination removal clause? Can you quantify that as well?

**Mr. Watts:** Out of that 6,000, there are 4,400 of us who presently have status under the Indian Act, which leaves 1,600. Out of the 1,600 I would say at least 1,200 are going to be affected and the 400 others, who are one generation further and cannot be brought in according to this bill, will be left out.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Okay. Now we are getting somewhere I think. Of the 1,200 we said, how many . . . ? No, 1,600, but 400 will not be affected. That leaves about 1,200.

**Mr. Watts:** They will be affected because they will not be brought in.

[Traduction]

services offerts aux Indiens qui habitent à l'extérieur des réserves, et s'il ne s'engage pas à s'intéresser au logement et au développement économique des réserves, toute l'intention du projet de loi ne sera qu'un canular bureaucratique. En convenez-vous?

**M. Watts:** Si le Parlement n'affecte pas suffisamment de crédits à la mise en oeuvre du projet de loi, à mon avis, le gouvernement n'aura présenté le projet de loi que parce que la Constitution entre en vigueur le 17 avril. Voilà le message que le gouvernement nous transmettrait et si tel est le cas, je me demande pourquoi il nous fait perdre notre temps. Nous avons d'autres choses beaucoup plus importantes à faire.

**M. Manly:** Il s'agirait d'une démarche purement légale . . .

**M. Watts:** Simplement pour tenir compte de la Constitution canadienne.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Turner.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue au chef Watts et à ses collaborateurs, et à lui souhaiter par anticipation, pour son huitième de sang Irlandais, une joyeuse Saint-Patrick.

Je veux également défendre brièvement le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord. Je crois que vous avez dit en passant il y a quelques instants que le ministère risque peut-être de tout bousiller. Je ne suis pas du même avis. On ne peut pas nier qu'il existe beaucoup de problèmes, mais je félicite le ministre pour tous ses efforts pour essayer de régler les problèmes. Il faut rendre à César ce qui lui appartient.

Je veux faire suite aux questions posées par M. Manly. Excusez-moi de poser une question très simple: combien d'Indiens relèvent de votre conseil tribal?

**M. Watts:** Il y en a un peu plus de 6,000.

**Mme Finestone:** Dans les 14 bandes?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Dans les 14 bandes?

**M. Watts:** Oui.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Combien de ces personnes seront touchées par l'article qui élimine la discrimination? Pouvez-vous me donner un chiffre?

**M. Watts:** Des 6,000, nous sommes 4,400 qui sommes actuellement des Indiens inscrits aux termes de la Loi sur les Indiens. Il en reste donc 1,600. Sur les 1,600, il y en a au moins 1,200 qui seront touchés par cet amendement. Les 400 qui restent, et qui remontent à une génération plus loin, ne peuvent pas être inscrits comme indiens d'après le projet de loi.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** D'accord. Ces chiffres nous sont utiles. Combien des 1,200 . . . ? Non, vous avez dit qu'il y en a 1,600, mais dont 400 ne seront pas touchés par le projet de loi. Il en reste donc 1,200.

**M. Watts:** Mais les 400 qui restent seront également touchés, parce qu'ils ne seront pas considérés comme des Indiens inscrits.

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Agreed. Of that remaining 1,200, just to build on Mr. Manly's question, how many of those do you think are going to want to go back to the reserve, or are they there now?

**Mr. Watts:** Some of them are there now. But I would eventually think close to 50% will want to return, but not immediately.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** So there will probably be 600 or 700 people who may come back to live within the confines of a reserve, right?

**Mr. Watts:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I like to deal with numbers. While we are on this question of those who will be affected directly, in terms of the first generation children, you mentioned that putting the first generation children on a status list creates some problems for you. But you have not outlined what some of those problems are. Could you do that briefly perhaps?

**Mr. Watts:** If you could refer me . . .

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I am sorry. Paragraph 4 on page 2 of the brief.

**Mr. Watts:** The problem it creates for us is that you do not put them right onto the band list. You see, that is where we disagree with this bill. We think you should place all Nuu-chah-nulth people straight onto the band list rather than make us jump through loopholes and everything.

• 1030

That is where we differ from other groups in the country. Other groups in the country do not want anybody back on the list. We say the bill does not go far enough. We think you should have just placed everybody back on the band list.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** You want them all . . .

**Mr. Watts:** Yes, we want them all.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** —in spite of the fact that you do not have the economic resources effectively to manage that kind of influx into the tribe.

**Mr. Watts:** It is not by accident that we have that position. We feel that way because it is in our heart rather than in our pocketbook.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I understand that, yes, and that is the dilemma not only you but also many other Indian peoples are facing.

Thank you.

**Mr. Watts:** Can I say something? You had brought up that we should not be so hard on the Minister. I want to say for the record that I agree. I think our Minister is doing a good job of consulting with us about what should happen. We are presently working with the Minister and trying to set out a new

[Translation]

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** D'accord. Pour faire suite à la question posée par M. Manly, j'aimerais savoir combien des 1,200 Indiens en question vont vouloir réintégrer la réserve?

**M. Watts:** Certains d'entre eux sont déjà sur la réserve. Je pense qu'environ 50 p. 100 de ces personnes vont finir par vouloir réintégrer la réserve. Mais cela ne sera pas fait tout de suite.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Il y aura donc 600 ou 700 personnes qui risquent de réintégrer la réserve. C'est cela?

**M. Watts:** Oui.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** J'aime avoir des chiffres devant moi. Puisque nous parlons des personnes qui seront touchées directement par le projet de loi, vous avez mentionné que le fait d'inscrire les enfants de la première génération vous pose certains problèmes. Pourriez-vous entrer brièvement dans les détails de ces problèmes?

**M. Watts:** Pourriez-vous me donner la référence . . .

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Excusez-moi. Il s'agit du paragraphe 4 à la page 2 de la déclaration.

**M. Watts:** Le problème, c'est qu'on n'inscrit pas les noms de ces enfants directement sur la liste des membres d'une bande. C'est là où nous sommes en désaccord avec le projet de loi. A notre avis, les noms de tous les Indiens Nuu-chah-nulth devraient être inscrits immédiatement sur la liste de bande. Mais le gouvernement nous impose toutes sortes de conditions.

C'est sur ce point que nous ne sommes pas d'accord avec d'autres groupes indiens. Certains groupes ne veulent réinscrire aucun nom sur la liste. À notre avis, le projet de loi ne va pas assez loin. Nous estimons que les noms de tous nos membres devraient être réinscrits sur la liste de bande.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Vous voulez qu'ils soient tous . . .

**M. Watts:** Oui, nous les voulons tous.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** . . . malgré le fait que vous n'avez pas les ressources économiques nécessaires pour faire face aux besoins de tous ces nouveaux membres.

**M. Watts:** Ce n'est pas par hasard que nous avons adopté cette position: c'est une question de coeur, plutôt que d'argent.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Oui, je comprends, et c'est justement le dilemme auquel vous et beaucoup d'autres Indiens faites face.

Merci.

**M. Watts:** Puis-je ajouter quelque chose? Vous avez dit qu'on ne devrait pas critiquer autant le ministre. Pour les fins du procès-verbal, je tiens à dire que je suis d'accord. Je pense que le ministre fait un bon travail de consultation. Nous sommes actuellement en train de travailler avec lui pour

[Texte]

financial relationship with Indian bands, and if it goes through the way it has been put forth to us, that it would go to Cabinet on that basis, we agree totally with you—because it does do away with a lot of the department and a lot of the bureaucratic red tape in order for us to exist.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** Thank you.

**The Chairman:** You recognize that under the bill if you have a membership code you can put these people on the band list very quickly.

**Mr. Watts:** You can put them on the band list, but the bill goes on to say that it is still the government that controls the register of status, and you cannot give benefits to these people, even if they are on your band list, if they are not status people. That is the problem we have.

**The Chairman:** After the first generation.

**Mr. Watts:** Yes. You know what is going to happen: we are going to cheat and give them benefits anyway.

**The Chairman:** You did not say that to this committee.

Are there any other members who want to ask questions? Okay, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to add my word of welcome, if I may, and say that I followed with interest the unfolding of the portrait that reflects your particular community. I get the feeling that members of your tribe for the most part are comfortable with a lot of pride in their own heritage.

I empathize with you when you say that it is regrettable that not all the people who could have status may have status under law, and I would like to deal with the 400 that you have pointed out are left and I would like to come back to that if I may.

I would like first of all, as I wish to deal with point 1 in your presentation, to say that I find it a bit regrettable that there is not a woman along with you during this presentation. I would have liked to have heard a woman's point of view as partners in the undertaking, particularly when you point out that one of the senior chiefs in your tribe is a woman. I would have liked to have heard what she had to say.

In point 1 you say that you agree with the amendment to end discrimination. It is my assessment that as good as this bill is it is far from a perfect bill, and the largest flaw in terms of imperfect from my perception is the fact that it continues discrimination, certainly to the first cousins. I wondered how you felt about that. I heard you say that you would like to have everyone back.

Do you see that as a discrimination, and what is your reaction? Is that where the 400 you were referring to are counted in?

**Mr. Watts:** Yes, we see that as discrimination, or continuation of discrimination, and, like I said before, we are opposed to it. We would prefer that the bill went further. But we also recognize that the Minister has to deal with some native

[Traduction]

essayer d'établir de nouveaux rapports financiers entre le ministère et les bandes indiennes. Si la proposition telle qu'on nous l'a expliquée est acceptée par le Cabinet, nous serons tout à fait d'accord. La proposition élimine une grande partie du ministère et de la paperasserie actuelle.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Merci.

**Le président:** Vous savez que le projet de loi prévoit que si la bande a certaines règles d'appartenance, elle peut inscrire les noms de ces personnes très rapidement.

**M. Watts:** On peut inscrire ces noms sur la liste de bande, mais le projet de loi prévoit également que c'est toujours le gouvernement qui s'occupe du registre des Indiens. Même si les noms de certaines personnes figurent sur la liste de bande, nous ne pouvons pas leur accorder des avantages s'il ne s'agit pas d'Indiens inscrits. C'est cela notre problème.

**Le président:** Après la première génération.

**M. Watts:** Oui. Vous savez ce qui va se produire: nous allons tricher et leur donner des avantages de toute façon.

**Le président:** Le Comité n'a pas entendu cette remarque.

Y a-t-il d'autres députés qui veulent poser des questions? D'accord, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je tiens également à souhaiter la bienvenue à nos témoins. Je dois vous dire que j'ai écouté avec intérêt la description que vous venez de nous donner de votre collectivité. J'ai l'impression que la plupart des membres de votre tribu sont très fiers de leur patrimoine.

Je vous comprends lorsque vous dites qu'il est regrettable que le projet de loi ne permette pas à tous les Indiens d'être Indiens inscrits. Je veux revenir à la question des 400 personnes qui sont exclues des dispositions du projet de loi.

Je vais d'abord parler du premier point que vous faites dans votre exposé. Je trouve qu'il est un peu malheureux qu'il n'y ait pas de femmes dans votre délégation. J'aurais aimé entendre le point de vue d'une femme, surtout parce que vous nous avez dit que l'un des plus anciens chefs de votre tribu est une femme. J'aurais voulu entendre son opinion.

Vous dites dans le point numéro 1 que vous êtes d'accord sur l'amendement qui vise à mettre fin à la discrimination. J'estime que même si le projet de loi est bon, il est loin d'être parfait, et que son défaut principal est de continuer la discrimination, certainement jusqu'aux cousins au premier degré. Je me demande ce que vous en pensez. Je vous ai entendu dire que vous aimeriez que tout le monde figure sur la liste.

S'agit-il de discrimination à votre avis? S'agit-il des 400 cas auxquels vous avez fait allusion?

**M. Watts:** Oui, nous considérons qu'il s'agit de discrimination, ou de prolongation de la discrimination, et comme je l'ai déjà dit, nous nous y opposons. Nous préférions que le projet de loi aille plus loin. Mais nous savons également que le

[Text]

groups who did not even want him to go that far. So I understand the Minister's position—he is sitting on a very, very fine pin—to try and not get too much criticism about the bill. If he went like what we would like to see and totally ended all discrimination and reinstated everybody and put everybody on a band list, if he went along with our suggestion, I know that he would receive some criticism in Alberta and Saskatchewan. On the other hand, if he did nothing he would receive criticism from us in saying: Why are you not going to do this?

• 1035

So I understand the politics of the bill. I certainly disagree with what it still creates for us.

**Mrs. Finestone:** If all first-generation children were given equal status, would you not see that as fair? The thing that happens here is you have discrimination against the offspring of a woman who has now been reinstated—the offspring of her offspring—which differentiates her from the offspring of her brother's children's children. That is where I find that unacceptable discrimination.

**Mr. Watts:** Even if we had gone one step further . . .

**The Chairman:** For the record, that would be the second generation you are talking about. You said it was the first generation.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**The Chairman:** I think it is important.

**Mrs. Finestone:** Second generation. Thank you very much. For me it is a cousin, and that is where I got the generations mixed up. I thank you for correcting me.

**Mr. Watts:** That continues the discrimination because of past acts, because the people who were taken off the list and who were under the Indian Act previously are now going to suffer under this, because the male side has not suffered anything and there still are going to be children from the female side.

**Mrs. Finestone:** I am curious to know how your band, your tribe, would react to a recommendation from me, as an example, that we include all second-generation children, which would give us a far less discriminatory bill.

**Mr. Watts:** We would support that. It would take the majority of those last 400 people.

**Mrs. Finestone:** Good. Thank you very much.

I would like to ask you about the band control of the development of your band codes. At the present time if you are a non-status Indian in the definition of the law, or if you live off the reserve, do you have the right to participate in the deliberations of your band council and do you have the right to vote?

**Mr. Watts:** There is a mixture. In some of our bands off-reserve and non-status participate in the band meetings. I belong to one of those bands and the vote has never been questioned. In some bands more people live off-reserve than

[Translation]

ministre doit traiter avec certains groupes autochtones qui n'ont même pas voulu qu'il aille jusque-là. Donc, je comprends que le ministre se trouve dans une position excessivement délicate, et qu'il cherche à minimiser les critiques. S'il suivait notre proposition et mettait fin à toute discrimination, et s'il réinscrivait tous les noms sur la liste de bande, je sais qu'il serait critiqué en Alberta et en Saskatchewan. D'un autre côté, s'il ne faisait rien, c'est nous qui le critiquerions.

Donc je comprends les raisons politiques qui sous-tendent le projet de loi. Mais je ne suis certainement pas d'accord sur la situation dans laquelle il nous met.

**Mme Finestone:** Ne serait-il pas juste à votre avis de dire que tous les enfants de la première génération seront des Indiens inscrits? D'après le libellé actuel du projet de loi, il y a de la discrimination envers les enfants d'une femme qui redevient Indienne inscrite—c'est-à-dire les enfants de ses enfants—ce qui n'est pas le cas des enfants des enfants de son frère. C'est là de la discrimination inacceptable, à mon avis.

**M. Watts:** Même si on est allé un peu plus loin.

**Le président:** Pour être très précis, vous parlez de la deuxième génération. Vous avez dit qu'il s'agissait de la première génération.

**Mme Finestone:** Merci.

**Le président:** C'est une distinction importante, à mon avis.

**Mme Finestone:** Il s'agit de la deuxième génération. Merci beaucoup. Je me suis emmêlé dans les générations parce que j'ai pensé aux cousins. Merci de m'avoir corrigée.

**M. Watts:** Il y aura toujours de la discrimination à cause des lois précédentes. Les noms de ceux qui ont été éliminés des listes d'Indiens inscrits d'après la Loi sur les Indiens par le passé, vont maintenant souffrir à cause de ce projet de loi. Les hommes n'ont jamais souffert, mais il y aura toujours des enfants des femmes qui continueront à souffrir.

**Mme Finestone:** Quelle sera la réaction de votre bande, de votre tribu, si je recommandais qu'on englobe tous les enfants de la deuxième génération, ce qui éliminerait une grande partie de la discrimination qui se trouve dans le projet de loi actuel.

**M. Watts:** Nous serions en faveur d'une telle recommandation. Cela réglerait le problème de la plupart des 400 personnes qui sont exclues à l'heure actuelle.

**Mme Finestone:** Très bien. Merci beaucoup.

J'ai une question au sujet du contrôle qu'exerce la bande sur la mise au point des règles de la bande. A l'heure actuelle, si on est Indien non inscrit d'après la loi, ou si on habite à l'extérieur de la réserve, a-t-on le droit de participer aux délibérations de votre conseil de bande, et a-t-on le droit de vote?

**M. Watts:** Il y a différentes possibilités. Dans le cas de certaines de nos bandes, les Indiens qui habitent à l'extérieur de la réserve et les Indiens non inscrits participent aux réunions de la bande. Je suis membre d'une de ces bandes, et

[Texte]

on-reserve and everybody participates. Some bands are so remote that the only people who participate are the people in the village, because it costs so much to get home. So it is a mixture.

**Mrs. Finestone:** But if they came, they would have the right?

**Mr. Watts:** They have the right... As far as we are concerned, if you are Hesquiats, all Hesquiats, it does not matter who they are, have the right to participate in that democratic process. That is our position. Our position is one of every person.

**Mrs. Finestone:** I happen to like your position, and it makes me very comfortable, but there are many band councils who will not be receiving input from the newly equal citizens under this bill, or the newly equal women under this bill. How do you react to these women not being consulted in the development of the band council guidelines for membership?

**The Chairman:** You can answer that if you wish. It is...

**Mrs. Finestone:** It is hypothetical? It is leading.

**The Chairman:** It is leading the witness to answer...

**Mr. Watts:** My answer to it is that is why in our brief we state that we only speak for the Nuu-chah-nulth people. We have been advised of the historical relationship in other areas of the country which gives them a different feeling from what we have. As we said, we do not want to debate that with other people. You are not going to change our minds either. It is not up for debate.

**Mrs. Finestone:** I appreciate that. Thank you.

I have one last question. You have said in the fifth point that whatever bands register should automatically be placed on the status list. Are you saying in that instance that if within your band or on your own reserve you have taken into your fold and brought in as your own someone who does not qualify under the federal statute, under the federal Constitution, as an Indian, but you have decided to adopt that person into your tribe, the decision should be yours and the federal government should automatically accord them an Indian band number?

**Mr. Watts:** Absolutely. We say the band control register should be the equal of the federal register. They should not be two different lists.

**Mrs. Finestone:** You talked about the fact that on-reserve and off-reserve... that the difference that was brought about in the 1950s and 1960s was of concern to you. I put the

[Traduction]

on n'a jamais contesté le droit de vote de ces personnes. Dans le cas de certaines bandes, il y a davantage d'Indiens qui habitent à l'extérieur de la réserve qu'à l'intérieur, et donc tout le monde participe aux réunions. Certaines bandes sont tellement éloignées que les seuls qui participent aux réunions sont ceux qui habitent la réserve, parce que les frais de transport sont tellement élevés. Donc il existe différentes possibilités.

**Mme Finestone:** Mais si ces Indiens venaient aux réunions, ils auraient le droit d'y participer?

**M. Watts:** Ils ont le droit... quant à nous, les Hesquiats, nous avons tous, qui que nous soyons, le droit de participer au processus démocratique. C'est là notre position. Notre position est que tout le monde a le droit de participer aux réunions.

**Mme Finestone:** J'aime votre position et je la trouve très rassurante, mais il y a beaucoup de conseils de bande qui ne permettront pas à leurs nouveaux membres, aux femmes qui redeviendront Indiennes inscrites d'après le projet de loi, de participer aux réunions. Que pensez-vous du fait que ces femmes ne seront pas consultées dans la mise au point des lignes directrices en ce qui concerne l'appartenance à un conseil de bande?

**Le président:** Vous pouvez répondre à la question si vous le voulez. Il s'agit...

**Mme Finestone:** C'est une question hypothétique? C'est une question tendancieuse.

**Le président:** Vous cherchez à faire répondre le témoin...

**M. Watts:** En réponse, je vous dirai que c'est la raison pour laquelle nous disons dans notre mémoire que nous ne parlons qu'au nom du peuple Nuu-chah-nulth. On nous a expliqué qu'en raison de rapports historiques, dans d'autres régions du pays les groupes autochtones ne sont pas du même avis que nous. Comme nous l'avons dit, nous ne voulons pas discuter de cette question avec d'autres. Vous n'allez pas nous faire changer d'avis non plus. Nous ne sommes pas prêts à discuter de cette question.

**Mme Finestone:** Je comprends. Merci.

J'ai une dernière question. Vous avez dit au point cinq que tous ceux qui sont inscrits par les bandes devraient figurer automatiquement sur la liste d'Indiens inscrits. Est-ce que cela veut dire que la bande ou la réserve doit pouvoir décider d'accepter comme membre quelqu'un qui n'est pas Indien d'après la loi fédérale ou la constitution fédérale? Ou voulez-vous dire par là que le gouvernement fédéral devrait accorder automatiquement à ces personnes un numéro de bande indienne?

**M. Watts:** Certainement. Nous sommes d'avis que le registre des bandes devrait être identique au registre des Indiens du gouvernement fédéral. Il ne faudrait pas qu'il y ait deux listes différentes.

**Mme Finestone:** Vous avez parlé des Indiens qui habitent à l'extérieur de la réserve, par rapport à ceux qui habitent la réserve. Vous avez dit que les changements survenus depuis les années 50 et 60 vous préoccupent. C'est simplement une

[Text]

proposition to you; I have not thought it through to its very end, but it is a thought you provoked in my mind.

• 1040

How is it any different for Indian natives than for people immigrating here from another country, who give up the rights to whatever that particular country . . . ? Let us take Bangladesh or Vietnam or whatever. I know you are going to say they are indigenous people, but how will you be able to motivate people if they wish to emigrate or to desist or to become integrated, if that is their desire, into the general population? They will benefit the same way as I will or my children will, or as new immigrants will, from whatever the benefits are of this society. Why would you see that as a contradiction in terms?

**Mr. Watts:** I think you are talking about two groups of people; they are not a singular group. There are those of our people who want nothing to do with our history, our past, our language or anything, and who want to move into an urban setting and become a Canadian. Fine, we could probably count all those on one hand when it comes to Nuu-chah-nulth people.

Then there are other people who move off the reserve, who do not want to give up their language, who do not want to give up the potlatch, who do not want to give up their family ties, but who have to move to the urban setting because they do not want to be called a welfare bum. They have to do something in their lives. Unfortunately, if there is a list of 80 people waiting for one job, you eventually get tired of waiting on that list. So you tell yourself you are going to move to Nanaimo or Victoria to try to get an employment opportunity there. But they do not give up their Indian-ness. As you are saying, we do not emigrate out of our culture because we move to . . .

**Mrs. Finestone:** No, I do not think you ever emigrate out of your culture. That was not what I meant. In Canada, I think one of the differentiating factors between ours and, let us say, the American culture is that we encourage a multicultural approach. We encourage people to maintain and enhance our total society by their particularity. But in no way do we ask anyone to give up their cultural roots and their cultural links.

What you are saying to me is that it is economics. In terms of people leaving, they want to maintain their links and they want to maintain their ties, but they leave because of the high unemployment.

**Mr. Watts:** Yes, but there is something you should try to understand if you are going to understand us. There are so many different Indian groups in this country. In British Columbia there are 27 different Indian groups. We are Nuu-chah-nulth; the people who live on the north side of the mountain from us are Kwakiutl; the people who live on the south side of the mountain from us are Salish. We speak totally different languages. So if you really get down to it, we are a unique group of people. There are only 6,000 of us in the world. Now, if ten of us went to New York, five went to Los Angeles, four went to Vancouver and three went to Ottawa, how could we possibly keep our culture together? It would be

[Translation]

suggestion que je vous fais, dont je n'ai pas évalué toutes les conséquences, mais c'est vous qui m'y avez fait penser.

Pourquoi la situation est-elle pour les Indiens différente de ce qu'elle est pour les immigrants d'autres pays qui abandonnent leurs droits dans leur pays d'origine? C'est le cas des immigrants du Bangladesh, du Vietnam, etc. Je sais que vous allez me rétorquer qu'il s'agit d'autochtones, cependant comment pourriez-vous motiver ceux-ci s'ils désirent émigrer pour ainsi dire, c'est-à-dire s'intégrer dans la population canadienne. Ces personnes retireront les mêmes avantages que moi-même ou mes enfants, ou les nouveaux immigrants. Pourquoi cela ne serait-il pas possible?

**M. Watts:** Je crois que vous parlez de deux groupes de personnes et non d'un seul. Il y a ceux qui rejettent notre histoire, notre passé, notre langue et qui veulent s'intégrer dans un milieu urbain et devenir Canadiens. En ce qui nous concerne, en ce qui concerne les Nuu-chah-nulth, on pourrait sans doute compter sur les doigts de la main les personnes de ce genre.

Ensuite, il y a les autres, ceux qui quittent les réserves, mais ne veulent pas abandonner leur langue, leur *potlatch*, leur arbre généalogique, mais qui se rendent dans les centres urbains tout simplement pour ne pas être qualifiés d'assistés sociaux. Ils quittent leur réserve pour trouver un travail, car dans la réserve il y a un emploi pour 80 personnes. Ces gens immigreront donc à Nanaimo ou Victoria, mais ils n'abandonnent pas pour autant leur identité d'indien. Comme vous le dites, nous ne quittons pas notre culture tout simplement parce que nous déménageons . . .

**Mme Finestone:** Non, je ne crois pas que l'on puisse jamais abandonner sa culture, ce n'est pas cela que je voulais dire. Une des différences entre le Canada et les États-Unis est que nous favorisons le multiculturalisme, nous encourageons les gens à garder leur patrimoine, ce qui les rend différents. Nous ne leur demandons jamais d'abandonner leurs racines ni leurs liens culturels.

Vous me parlez d'économie. Les gens quittent à cause du chômage élevé, même s'ils veulent garder leurs liens.

**M. Watts:** Oui, c'est certain, mais vous devriez essayer de comprendre autre chose si vous voulez nous comprendre, nous. Il y a tellement de groupes indiens dans ce pays. En Colombie-Britannique, il y en a 27. Nous sommes des Nuu-chah-nulth. Les gens qui vivent au nord des montagnes sont des Kwakiutl; au sud, ce sont des Salish. Nous parlons des langues tout à fait différentes. Par conséquent, nous sommes tout à fait uniques. Notre peuple ne se compose que de 6,000 personnes, et nous sommes les seuls dans le monde. Si 10 d'entre nous immigreraient à New York, 5 à Los Angeles, 4 à Vancouver et 3 à Ottawa, comment pourrions-nous conserver notre culture? Ce serait tout à fait impossible, car notre culture existe lorsque nous sommes réunis.



[Texte]

absolutely impossible because our culture lives when we are together.

So when we talk about Nuu-chah-nulth culture, the only way it can continue to live in you is to participate in the potlatch. You have to be close together, within at least commuting distance, so you can attend the potlatch and you can continue on with your names and your songs and your dances and what not.

So when you talk about, for instance, the Polish or Czechoslovakian people who fled here because their country was occupied by Russia . . . As for Czechoslovakians, I do not know what their history is, but there are possibly different groups of Czechoslovakian people. But if they get together, they get together with their own people.

For instance, if I move to Edmonton because I am going to work, I think there are two other Nuu-chah-nulth people living in Edmonton. What would probably happen is that I would get together with a whole bunch of Indian nations at the friendship centre and we would probably share a little bit, but we would never really have our culture live. As opposed to that, when we get together in a hall and have a potlatch, there are 1,000 Nuu-chah-nulth people there at the potlatch, letting our culture live. So that is the difference.

**Mrs. Finestone:** Fine, thank you.

In summary then, I gather from what you have said that Bill C-31 is a move ahead. However, the discrimination continues and this is disconcerting. It is not leading to total self-government, which is your wish. But given the imperfect situation designed and developed over the last 100 years, is it fair to say it is at least a step in the right direction?

• 1045

**Mr. Watts:** Yes. We are saying it is going to end some of our people's problems. It is going to create some new problems, but we will rise to the occasion. We will take the challenge, as long as government is going to deal with us on an honest basis.

**The Chairman:** Thank you. We generally do not go into summaries. I allowed it today, because we have no further questions. I would have ruled you out of order at another meeting, because you are really going through the same testimony again. Are there any further questions? I will allow you then to conclude, Mr. Watts.

**Mr. Watts:** Mr. Chairman, I would just like an opportunity for our Executive Director, Gerald Wesley, to say a couple of words, because he is one of these people who have been termed non-status by the Indian Act.

**The Chairman:** That would be in order.

**Mr. Gerald Wesley (Executive Director, Nuu-chah-nulth Tribal Council):** Thank you, Mr. Chairman. As Mr. Watts has pointed out, I am by government legislation considered a non-status person. In my mind I am an Indian. I have always been

[Traduction]

Lorsque nous parlons par conséquent de la culture Nuu-chah-nulth, celle-ci se transmet grâce au *potlatch*, à la participation de tous à celui-ci. Il faut que nous soyons l'un près de l'autre, que nous puissions nous voir facilement, participer au *potlatch*, perpétuer nos noms, nos chants, nos danses, etc.

Ainsi, lorsque vous parlez des Polonais ou des Tchèques qui ont immigré ici parce que leur pays était occupé par l'Union soviétique, si certains Tchèques en rencontrent d'autres, ils se sentent chez eux.

Si je vais travailler à Edmonton, par exemple, où se trouvent deux autres Nuu-chah-nulth, je rencontre sans doute toutes sortes d'Indiens d'autres nations au centre d'amitié. Nous avons sans doute quelque chose en commun, mais cela ne permettrait pas à ma culture de survivre. Par contre, quand 1,000 Nuu-chah-nulth se réunissent dans une grande salle pour avoir un *potlatch*, c'est alors que leur culture se perpétue. C'est là la différence.

**Mme Finestone:** Merci.

En résumé, si je vous comprends bien, à votre avis, le Bill C-31 est un pas dans la bonne direction. Cependant, la discrimination continue et cela est déconcertant. Le Bill C-31 n'ouvre pas la voie à l'autodétermination, qui est vraiment ce que vous voulez. Cependant, étant donné la situation imparfaite qui a prévalu au cours des 100 dernières années, n'est-il pas juste de dire que c'est au moins un pas dans la bonne direction?

**M. Watts:** Oui. Nous prétendons que cela mettra fin aux problèmes de certaines personnes de notre peuple. Cela créera cependant de nouveaux problèmes. Nous sommes prêts à essayer d'y trouver une solution. Nous acceptons le défi pourvu que le gouvernement nous traite de façon honnête.

**Le président:** Merci. Généralement, nous ne permettons pas les résumés. Je l'ai permis aujourd'hui étant donné que nous n'avons plus d'autres questions à poser. À tout autre moment j'aurais considéré votre question comme irrecevable, parce que vous revenez sur le même témoignage. Y a-t-il d'autres questions? Je vous donne la parole, monsieur Watts pour conclure.

**M. Watts:** Monsieur le président, j'aimerais que Gerald Wesley, notre directeur exécutif, puisse dire quelques mots, car il est une de ces personnes que la Loi sur les Indiens a privé de son statut.

**Le président:** Très bien.

**M. Gerald Wesley (directeur exécutif, Conseil de tribu de Nuu-chah-nulth):** Merci, monsieur le président. Comme M. Watts l'a dit, la loi me considère comme n'étant pas Indien inscrit. Or, personnellement, je me considère comme un

[Text]

an Indian. I spent a good many years of my life growing up on reserve with my grandparents and with other family members. Perhaps in some ways I am even more Indian than my mother, who lost her status upon marriage to a non-Indian. Under the terms of legislation and legalities involved, she was more or less told to move off the reserve. She lost her culture. She lost a lot of the very basic forms of lifestyle for herself.

For example, salmon was common to all our people on the reserves and still is. It maintains a very staple part of our diets. Yet she was not allowed to take salmon home with her. Her home was no longer located on the reserve, because she was not considered an Indian. I have not been given that right to go out and obtain salmon for myself. However, I still eat salmon quite a lot.

As stated earlier, I have spent a good portion of my life with my uncles and my aunts and my grandparents, trying to educate myself into what I felt I have always had or should have had. There is no fairness at all in the existing circumstances that find me on the opposite side of the fence from my cousins. I have spent just as many days on reserve and have done just as much as they have done.

I married a woman from another village, another reserve. Consequently, she lost her status. My children do not have status. Yet when we go back home now to either one of our villages, my children mix in and are recognized. Those are our people. Those are our children.

I certainly have personal and vested interest in these proposed amendments. I think it is a positive step forward. That is all I have to say, Mr. Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wesley.

Mr. Penner, did you have a further comment?

**Mr. Penner:** No. I think Mrs. Finestone just wanted a clarification on what the last witness . . .

**Mrs. Finestone:** I was just curious with your careful correction. Are your children going to be reintegrated with their status? Will they become status Indians?

**Mr. Wesley:** Yes.

**Mrs. Finestone:** You are the child of a woman who lost her status and these are your children.

**Mr. Wesley:** They will gain on my wife's side.

**Mrs. Finestone:** On your wife's side?

**Mr. Wesley:** My wife was a status Indian.

**Mrs. Finestone:** This is because your wife was a status Indian. Thank you very much.

**Mr. Wesley:** Otherwise, they would not gain band status.

[Translation]

Indien. J'ai toujours été un Indien. J'ai passé une grande partie de ma jeunesse sur la réserve avec mes grand-parents et des membres de ma famille. Je suis peut-être plus Indien que ma mère qui a perdu son statut en épousant un non-Indien. On lui a plus ou moins demandé de quitter la réserve. Elle a perdu sa culture et une grande partie de son mode de vie original.

Ainsi, le saumon fait partie de la vie des gens de notre réserve. Cela fait partie intégrante de notre régime alimentaire. Pourtant, on ne lui a pas permis de ramener du saumon avec elle chez elle. Sa maison n'était plus sur la réserve parce qu'elle n'était pas considérée comme une Indienne. Je n'ai pas eu le droit de pêcher le saumon, moi non plus, même si j'en mange encore pas mal.

Comme je l'ai dit précédemment, j'ai passé une grande partie de ma vie avec mes oncles et mes tantes, mes grand-parents, j'ai été élevé dans ma culture, ou du moins dans celle que j'aurais dû avoir. En fait, il n'y a aucune justice dans la situation actuelle, qui fait que je me trouve de l'autre côté de la clôture par rapport à mes cousins, alors que j'ai passé autant de jours qu'eux sur la réserve et que j'ai contribué autant qu'eux à la vie de la réserve.

J'ai épousé une femme d'un autre village, d'une autre réserve. À la suite de notre mariage elle a perdu son statut. Mes enfants ne sont pas Indiens. Pourtant, quand nous retournons dans l'un ou l'autre de nos villages, mes enfants jouent avec les enfants de ces villages, qui les reconnaissent comme un des leurs.

J'ai un intérêt personnel et certain à ce que l'amendement en question soit adopté. Je crois que c'est un pas dans la bonne direction. J'ai tout ce que j'ai à dire, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Wesley.

Monsieur Penner, vouliez-vous faire un commentaire?

**M. Penner:** Non. Je crois que M<sup>me</sup> Finestone voulait quelques précisions au sujet de la déclaration du dernier témoin.

**Mme Finestone:** Vos enfants pourront-ils recouvrer leur statut d'Indien? Deviendront-ils des Indiens inscrits?

**M. Wesley:** Oui.

**Mme Finestone:** Vous êtes l'enfant d'une femme qui a perdu son statut d'Indienne inscrite et vous parlez de vos propres enfants.

**M. Wesley:** Mes enfants deviendront Indiens à cause de ma femme.

**Mme Finestone:** À cause de votre femme?

**M. Wesley:** Ma femme était une Indienne inscrite.

**Mme Finestone:** Et c'est pour cette raison que vos enfants pourront être Indiens inscrits. Merci.

**M. Wesley:** Autrement, ils ne pourraient être reconnus comme Indiens par la bande.

[Texte]

**Mrs. Finestone:** That would be the 400.

**Mr. Wesley:** That is right.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Yes. You mentioned your mother was more or less told to move off the reserve. Who gave those instructions to your mother?

**Mr. Wesley:** There used to be a fellow who was called an Indian agent. I do not know how familiar you are, Mr. Manly, with the role Indian Affairs has played in the lifestyles of reserves. They are certainly not as dominant now as they were when I was born. But from records and indications that I have I know darn well that the Indian agent and Indian Affairs played a very dominant role; in fact, they more or less led a good many reserves and villages—dominated the communities—and stated what could be done and what could not be done.

• 1050

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are there any concluding remarks?

**Mr. Watts:** Mr. Chairman, I just want to thank you for the time your committee has afforded us to put forth our point of view. We know that our point of view is not similar to groups across this country. We only ask that you keep in the back of your minds what we have always kept in the back of our minds, that we are dealing with people's lives, and that people's lives sometimes are more important than party positions or parliamentary budgets or these other things that have kept us from affording these people their rightful place in this country. We encourage you to do something with this bill.

**The Chairman:** Thank you. On behalf of the committee I wish to thank you, Mr. Watts, Chief Lucas, and Mr. Wesley, for coming forward and presenting your brief. It will be very valuable to us as we consider this bill. We very much appreciate your travelling so far to be with us. Thank you.

Committee members, we will meet again this afternoon at 3.30 p.m. We will have a steering committee meeting at 3 p.m. tomorrow, right after Question Period, before we go to our meeting.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I have a point of order that has to do with the decision made by the committee last week. There was a motion passed unanimously that this committee, through the clerk, endeavour to call the Hon. Sinclair Stevens, who is Minister of Regional Industrial Expansion, to determine what action he has taken on the Prime Minister's directive to include the native people of Quebec under the ERDA arrangement. I would like to know whether we have now agreed for a time and a place for that extraordinary meeting.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Et ils feraient donc partie des 400 dont il a été question.

**M. Wesley:** Oui.

**Mme Finestone:** Merci.

**Le président:** Monsieur Manly.

**M. Manly:** Selon ce que vous dites, on a plus ou moins dit à votre mère de partir de la réserve. Qui le lui a dit?

**M. Wesley:** Une personne que l'on avait coutume d'appeler agent indien. Je ne sais pas, monsieur Manly, si vous connaissez le rôle qu'ont joué les Affaires indiennes dans le mode de vie dans les réserves. Leur rôle n'est certainement plus aussi important à l'heure actuelle que lorsque j'étais petit. Cependant, d'après ce qu'on m'a dit et d'après ce que je sais, l'agent indien et les Affaires indiennes ont joué un rôle très important dans notre vie. C'était eux qui géraient pas mal de réserves et de villages, c'était eux qui dominaient la vie des collectivités et qui nous disaient quoi faire et ne pas faire.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Voulez-vous faire quelques remarques en conclusion?

**M. Watts:** Monsieur le président, j'aimerais vous remercier du temps que le Comité nous a consacré afin de pouvoir exposer notre point de vue. Nous savons que celui-ci n'est pas semblable à ceux d'autres groupes dans notre pays. Nous voulons simplement que vous gardiez à l'esprit ce que nous avons toujours gardé à l'esprit, c'est-à-dire qu'il y a ici de la vie d'êtres humains et que parfois celle-ci est plus importante que la position d'un parti, que les budgets ou que d'autres choses qui nous ont empêché de donner à ces personnes leur juste place dans notre pays. Nous vous encourageons donc à adopter ce projet de loi.

**Le président:** Merci. Au nom du Comité j'aimerais remercier M. Watts, le chef Lucas, M. Wesley, d'être venus témoigner et de nous avoir présenté leur mémoire. Cela nous sera très utile au cours de notre étude du projet de loi. Nous apprécions que vous vous soyez déplacés d'aussi loin pour venir nous parler. Merci.

Messieurs et Mesdames, les membres du Comité, nous nous réunirons à nouveau cet après-midi à trois heures trente. Notre réunion du Comité de direction aura lieu à trois heures demain après-midi, immédiatement après la période de questions, avant la réunion.

**M. Penner:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement au sujet d'une décision prise par le Comité la semaine passée. Une motion en effet a été adoptée unanimement voulant que le Comité, représenté par son greffier, essaie d'obtenir la comparution du ministre de l'Expansion industrielle et régionale, l'honorable Sinclair Stevens, afin de déterminer l'initiative qu'il a prise en ce qui concerne la directive du Premier ministre d'inclure les peuples autochtones du Québec au terme d'une entente de développement économique et

[Text]

**The Chairman:** The Minister is preparing a response to the motion and is prepared to accept an invitation from us. I would hope that in steering committee we might deal with that important question.

**Mr. Penner:** Thank you very much.

**Mr. Holtmann:** A point of information, Mr. Chairman.

**Mrs. Finestone:** A point of order. I have a point of order. Oh, sorry, when you are ready.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I have a problem in that I must accept points of order from committee members first.

**Mrs. Finestone:** I am a committee member, sir.

**The Chairman:** Not as yet. I am sorry, we have not received that yet. As soon as we do, I will be happy to . . .

**Mr. Holtmann:** A point of information, Mr. Chairman. Is there any possibility, with as often as we are meeting, that a permanent meeting place be arranged as opposed to jumping all over the place, especially the next two months?

**The Chairman:** Mr. Holtmann, the clerk is doing an exceptional job for us. We really only have three meetings a week blocked out for us. We are extending ourselves much beyond that, and as a result it is impossible for us to have the same room each meeting. I, as chairman, apologize for that, but there is just no way around it.

I think we should congratulate our clerk for being able to set up as many meetings as he has. He is doing a fine job.

**Mr. Holtmann:** Just find one room for them all.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, if you have a point.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.

I just wanted to know if you have determined any of the additional groups that are to be heard. The Quebec Native Women's Association, I believe, should be heard. They are quite unique, and they represent the French-speaking Indian women of Quebec.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, the Quebec women have been very persistent in calling. I have noted your concern. It will be on the agenda of the steering committee at 3 p.m. tomorrow.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** I am sure Mr. Penner would have the list of . . .

[Translation]

régional. J'aimerais savoir si nous nous sommes mis d'accord quant à la date et au lieu d'une telle réunion extraordinaire.

**Le président:** Le Ministre prépare une réponse à la motion et sera prêt à accepter notre invitation. J'espère que nous pourrions étudier cette question importante en Comité de direction.

**M. Penner:** Merci.

**M. Holtmann:** Une petite clarification, Monsieur le président.

**Mme Finestone:** J'invoque le Règlement. Je m'excuse, j'attendrai que vous soyez prêt.

**Le président:** Madame Finestone, je dois accepter les invocations aux Règlements d'abord des membres du Comité.

**Mme Finestone:** Je suis membre du Comité.

**Le président:** Pas encore. Je m'excuse, nous n'avons pas encore reçu l'information à ce sujet. Dès que nous l'aurons, je serai heureux . . .

**M. Holtmann:** Quelques précisions, monsieur le président. Serait-il possible, étant donné que nous nous réunissons si souvent, de nous réunir toujours au même endroit au lieu de passer notre temps à sauter d'une salle à l'autre. Je pense particulièrement à ce qui nous attend au cours des deux prochains mois.

**Le président:** Monsieur Holtmann, le greffier fait un travail extraordinaire. Nous n'avons que trois créneaux par semaine qui nous sont réservés. Nous dépassons nettement le nombre de réunions et par conséquent, il est impossible de réserver la même salle chaque fois. Je m'en excuse en tant que président, mais il n'y a pas d'autres possibilités.

Je crois que nous devrions féliciter notre greffier qui organise toutes nos réunions. Il fait un très bon travail.

**M. Holtmann:** Il devrait peut être réserver la même pièce chaque fois.

**Le président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais savoir si vous avez décidé des autres groupes que nous entendrons. L'Association des femmes autochtones du Québec devrait pouvoir comparaître. Il s'agit là d'un groupe tout à fait unique, qui représente les femmes indiennes de langue française du Québec.

**Le président:** Madame Finestone, les femmes du Québec ont été très persistantes dans leurs efforts en vue de se faire entendre. J'ai pris note de votre préoccupation. Celle-ci fera partie de notre ordre du jour du Comité de direction à trois heures demain.

**Mme Finestone:** Merci.

**Le président:** Je crois que M. Penner a la liste des . . .

• 1055

**Mrs. Finestone:** I have the original list. I thought you had already met and I had sent you both two groups—that is, one

**Mme Finestone:** J'ai la liste originale. Je pensais que vous aviez déjà eu votre réunion et je vous avais envoyé le nom de

[Texte]

from British Columbia who wish to be heard, and in particular the Quebec group.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Penner:** On a further point of order, Mr. Chairman. Very briefly, at the meeting of this committee prior to this one, there was some discontent expressed about the Minister having such a brief time with us. He promised us more time this week. I wonder if we could know, through you, Mr. Chairman, or through the Parliamentary Secretary, what block of time the Minister has dedicated this week to the committee.

**The Chairman:** The Minister is in Toronto at the present time and will let us know this afternoon if he can keep his appointment with us on Wednesday night. Apparently he has a very important meeting on double tracking in B.C. on Thursday. There may be some difficulties, but I will let you know as soon as I learn from him as to those difficulties.

**Mr. Penner:** Just on that point, while I certainly realize all the demands that are on this Minister, I would just hope that when he does come again it will be for a significant block of time and that we will not be under the gavel to such an extent as we were last time. I would hope there would be a full hearing with the Minister, because it is rather unusual for us to proceed with a bill and hear other people before we have had a full going-over of the legislation with the Minister.

**The Chairman:** I agree, and I am sure the Minister made it clear that he would try to do that. I will let you know as soon as I hear from his assistant as to the difficulties tomorrow, and whether or not we may have to reschedule.

This meeting is adjourned until 3.30 p.m. today.

---

## AFTERNOON SITTING

• 1535

**The Vice-Chairman:** I would like to resume consideration of Bill C-31. This afternoon we have the Brotherhood of Indian Nations, from Manitoba.

Gentlemen, would you like to address the committee?

**Chief Bill Traverse (Chairman, Brotherhood of Indian Nations, Manitoba):** Thank you, Mr. Chairman and hon. members.

Before I proceed with my presentation, I just want to say that I thank the standing committee for allowing us this time to make our presentation regarding Bill C-31. For the record, Mr. Chairman, in June 1984 the Brotherhood of Indian Nations made representations regarding the previous bill, Bill C-47, introduced by the previous administration.

I am travelling with my assistant, Eric Robinson. He has made arrangements with the committee to make our presentation here this afternoon.

[Traduction]

ces deux groupes, c'est-à-dire le groupe de la Colombie-Britannique, et tout particulièrement ce groupe du Québec.

**Le président:** Bien.

**M. Penner:** Un autre rappel au Règlement, monsieur le président. Au cours de la réunion précédente, certaines personnes s'étaient plaintes du fait que le Ministre passait si peu de temps avec nous. Il nous avait promis plus de temps cette semaine. Pourriez-vous me dire, monsieur le président, ou peut-être le secrétaire parlementaire pourrait-il nous dire quel créneau le Ministre nous a réservé cette semaine.

**Le président:** Le Ministre est à Toronto à l'heure actuelle et nous fera savoir cet après-midi s'il peut confirmer son engagement avec nous pour mercredi soir. Il semble avoir une réunion très importante sur le dédoublement des voies en Colombie-Britannique jeudi. Cela pourrait donc poser certains problèmes, mais je vous ferai savoir ce qu'il en est dès que je le saurai moi-même.

**M. Penner:** À cet égard, même si je me rends compte que le Ministre est énormément sollicité, j'espère quand même que lorsqu'il comparaitra, ce sera pour une période suffisamment longue et que les contraintes de temps ne seront pas aussi excessives que la fois passée. J'aimerais avoir une réunion complète avec le Ministre; en effet, il me semble assez inhabituel d'étudier un projet de loi et d'entendre des témoins avant d'avoir eu une séance complète avec le Ministre.

**Le président:** Je suis d'accord et je suis sûr que le Ministre a bien fait comprendre qu'il essaierait de nous satisfaire à cet égard. Je vous ferai savoir dès que son assistant m'en fera part si la réunion de demain devra être reportée à un autre jour ou non.

La séance est levée jusqu'à 15h30 cet après-midi.

---

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le vice-président:** Nous reprenons l'étude du projet de loi C-31. Nous accueillons cet après-midi la Fraternité des nations indiennes du Manitoba.

Messieurs, voulez-vous commencer?

**Le chef Bill Traverse (président, Fraternité des nations indiennes, Manitoba):** Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs les députés.

Je voudrais tout d'abord remercier le Comité permanent qui nous a permis de vous exposer notre point de vue concernant le projet de loi C-31. Monsieur le président, je tiens à souligner qu'en juin 1984 la Fraternité des nations indiennes a entrepris des démarches concernant le projet de loi C-47, déposé par le gouvernement précédent.

Je suis accompagné de mon adjoint, Eric Robinson. Il a pris les dispositions nécessaires auprès du Comité afin que nous puissions vous présenter cet exposé cet après-midi.

*[Text]*

I come before you this day to speak about some fundamental issues which face you as you review Bill C-31 and which affect us, the Indian people.

The Brotherhood of Indian Nations, let me point out, is composed of five First Nations in Manitoba, representing over 5,500 Indian people. We are not endowed, as some First Nations, with sub-surface resources which can add to our well-being. Most of our people fish, hunt, trap, farm, and work in our First Nations small businesses and in odd jobs in the community. Many of our people are unemployed, sick, old, and poorly housed. Many of our young people commit suicide and are untrained and leave our territories for the cities, only to find an alien and hostile society.

For over 100 years since the signing of our treaties, or like our Dakota friends in their relations with the United States in the Treaty of Fort Laramie, our people's religious ceremonies have been outlawed, thus destroying our religion. Our culture, language and traditions have been eroded. Our hope, vision and pride in being Indians, the first people in this land, have been dimmed. Our laws, our institutions, our government have been destroyed by deliberate acts passed by the Parliament of Canada. Yet in spite of these tremendous onslaughts upon us as indigenous peoples of this portion of North America, we have survived.

In spite of the massive power of the Government of Canada in its legislative capacity to destroy us through a long series of Indian Acts, regulations, bureaucratic overburdens, and unmet promises as contained in our treaties, and the Crown's obligation under the trust relationship to protect us, we have clung to our visions, flickering as they have been. We have maintained the fundamental elements of our religion, language, and culture in the face of legislative and regulatory prohibitions. We have retained the knowledge of who we are and our place in the great plan of the Creator who put us here, in spite of assimilation policies and the crush of a dominant society and its values.

Bill C-31 is still another clash between a country called Canada, of 24 million people, with its vast economic resources carved out of a land and resources once the Indian peoples' and that of the small First Nations of 5,500 located on the shores of the lake region and the banks of the Assiniboine River of what is now Manitoba. On behalf of the chiefs, councils and people of the First Nations of the brotherhood, I want to speak of that clash, of that conflict, as between your people and their federal government and our people and their First Nation governments, as such relates to Bill C-31. Let me start with the issue of the fundamental or higher or what is often called the supreme law.

*[Translation]*

Je viens vous parler aujourd'hui des questions fondamentales que vous devrez étudier en examinant le projet de loi C-31, questions qui nous touchent, nous les Indiens.

La Fraternité des nations indiennes, permettez-moi de le souligner, se compose des cinq premières nations du Manitoba et représente plus de 5,500 Indiens. Nous ne bénéficions pas, comme certaines nations autochtones, des ressources naturelles qui pourraient améliorer notre sort. La plupart de nos gens vivent de la pêche, de la chasse, du piégeage, de l'agriculture et travaillent au sein de petites entreprises autochtones ou s'occupent à divers travaux dans la collectivité. Beaucoup de nos gens sont en chômage, malades, vieux et mal logés. Beaucoup de nos jeunes se suicident, n'ont aucune formation et quittent nos territoires pour se rendre dans les villes, où ils ne trouvent que des gens étrangers et hostiles.

Depuis plus de cent ans, c'est-à-dire depuis la signature de nos traités, ou comme c'est arrivé à nos amis les Dakotas qui ont signé avec les États-Unis le traité de Fort Laramie, nos cérémonies religieuses ont été bannies et, ainsi, notre religion a été détruite. On a érodé notre culture, notre langue et nos traditions. On a réduit nos espoirs, notre vision des choses et la fierté que nous avons d'être Indiens, premiers occupants de cette terre. On a délibérément détruit nos lois, nos institutions, notre gouvernement en adoptant des lois au Parlement du Canada. Pourtant, en dépit de ces terribles attaques contre les autochtones de cette partie de l'Amérique du Nord, nous avons survécu.

En dépit de l'énorme pouvoir législatif du gouvernement du Canada qui avait la capacité de nous détruire par une longue série de lois sur les Indiens, des règlements, une bureaucratie tâpillone, des promesses non respectées qui figuraient pourtant dans nos traités et qui étaient liées à l'obligation tacite que la Couronne avait de nous protéger, nous nous sommes accrochés à nos visions, même si elles n'étaient que vacillantes. Nous avons conservé les éléments fondamentaux de notre religion, de notre langue et de notre culture malgré les interdictions législatives et réglementaires. Nous avons le sentiment de notre identité et de notre place dans le grand plan du Créateur, en dépit des politiques d'assimilation et de l'écrasement d'une société dominante et de ses valeurs.

Le projet de loi C-31 constitue un autre accrochage entre un pays nommé Canada, qui comprend 24 millions d'habitants, qui a de vastes ressources économiques puisées à même une terre qui appartenait jadis aux Indiens, et à ce petit groupe des premières nations qui comprend 5,500 habitants dispersés sur les rives des lacs et de la rivière Assiniboine, dans un territoire maintenant appelé Manitoba. Au nom des chefs, des conseils et des membres des premières nations de la Fraternité, je voudrais parler de cet affrontement, de ce conflit, qui oppose votre population et son gouvernement fédéral, d'une part et, de l'autre, notre population et ses gouvernements autochtones en ce qui a trait au projet de loi C-31. Permettez-moi de commencer par la question de la loi fondamentale, de la loi la plus importante, souvent nommée la Loi suprême.

[Texte]

• 1540

The Constitution of Canada, 1982, in the preamble states that the nation of Canada is "founded upon principles that recognize the supremacy of God and the rule of law". On this fundamental affirmation your people and your governments agree, even though our affirmation proclaims the supremacy of the Creator and the laws of nature. But beyond this mutual and fundamental proposition we differ, and it is that difference which must be understood as it speaks to the proposed amendments to the Indian Act which if passed as is will, like so many other legislative, executive and judicial acts and decisions, be imposed upon us.

Based upon the assertion of the supremacy of God and the rule of law, your written Constitution of 1982 in section 52 states very clearly that the Constitution of Canada is the supreme law of the land, and any law that is inconsistent with your Constitution is of no force or effect. Further, your Constitution declares the sovereignty of the Crown, the supremacy of Parliament and the equality of individuals.

Our unwritten constitutions of our First Nations, as held sacred by our elders and enshrined in our traditions, hold that under the supremacy of the Creator sovereignty resides in the people, from which all political power flows and from which all governing authority is directed. It was on that basis that our leaders, along with many of their sovereign people, travelled great distances to negotiate treaties with Her Sovereign Majesty through her official representatives. In no other way could our people have treated with the Crown except through our people's consent, after having sought the wisdom of the elders and the guidance of the Creator by sacred ceremonies.

While it has been imposed upon us to work under confines of a foreign Constitution and laws, we retain our own traditional constitutions in which our people must consent. To Bill C-31, as it now stands, our people have not consented, no power to its leaders has flowed, and no authority has been directed.

Your fundamental law, the Constitution of 1982, in section 15 speaks very clearly that, first, every individual is equal before and under the law; second, every individual has the right of equal protection of the law; and third, every individual has the equal benefit of the law. This is the basis for the pluralism of your world, of your society and community and nations. In our unwritten constitutions and laws, we affirm the integrity of the individual; because every individual of our nation was put here by the Creator, he must be respected, be he young or old, adult or child, poor or sick. We place tremendous value on and responsibility toward the person in our community.

But our belief is that the universe is one, not pluralistic; that our nations and communities are wholes, not parts to be segregated and split up. We stand upon rights which pertain to all, responsibilities and duties which all must shoulder and to our oneness with Mother Earth and land. Our collective rights

[Traduction]

La Constitution de 1982, stipule dans son préambule que la nation du Canada est «fondée sur des principes qui reconnaissent la suprématie de Dieu et la primauté du droit». Votre peuple et vos gouvernements sont d'accord sur cette affirmation fondamentale et, pour notre part, nous proclamons la suprématie du Créateur et des lois de la nature. Cependant, au-delà de cette proposition mutuelle et fondamentale, nous sommes différents, et c'est cette différence qu'il faut comprendre étant donné qu'elle a trait aux modifications proposées à la Loi sur les Indiens qui, si elles sont adoptées telles quelles, nous seront imposées comme bien d'autres lois et décisions législatives, exécutives et judiciaires.

Se fondant sur cette affirmation de la suprématie de Dieu et la primauté du droit, votre Constitution écrite de 1982 dit très clairement à l'article 52 que la Constitution du Canada est la loi suprême du pays, et que toute loi qui ne lui est pas conforme est nulle et non avenue. Votre Constitution établit de plus la souveraineté de la Couronne, la suprématie du Parlement et l'égalité des personnes.

Les constitutions non écrites de nos Premières nations, vues par nos aînés comme étant sacrées et enchâssées dans nos traditions, soutiennent que sous la suprématie du Créateur, la souveraineté réside dans le peuple, de qui découle tout pouvoir politique et de qui émane toute autorité gouvernante. C'est sur cette base que nos chefs, de même que de nombreux Indiens souverains, ont parcouru de grandes distances pour négocier des traités avec Sa Majesté par l'intermédiaire de ses représentants officiels. Nos délégués n'auraient pu traiter d'aucune autre façon avec la Couronne sauf avec le consentement de notre peuple, après avoir entendu les sages paroles de leurs aînés et avoir obtenu les conseils du Créateur lors des cérémonies sacrées.

Même si on nous a imposé les limites d'une Constitution et de lois étrangères, nous avons conservé nos constitutions traditionnelles qui exigent le consentement de notre peuple. Quant au projet de loi C-31, tel qu'il se présente, notre peuple n'y a pas consenti et aucun pouvoir n'a été délégué à ses chefs.

Votre loi fondamentale, la Constitution de 1982, dit très clairement à l'article 15 que, premièrement, la loi ne fait exception de personne; deuxièmement, tous ont droit à la même protection de la loi; et, troisièmement, tous ont droit aux mêmes bénéfices de la loi. Ceci forme la base du pluralisme de votre monde, de votre société, de votre communauté et de vos nations. Dans notre constitution non écrite et dans nos lois, nous affirmons l'intégrité de la personne, car chacun a été placé dans notre nation par le Créateur; il faut donc le respecter, qu'il soit jeune ou vieux, adulte ou enfant, pauvre ou malade. Dans notre collectivité nous attachons énormément de valeur à la personne et notre responsabilité envers chacun est tout aussi grande.

Cependant, nous croyons que l'univers est un, et non pas pluraliste. Nous croyons que nos nations et nos collectivités sont des tous, et non pas des parties qui peuvent être divisées ou séparées. Nous défendons des droits qui appartiennent à tous, des responsabilités et des devoirs que tous doivent

*[Text]*

are greater and higher than individual privileges and selfish gain. To put it simply, the sum of the whole is higher than and more compelling in our fundamental law than are the parts. This is mandated in our customs and traditional laws of sharing, of the role and responsibilities of families and their extended units, of our law of harmony and respect for the collective community.

The rights and responsibilities which you cherish and try to maintain are individual. The rights and harmony we cherish and try to maintain are collective, the whole of the community and our place in the scheme of the Creator.

Your fundamental laws place particular emphasis on the concept or law of majority rule. To safeguard the minority, you have built in all kinds of mechanisms for appeals, hearings, petitions, judicial review and administrative panels. Given, however, the fundamental law of individualism of your system, to govern by any other process would be to do nothing or it would lead to anarchy. We respect that.

• 1545

Our fundamental law and process is different. Based on the notion that the collective community is a whole and that the fundamental law of our people must be adhered to, our people and their governments must employ the processes of consensus. Your system protects the parts be they the majority or the minority. We have no such concepts as the majority or the minority. We perceive our communities, our nations, within each as a collectivity whose destiny is in harmony and cooperation which can only be arrived at and maintained by consensus. Your system is viewed as speedy, fast and efficient. Our process is viewed by you as slow, cumbersome and time consuming. Be that as it may, we respect your system for you and your people. We seek that you understand and respect our process, a process, in spite of legislation that imposes your system and process on us, which we as a people are mandated by our supreme laws to follow.

Your supreme law is the Constitution as provided for in section 52. But also in section 35 of your supreme law you recognize and affirm aboriginal and treaty rights of native people, which includes the Indian people. You further guarantee in your charter that certain rights and freedoms shall not be construed as denying the existence of any other rights or freedoms that exist.

Still further, section 25 provides that the guarantee of certain rights and freedoms in the charter shall not be construed so as to abrogate or derogate from any aboriginal treaty or other rights or freedom that pertain to the aboriginal peoples recognized by the Royal Proclamation of 1763 or land claim settlements.

The Minister of Indian Affairs has said on several occasions that he has read all of the treaties made between the Crown and the Indian people and he has emphasized that at no place in any of the treaties is the issue of Indian government discussed. It is assumed, therefore, says the Minister, that the

*[Translation]*

assumer, et le fait que nous sommes un avec notre mère la Terre, et le sol. Nos droits collectifs sont plus importants que les privilèges individuels et le gain intéressé. Pour dire les choses simplement, dans notre loi fondamentale le tout est plus important et plus exigeant que ses parties. Et cela s'exprime dans nos coutumes et nos lois traditionnelles de partage, dans le rôle et les responsabilités de la famille et de ses prolongements, dans notre loi d'harmonie et notre respect de la collectivité.

Les droits et les responsabilités que vous chérissez et tentez de conserver sont individuels. Les droits et l'harmonie que nous chérissons et essayons de conserver sont collectifs; ils portent sur l'ensemble de la collectivité et sur notre place dans le projet du Créateur.

Vos lois fondamentales mettent surtout l'accent sur la notion ou le droit de la majorité. Pour protéger les minorités, vous avez édifié toutes sortes de mécanismes d'appels, d'audiences, de pétitions, d'examen judiciaires et de jurys administratifs. Étant donné la loi fondamentale de l'individualisme qui régit votre système, gouverner par tout autre processus équivaldrait à ne rien faire ou conduirait à l'anarchie. Nous respectons cela.

Notre loi fondamentale et notre mode d'action sont différents. En se fondant sur le principe que la société est un atout et que la loi fondamentale de nos gens doit être respectée, il faut qu'il y ait consensus entre eux et leurs gouvernements. Votre régime protège les parties, que celles-ci représentent la majorité ou la minorité. Ces notions de majorité ou de minorité nous sont étrangères. Nous voyons nos communautés, nos nations comme une collectivité dont la destinée est en harmonie et en symbiose avec l'ensemble et qu'on ne peut conserver que par consensus. Votre régime est vu comme étant rapide et efficace. Le nôtre vous paraît lent et encombrant, exigeant beaucoup de temps. Néanmoins, nous respectons votre régime et votre peuple. Nous voulons que vous compreniez et que vous respectiez notre régime, en dépit du fait que la loi nous impose le vôtre, car nos lois suprêmes nous imposent d'y adhérer.

Votre loi suprême, c'est la Constitution que résume l'article 52. Mais dans l'article 35 de votre loi suprême vous reconnaissez et vous confirmez les droits des autochtones et ceux relevant des traités avec les autochtones, qui comprennent les Indiens. Vous garantissez par ailleurs dans votre Charte que certains droits et certaines libertés ne portent pas atteinte aux droits et aux libertés qui existent.

L'article 25 dit encore que certains droits et libertés garantis dans la Charte ne portent pas atteinte aux droits et libertés ancestraux, issus de traités ou autres droits des autochtones du Canada reconnus par la Proclamation royale de 1763 ou par le Règlement des revendications territoriales.

Le ministre des Affaires indiennes a déclaré à plusieurs reprises qu'il a lu tous les traités conclus entre la Couronne et les Indiens et il a souligné que nulle part dans ces traités la question du gouvernement indien n'était discutée. Par consé-



*[Texte]*

Indian people would be governed by their own institutions and their own laws.

Your Constitution and a Minister of your Crown are clear that your government recognizes and publicly affirms, both orally and written, our supreme laws of collective rights and our process of consensus. It further clearly instructs your government that your rights based upon the integrity of the individual must be construed so as not to deny the existence of any other rights or freedoms that exist and to be construed through your processes so as not to derogate or abrogate the aboriginal and treaty rights of people, the laws of our people. You can do no other, for this is your supreme law.

But, Mr. Chairman and members of the standing committee, it is precisely at this juncture in our nation-to-nation relationship based on the treaties and the trust responsibilities that your supreme law with its sovereignty vested in the Crown, its individual rights and majority rule collides with our unwritten supreme law as held by our elders since time immemorial of sovereignty of our people, collective rights and the law of consensus. Bill C-31 epitomizes that conflict.

Permit me to discuss now the provisions and implications of Bill C-31 as it impacts on our people and the violation of our fundamental and supreme laws.

First, Bill C-31 was introduced in your legislative process on February 28 of this year. According to the government's timetable, it wants to pass the legislation prior to April 17, 1985, because on that date section 15 of your Constitution will come into force making for all intents and purposes section 12(1)(b) of no force and effect. I want to point out to the committee that the First Nations of the Brotherhood received the printed legislation less than one week ago and several of our chiefs and councillors have not received it at all. The point is that while your system based on simple majority can respond quickly our fundamental law of consensus has not had a chance to operate because our people have had no opportunity to review your proposed amendments to the Indian Act and to consent or not to consent through our process.

Second is the fact that, while the Minister has indicated across the country that the Indian people and their governments will control band membership, we beg to differ with that.

• 1550

For example, the bill provides that:

1. Certain persons be placed on our membership lists.
2. Bands must develop membership codes within two years. If they do not, the Government of Canada will administer the band membership and reinstate the children of those persons placed on the band list.
3. All codes of the band must meet certain criteria as established by the legislation.

*[Traduction]*

quent, a dit le Ministre, on présume que les Indiens seraient régis par leur propres institutions et leurs propres lois.

Votre Constitution et un ministre de la Couronne ont dit clairement que votre gouvernement reconnaît et soutient publiquement, oralement et par écrit, nos lois suprêmes de droit collectif et notre régime de consensus. Il a demandé de façon explicite à votre gouvernement que vos droits, qui se fondent sur l'intégrité de la personne, doivent être interprétés de façon à ne pas nier l'existence de tout autre droit ou liberté qui existe, et qu'ils doivent être interprétés également dans votre régime de façon à ne pas porter atteinte aux droits aborigènes, issus des traités ni aux lois de notre peuple. Vous ne pouvez rien faire d'autre, puisque telle est votre loi suprême.

Cependant, monsieur le président, et vous tous mesdames et messieurs les membres du Comité permanent, c'est à ce point justement dans nos rapports d'une nation à une autre, rapports fondés sur les traités et sur responsabilités confiés à la Couronne par votre loi suprême souveraine que vos droits individuels et votre principe de la majorité entrent en collision avec notre loi suprême non écrite transmise par nos ancêtres depuis les temps immémoriaux que notre peuple est souverain; ils se heurtent également à nos droits collectifs et à notre loi du consensus. Le projet de loi C-31 incarne ce conflit.

Permettez-moi de parler maintenant des dispositions et des effets du projet de loi C-31 qui a des incidences sur notre peuple et qui enfreint nos lois fondamentales et suprêmes.

Premièrement, le projet de loi C-31 a été présenté selon votre régime législatif le 28 février de cette année. Mais d'après le programme du gouvernement, la loi doit être adoptée avant le 17 avril 1985, car à cette date l'article 15 de votre Constitution entrera en vigueur et annulera l'article 12(1)(b). Je signale au Comité que les Premières nations de la Fraternité ont reçu le texte imprimé il y a moins d'une semaine et que plusieurs de nos chefs et de nos conseillers ne l'ont pas encore reçu. Le fait est que même si votre régime, fondé sur une simple majorité, fonctionne rapidement notre principe fondamental de consensus, ne peut lui-même fonctionner puisque notre peuple n'a pas eu la possibilité d'examiner les modifications proposées à la Loi sur les Indiens, d'y consentir ou de ne pas y consentir, selon notre processus.

Deuxièmement, même si le Ministre a déclaré d'Est en Ouest que les Indiens et leurs gouvernements contrôleront l'appartenance aux bandes, permettez-nous de ne pas être d'accord à ce sujet.

Le projet de loi prévoit notamment que:

1. Certaines personnes soient placées sur nos listes d'appartenance.
2. Les bandes doivent mettre au point les codes d'appartenance dans les deux ans qui suivent. Sinon, le gouvernement du Canada administrera l'appartenance à la bande et réintégrera les enfants des personnes placées sur la liste des bandes.
3. Tous les codes de la bande doivent satisfaire à certains critères tel que le prévoit la loi.

[Text]

4. Families of those reinstated and placed on band lists will have the right to live upon the reserve.

Mr. Chairman, these conditions are mandated, required and demanded. No consideration is given to our fundamental law that it is our people, through their sovereign authority and political power, who decide who shall be members according to our criteria. It further, as argued earlier, violates your own supreme law in that no effort is made to construe section 15 in a manner that does not derogate or abrogate our rights as required by section 24, and is clearly implied in section 26. The overwhelming commitment to individual rights as provided for in section 15 of your Constitution allows the federal government to ride roughshod over our collective rights.

The requirements of the legislation, thirdly, not only places upon the band membership lists persons directly affected by the operations of paragraph 12.(1)(b) and the enfranchisement sections; it also mandates to bands that the non-Indian spouse and her minor children have the right to reside upon the reserve and to receive the benefits of the band, as does the person reinstated. The objective of the government to correct an individual right under section 15 carries with it rights to other individuals not band members. Our collective right—particularly concerning our land, our culture, language and governing institutions—will be automatically eroded and ultimately destroyed. Our lands are already overcrowded. Our resources are very short to meet health, education, housing, social services, employment, infrastructure of our own people in their commitment to the Indian way of life, let alone extending those resources to non-members residing on our territory. Our collective rights will not survive.

Mr. Chairman and members of the committee, there is a collision course, a course which can only destroy us as a people, our laws of harmony, consensus and our collective rights, our lands and our culture. Of that we are sure. As I have shown, it is a conflict of the supreme law of your nation and of our nations. But even further, this bill is in conflict with your own Constitution, where you guarantee our treaty and aboriginal rights and laws on the one hand and introduce a bill pushing full force section 15 over and abrogating sections 35 and 26.

Therefore, in regard to your supreme law and the enforcement of section 15, of which our First Nations cannot and will not interfere, we respect your authority to define any class of persons as you see fit and to place those persons on a federal registry. This we recognize as your right. On the other hand, we request that you respect the authority and the power of our people and their governments to define and admit to membership those persons they deem eligible to reside upon our territories. Therefore we request, with all the authority commanded to us as leaders of our nations by our people, that you delete, amend and otherwise strike from this proposed legislation those clauses mandating the reinstatement upon the

[Translation]

4. Les familles des personnes réintégrées et placées sur les listes de bandes auront le droit de vivre dans la réserve.

Monsieur le président, ces conditions sont obligatoires et exigées. On ne tient pas compte de notre loi fondamentale, le fait qu'il appartient à nos gens, qui ont le pouvoir souverain et le pouvoir politique de décider qui fera parti des nôtres d'après nos propres critères. Je le répète, cela contrevient à notre loi suprême en ce sens qu'on n'a fait aucun effort pour rédiger l'article 15 de façon à ne pas porter atteinte à nos droits, comme l'exige l'article 24 et comme le laisse entendre clairement l'article 26. On s'engage de façon totale vis-à-vis des droits individuels, l'article 15 de votre constitution le prévoit, et cela permet au gouvernement fédéral de passer outre à nos droits collectifs.

Troisièmement, les exigences de la loi ne fait pas seulement figurer sur les listes d'appartenance à la bande des personnes qui sont directement touchées par ce qui est dit à l'article 12(1)(b) et les articles concernant l'affranchissement, elle exige également des bandes que l'épouse non-indienne et ses enfants minoritaires aient le droit de résider dans la réserve et de bénéficier des avantages de la bande comme c'est le cas pour la personne réintégrée. L'objectif du gouvernement qui est de restaurer le droit individuel en vertu de l'article 15, comporte des droits pour d'autres particuliers qui ne sont pas membres de la bande. Notre droit collectif—surtout en ce qui a trait à notre territoire, notre culture, notre langue et nos institutions gouvernementales—sera automatiquement érodé et finalement détruit. Nos terres sont déjà surpeuplées; nos ressources n'arrivent pas à satisfaire aux exigences en matière de santé, d'éducation, de logement, de services sociaux, d'emploi et d'infrastructures pour nos propres gens qui doivent respecter la façon de vivre des Indiens. Il n'est donc pas question d'étendre ces ressources à des non-membres qui résideraient sur notre territoire. Nos droits collectifs n'y survivraient pas.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous sommes sur une voie d'affrontement, une voie qui ne peut que nous détruire comme peuple, qui détruira nos lois d'harmonie, de consensus et nos droits collectifs, de même que nos terres et notre culture. De cela j'en suis certain. Je l'ai démontré, le projet de loi entre en conflit avec la loi suprême de notre nation et de vos nations. De plus, ce projet de loi entre en conflit avec votre propre constitution, où vous garantissez nos droits et nos lois autochtones, issues des traités, en essayant d'imposer l'article 15 et d'abroger les articles 35 et 26.

Par conséquent, pour ce qui est de votre loi suprême et de l'application de l'article 15, nos premières nations ne peuvent et ne vont pas s'ingérer. Nous respectons votre autorité quant à la définition de toutes les catégories de personnes que vous croyez admissibles au registre fédéral. Nous reconnaissons que c'est votre droit. Par ailleurs, nous vous demandons de respecter l'autorité et le pouvoir de notre peuple et de ses gouvernements quant à l'appartenance des personnes jugées admissibles à résider dans nos territoires. En conséquence, avec toute l'autorité que nous avons comme chefs de nos nations et que nous a conférée notre peuple, nous vous demandons de supprimer ou de modifier ce projet de loi, ces articles qui exigent la réintégration sur les listes d'appartenance aux

[Texte]

First Nation's membership lists those persons affected by paragraph 12.(1)(b) and the enfranchisement sections.

We cannot emphasize enough that to pass this legislation will destroy our land and collective rights for the sake of the value of a dominant society and its values of individual rights. We request of you to review your own Constitution and sections 25, 26 and 35 as it pertains within your own supreme law to aboriginal and treaty rights of Indian people.

• 1555

Mr. Chairman and members of the committee, the legislation, as now proposed, places this nation of Canada and the First Nations of the Brotherhood on a collision course. We trust that course can be altered with mutual respect and with peace. But I want to assure you that our people and their leaders will defend our supreme laws, the sovereignty of our people, the process of consensus and our collective rights at whatever costs.

In closing, Mr. Chairman, let me say that I realize there is a timeframe in terms of the passage of Bill C-31. I would recommend to the committee that you travel across this land and hear from those people at the grassroots level, because that is where this bill is going to impact. The implications will be severe. Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Chief. Would your other representative like to say a few words before we go into questioning?

Mr. Robinson.

**Mr. Eric Robinson (Co-ordinator, Brotherhood of Indian Nations, Province of Manitoba):** Thank you, Mr. Chairman. I think when we spoke to Members of Parliament, some of whom I see here this afternoon, there was one recommendation we suggested very firmly—that being the suggestion just made by Chief Traverse—that the committee members be given the opportunity to travel across this country in order to visit the people, the elders, children, and see for yourselves, as members of the Standing Committee on Indian Affairs, the conditions that do exist on the reservations across Canada. Perhaps that would provide better opportunities for you to hear submissions. At one point in our history it was your forefathers who came to our forefathers who, in return, of course, shared our land with them in the form of treaties. But now this particular bill is going to have a drastic effect on some of our reservations across Canada. It is indeed the responsibility of this committee to consider the suggestion Chief Traverse has presented to you.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Have you any further comments to make before we go into questioning by members of the committee?

**Chief Traverse:** I guess Mr. Chairman, in realizing that the bill was introduced only a couple of weeks ago, the bill itself and its contents have not yet been fully circulated across the country. But by those people who have received copies of the

[Traduction]

premières nations des personnes touchées par le paragraphe 12(1)(b) et les articles concernant l'affranchissement.

Nous ne soulignerons jamais assez que l'adoption de cette loi détruira notre terre et nos droits collectifs au nom des valeurs qu'une société dominante attache aux droits individuels. Nous vous demandons de revoir votre propre Constitution, notamment les articles 25, 26 et 35 qui ont trait aux droits des autochtones et aux droits de la population indienne issus des traités.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, ce projet de loi, tel qu'il est maintenant rédigé, place le Canada et les premières Nations de la fraternité dans une situation d'affrontement. Nous sommes convaincus qu'une solution pourra être trouvée, qui respectera les intérêts des parties en présence et qui préservera la paix. Mais je puis vous assurer que notre peuple et ses chefs défendront l'existence de nos lois les plus sacrées, la souveraineté de notre peuple, la procédure de consensus ainsi que nos droits collectifs, quoiqu'il dût nous en coûter.

Je vais maintenant conclure, monsieur le président. Je sais qu'une date limite a été fixée pour l'adoption du projet de loi C-31. Je recommanderais donc au Comité de se déplacer à l'extérieur d'Ottawa, pour recueillir, à la base, les témoignages de ceux qui seront les premiers concernés par l'application de cette nouvelle loi, dont les répercussions ne manqueront pas d'être graves.

**Le vice-président:** Chef Traverse, je vous remercie. L'autre représentant de votre fraternité, à vos côtés, aimerait-il ajouter quelques remarques avant que nous ne passions aux questions?

Monsieur Robinson.

**M. Eric Robinson (coordonnateur, Fraternité des Nations indiennes, province du Manitoba):** Merci, monsieur le président. Lorsque nous avons rencontré les députés, dont je reconnais certains ici cet après-midi, nous avons tenu à recommander—recommandation qui vient d'être reprise par le chef Traverse—que les membres du Comité aient la possibilité de se déplacer dans le pays, pour rendre visite aux populations, aux anciens, aux enfants etc., afin qu'ils se rendent compte, par eux-mêmes, des conditions de vie dans nos réserves. Ces voyages vous donneraient d'ailleurs de meilleures occasions d'entendre des témoignages. Il y a eu un moment dans le passé où vos ancêtres ont rencontré les nôtres, pour partager avec eux notre territoire, conformément aux traités qui furent ensuite signés. Or, ce projet de loi est en train de bouleverser la situation dans nos réserves. Il appartient donc au Comité de réfléchir à cette recommandation que vous a transmise le chef Traverse.

**Le vice-président:** Merci. Auriez-vous quelque chose à ajouter avant que nous ne passions aux questions des députés?

**Le chef Traverse:** Monsieur le président, il me semble important de ne pas perdre de vue que ce projet de loi a été déposé il y a quelques semaines seulement, et que le document lui-même n'a pas encore été diffusé auprès de tous les intéres-

[Text]

proposed legislation, there is general and very big concern among the memberships of each and every band I have talked to within the past two weeks. Although we did meet with the Minister last Wednesday in Winnipeg, we did not have the opportunity to discuss this particular issue at that time. Understandably, we are more concerned with bread and butter issues in Manitoba right about now.

**The Vice-Chairman:** Chief Traverse, we have delegations coming here over the next three to four weeks which will be meeting with the committee twice or three times a day. We are hoping that representation from all groups will be heard, and that copies of the bill will be circulated to band members across the country. Any further comments, Chief Traverse? No?

Perhaps Mr. Penner would like to start.

**Mr. Penner:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, let me add my word of welcome and appreciation to the Brotherhood of Indian Nations for their presentation today. The statement which has been made to the standing committee is, of course, a very strong statement—a strong statement of Indian political rights in this country. Those political rights, in a very concerted way and over a long period of time, have been undermined.

• 1600

I have two brief questions, Mr. Chairman. The first is to ask the spokesman for the brotherhood whether in their view Bill C-31 advances in any way, to any extent at all, the recognition of the right to Indian self-government in Canada.

**Chief Traverse:** If you are speaking of true Indian self-government, this particular bill does not take that into account in terms of jurisdiction, Indian authorities within our jurisdiction.

**Mr. Penner:** By your response I would draw the conclusion that you believe that the drafters of the bill, in incorporating a small measure of right over membership, have, in fact, failed to grasp in any significant way the whole concept, the whole reality of Indian self-government. Would that be a fair and correct interpretation of the response you just made?

**Chief Traverse:** Well, I think, they have completely missed the whole point of Indian self-government.

**Mr. Penner:** Thank you very much.

My second question, Mr. Chairman. I wonder if representatives of the brotherhood could give the committee what would be a single justifiable reason for withholding Indian status to those persons who are recognized as members of an Indian first nation, or members of an Indian band. Is there a single reason you can put forward as to why the status of being an Indian should be denied to those persons who have been so recognized?

**Chief Traverse:** I guess, Mr. Chairman, in response to that question, it is 1985, and that section of the Indian Act,

[Translation]

sés. Mais je peux dire que parmi ceux qui en ont pris connaissance, c'est la consternation générale; je pense à tous ceux avec lesquels j'ai pu en discuter depuis deux semaines. Nous avons par ailleurs rencontré le ministre mercredi dernier à Winnipeg, sans pouvoir toutefois aborder ce sujet. Vous comprendrez facilement que nous avons en ce moment un certain nombre de questions de subsistance immédiate plus pressantes à discuter au Manitoba.

**Le vice-président:** Chef Traverse, le Comité consacrera deux à trois séances par jour à l'audition des témoignages de diverses délégations qui ont été invitées pour les trois ou quatre semaines à venir. Nous espérons pouvoir entendre tous les groupes concernés, et que par ailleurs des exemplaires du projet de loi auront été diffusés auprès de toutes les bandes du pays. Avez-vous autre chose à ajouter, chef Traverse? Non?

Ce sera donc M. Penner qui va commencer.

**M. Penner:** Merci, monsieur le président. Je voudrais moi aussi souhaiter la bienvenue aux représentants de la Fraternité des Nations indiennes, et leur dire que j'ai beaucoup apprécié leur exposé. Celui-ci est une prise de position très ferme en faveur des droits politiques des Indiens. Suite à diverses actions parfaitement orchestrées, et s'échelonnant sur une très longue période, ces droits se sont trouvés petit à petit remis en question.

J'ai donc deux questions brèves à poser, monsieur le président. Tout d'abord j'aimerais demander au représentant de la fraternité si, d'après lui, le projet de loi C-31 fait avancer d'une façon ou d'une autre la cause de l'autonomie politique des Indiens au Canada.

**Le chef Traverse:** Si vous voulez véritablement parler d'autonomie indienne réelle, je ne peux que constater l'absence totale de références aux pouvoirs indiens dans ce projet de loi.

**M. Penner:** Je peux donc conclure de votre réponse ceci: d'après vous les législateurs, en vous donnant quelques petits droits pour ce qui est de l'appartenance à la bande, sont quand même restés tout à fait à côté de la question d'une véritable autonomie indienne. Est-ce une bonne interprétation de ce que vous nous avez dit?

**Le chef Traverse:** Je pense effectivement qu'ils sont complètement à côté de la question, si l'on peut parler d'autonomie indienne.

**M. Penner:** Merci beaucoup.

Ma deuxième question, monsieur le président. Les représentants de la Fraternité pourraient-ils donner une seule raison au Comité, justifiant que l'on refuse le statut d'Indien à des personnes qui en fait ont bien été reconnues membres d'une première nation indienne, ou d'une bande. Peut-on imaginer, pour une raison ou pour une autre, que l'on ait refusé le statut d'Indien à une personne reconnue pour telle?

**Le chef Traverse:** Monsieur le président, je répondrai que nous sommes maintenant en 1985, et que l'alinéa 12(1)(b) de la

[Texte]

12.(1)(b), has been there for over 116 years. I find it hard to try to imagine in my own mind why all of a sudden there is such a big rush to try to delete or amend that section of the Indian Act. The Indian people as first nations did not put section 12.(1)(b) in there. Section 12.(1)(b) was put in there by the Government of Canada as a form of assimilation. Obviously that section has failed, because we still have Indian reserves, we still have treaty Indian people, status Indian people. I think to do otherwise would create further injustice to the Indian people in this land.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I would like to try to rephrase the question, if I may. Under this proposed statute, Bill C-31, in the future certain bands may opt to adopt a membership code and have the right to determine their own membership. So they would have a band membership register, or a band membership list. Yet in a very peculiar way, because the federal government is going to retain its assumed right over status, there could be people on that list who would not have Indian status.

• 1605

In your view, by what right or by what authority does the Government of Canada take unto itself this power to determine status even where you would have the peculiar situation of a fully fledged, recognized band member, or member of a First Nation not being so recognized by the Government of Canada as having Indian status? Can you give any explanation to the committee as to how such an unusual set of circumstances can be justified?

**Mr. E. Robinson:** Mr. Chairman, first of all, as the chief has indicated, it was not the Indian people who created the Indian Act and section 12(1)(b) in the first place. To try to correct it at this time, it seems to us . . . at least we have been grappling with it over the last few weeks, and before that of course with the introduction of Bill C-47, which ultimately failed at the Senate. I guess what we have been trying to do is come to an understanding of how you can make two wrongs into a right. That is something we have had a difficult time with.

The purpose of my saying that is that the amendments as they are now override the whole concept of Indian self-government. I do not think you will find an Indian leader across Canada who will disagree that in fact the Indian Act is discriminatory. However, I think the brotherhood and many of the nations we have aligned ourselves with nationally through the Coalition of First Nations have always maintained that matters like this could be dealt with on a nation-to-nation basis.

Some of those questions that you outline, Mr. Penner, could perhaps be dealt with in that manner; for example, the Jackhead Indian Government and the Government of Canada. When we talk about a nation-to-nation process, these are some of the things we are talking about. Perhaps this would be a

[Traduction]

Loi sur les Indiens est en vigueur depuis plus de 116 ans. J'ai du mal à comprendre pourquoi l'on tient absolument et si soudainement à supprimer ou modifier cette partie de la loi. Ce ne sont d'ailleurs pas les Indiens qui ont rédigé cet alinéa 12(1)(b). C'est le gouvernement du Canada, qui y voyait d'ailleurs l'instrument d'une forme possible d'assimilation. De toute évidence, cette disposition n'a pas servi ses objectifs, puisque les réserves indiennes existent encore bel et bien, et qu'il y a toujours un peuple indien du traité, et des Indiens de plein droit. Toute intervention dans ce domaine ne ferait qu'aggraver l'injustice dont les Indiens sont déjà victimes dans ce pays.

**M. Penner:** Monsieur le président, je voudrais, si vous le permettez, reformuler ma question. D'après ce projet de loi C-31, certaines bandes auront la possibilité de fixer elles-mêmes leurs règles d'appartenance, et donc de décider qui est membre de la bande. Elles pourront donc tenir elles-mêmes un registre de leurs membres, c'est-à-dire une liste des membres de la bande. Et pourtant, de façon très curieuse, et parce que le statut d'Indien continuera à relever des autorités fédérales, certaines personnes inscrites sur cette liste n'auraient pas le statut légal d'Indien.

D'après vous, de quel droit, ou de quel chef, le gouvernement du Canada garde-t-il par-devers lui ce pouvoir de décider du statut légal d'une personne qui aurait été pleinement reconnue membre d'une bande, ou membre d'une première nation? Une telle situation, tout à fait extraordinaire, peut-elle d'une façon ou d'une autre être justifiée?

**M. E. Robinson:** Monsieur le président, comme le chef l'a déjà indiqué, ce ne sont pas les Indiens qui ont promulgué cet alinéa 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens. Mais essayer de redresser les choses, maintenant, nous semble . . . nous avons de notre côté essayé d'y réfléchir au cours des dernières semaines, et avant cela à l'époque du projet de loi C-47, qui ne passa pas l'étape du Sénat. Nous avons donc essayé de comprendre par quel artifice vous arriviez à donner une tournure légitime à deux torts qui nous sont faits. Nous avons eu toutes les peines du monde à comprendre cela.

Ce que je veux dire c'est que ces amendements sont en complète contradiction avec le concept d'autonomie politique indienne. Certes vous ne trouverez pas un seul chef indien dans tout le Canada qui conteste le fait que cette Loi sur les Indiens soit inique. Toutefois, la Fraternité et de nombreuses nations indiennes, avec lesquelles nous nous sommes nationalement regroupés au sein de la Coalition des premières nations, ont toujours maintenu que ce genre de question devait être débattue de nation à nation.

Certaines des questions que vous soulevez, monsieur Penner, pourraient précisément être posées à ce niveau, c'est-à-dire—par exemple—entre le gouvernement indien Jackhead et le gouvernement du Canada. C'est exactement à cela que nous pensons lorsque nous parlons de dialogue de nation à nation.

[Text]

better method of dealing with matters such as what you are dealing with now, Bill C-31.

I do not know if that answers the question you had in mind. I guess there are questions that are in our minds as well about what this is going to do. As we outlined in a paper and a brief that we presented to your committee, Mr. Chairman, there are some questions that we have in our minds and that we have not received answers for. I do not know if your committee is in any position to answer some of the questions we have in our minds about the cost factors, about people being reinstated, and so on.

**Mr. Penner:** I just want to say in reply that this is very helpful testimony, from my point of view; very helpful indeed. I would just submit to you, Mr. Chairman and members of the committee, that it is clear that when we start to mess around with this antiquated piece of legislation called the Indian Act, it is analogous to being in a swamp. Every time we build a boardwalk it sinks beneath our feet. So I just want to make the point that no matter what we end up doing finally, with the best wisdom we can muster, nobody can take a lot of satisfaction or feel very vainglorious about the whole undertaking. I think it is an indication, clearly, that we are tinkering and meddling and interfering, and for every problem we solve we are probably going to create seven more.

I just offer that as a submission about the nature of what we are doing.

**The Vice-Chairman:** Mr. Holtmann.

• 1610

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the witnesses here today, especially Mr. Traverse, who happens to come from my federal constituency.

Maybe just to start off, I would like to know whether you agree that we are also, as a federal government, trying to find a consensus recognizing that maybe the time element is not always what it should be. You indicated in your statement:

We perceive our communities, our Nations within each as one as a collectivity whose destiny is in harmony and co-operation which can only be arrived at and maintained by consensus.

Here we are trying to get a consensus on your input on Bill C-31. In order for us, the government, to get a consensus from all the Indians and natives, whom should we in fact listen to? We have an Assembly of First Nations; we have a Brotherhood of Indian Nations, which you represent; we have a native womens group. How do we come up with a consensus that ultimately will appease all the parties?

**Chief Traverse:** I guess, very simply, Mr. Holtmann, since my band has a treaty with the Crown, you know, in right of the federal government, we as Treaty Indian people and status people recognized under the Indian Act are the ones who have

[Translation]

Ce genre de procédure permettrait peut-être de mieux débattre des questions qui sont à l'origine du projet de loi C-31.

Je ne sais pas si je réponds véritablement à votre question. Nous avons nous aussi, de notre côté, un certain nombre de questions à poser sur les répercussions qu'aura cette nouvelle loi. Vous retrouverez dans l'étude et dans le mémoire que nous avons présentés à votre Comité, monsieur le président, certaines de ces questions qui n'ont toujours pas reçu de réponses. Et notamment, quel va être le coût de cette réinscription d'un certain nombre de personnes sur les listes de bandes? Je ne sais pas si le Comité a des réponses à ces questions que nous nous posons.

**M. Penner:** Je tiens simplement à dire que votre témoignage est extrêmement utile, de mon point de vue du moins; extrêmement utile, je le répète. Monsieur le président, mesdames et messieurs, il semble bien qu'à chaque fois que l'on essaie d'arranger cette vieille Loi sur les Indiens on ne fasse que s'enfoncer un peu plus, comme si c'était des sables mouvants. Quel que soit donc le résultat de nos efforts et de nos essais les plus sages, personne ne pourra jamais véritablement en tirer quelque satisfaction que ce soit. Très clairement, toutes ces tentatives de bricolage et de replâtrage, toutes ces interventions, créent plus de problèmes qu'elles n'en résolvent véritablement.

Je vous livre ces quelques réflexions sur la nature de notre entreprise.

**Le vice-président:** Monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue aux témoins, et tout particulièrement à M. Traverse, qui se trouve venir de mon comté.

Et pour commencer, si vous voulez, j'aimerais savoir si vous reconnaissez dans l'initiative du gouvernement fédéral une volonté de consensus, même si effectivement les délais prévus ne sont peut-être pas idéaux. Vous dites dans votre déclaration:

Pour nous, nos communautés, nos nations, sont des collectivités dont l'harmonie et la cohésion ne sont préservées que grâce à notre procédure de consensus.

Or c'est précisément ce genre de consensus que nous cherchons à mettre à contribution lorsque nous vous demandons de venir témoigner sur le projet de loi C-31. Pour que nous puissions nous, en qualité de gouvernement canadien, nous référer à un consensus des Nations indiennes et des autochtones, qui devons-nous en fait écouter? Nous avons une assemblée des Premières Nations, nous avons une Fraternité des Nations indiennes que vous représentez, il y a également les groupes de femmes autochtones; comment donc permettre à un consensus de se dégager qui finalement satisfasse toutes les parties intéressées?

**Le chef Traverse:** La réponse est très simple, monsieur Holtmann. Ma bande est liée à la Couronne par la signature d'un traité, et c'est en qualité de peuple indien reconnu par ce traité, et par ailleurs en qualité d'Indiens de plein droit

[Texte]

to be consulted. We are the ones who have to have a say in whatever happens in respect of the Indian Act.

**Mr. E. Robinson:** I guess further to that, Mr. Chairman, if I may, is that each nation is different. As you know, Mr. Holtmann, the three nations the Brotherhood does represent are the Dakota, the Ojibway, and also the Cree. Each nation, I suppose to a degree, operates differently. They have their own forms of government, so that also has to be respected. To try to reach a consensus nationally is unrealistic, in my way of thinking, with the various groups and the different sorts of people we have across this country known as Canada today.

For example, in a part of the country that is Canada, we are a patrilineal society, whereas in other parts of Canada they are matrilineal. So there are distinct political differences among the various nations that live in Canada.

**Mr. Holtmann:** This may well be, but we only have one Indian Act. I think the government has recognized, and rightly so from my opinion, that there has been discrimination and it has had a very harmful effect on the societies of Indian bands. I think it has been well recognized and demonstrated. Although this change will not probably make it perfect—I do not think we can make a perfect bill—when we have entertained different groups with respect to this bill... For example, this morning that particular group from the west coast wanted anyone with some of that particular tribe's blood to be automatically reinstated and given residency for all intents and purposes. So now we really have in effect a total conflict from another area where they would say they would like control, or they should not do this.

Therein lies the problem of trying to make the bill as equitable as possible. I am sure you can appreciate the difficulty our Minister has, and this committee has, to visit every single individual band. However, maybe we have not gone far enough, Mr. Chairman, and hopefully in the short time we have we would try to compile these different views. Ultimately though, it is still going to leave us with the problem of how we can right the wrong the best way possible. Ultimately, though, it is still going to leave us with the problem of how we can right the wrong in the best way possible. You have given us some of your points of view, but it still does not fundamentally answer the question of how we are going to satisfy your particular band or the tribes that you represent as opposed to another group.

**Mr. E. Robinson:** I guess in response to my earlier comments, Mr. Holtmann, what we discussed earlier here is that we have to perhaps go back, particularly for ourselves who are from treaty areas, and begin dealing with the government on a nation-to-nation basis. We do maintain through the wisdom, and the words are given to us by our elders, that in fact we as a nation signed a treaty with another nation. So perhaps we have to take a few steps back and look at some of the things we may

[Traduction]

conformément à la Loi sur les Indiens, que nous devons être consultés. À chaque fois que l'on repose la question de la Loi sur les Indiens c'est nous qui avons en vérité voie au chapitre.

**M. E. Robinson:** On pourrait sans doute ajouter, si vous le permettez monsieur le président, que chaque nation a une situation bien particulière. Comme vous le savez, monsieur Holtmann, la Fraternité représente les trois nations des Dakota, Ojibway et Cris. Chacune de ces nations, a un mode de fonctionnement un peu différent. Chacune a sa propre forme d'administration, qui doit donc être respectée. Il ne me semble pas réaliste de vouloir qu'un consensus de dégage au niveau national, notamment si l'on prend bien conscience de la variété des groupes dispersés dans ce pays qui s'appelle maintenant le Canada.

C'est ainsi que notre société est patrilinéaire ici, matrilineaire ailleurs. Il y a donc des différences très nettes d'un régime politique à l'autre au sein de ces nations.

**M. Holtmann:** Sans doute, mais il n'y a qu'une loi sur les Indiens. Le gouvernement a reconnu, à juste titre je pense, que cette loi introduisait un élément de discrimination dont les répercussions sur les bandes indiennes ont été très graves. Cela est maintenant connu et prouvé. Même si ce correctif que nous proposons n'est pas parfait—je ne pense pas qu'il existe de projet de loi parfait—les différents groupes que nous avons entendus là-dessus... Ainsi, ce matin, les témoins qui représentaient cette tribu de la côte ouest voulaient que toutes personnes ayant une goutte de leur sang puissent automatiquement jouir des mêmes droits, et notamment celui de résidence, avec tout ce que cela recouvre. Ce qu'ils demandaient était en complète contradiction avec ce que nous avons entendu ailleurs, sur les questions de contrôle, etc.

C'est là précisément qu'est le problème, lorsque l'on veut une loi aussi juste que possible. Vous comprendrez, j'en suis sûr, qu'il est difficile pour le ministre, et pour le Comité, de rendre visite à chacune des bandes existant au pays. Peut-être que nous n'en avons pas encore fait assez, monsieur le président, et espérons que dans les brefs délais qui nous sont impartis nous réussirons à recueillir les différents points de vue. Cependant, et finalement, il nous restera encore à trouver la meilleure façon possible de réparer ce préjudice causé. Toutefois, à terme, nous aurons toujours le problème de voir comment nous pouvons réparer les torts de la meilleure façon possible. Vous nous avez fait part de certains de vos points de vue, mais fondamentalement, cela ne répond pas à la question de savoir comment nous allons satisfaire vos demandes, par opposition à celles d'autres groupes.

• 1615

**M. E. Robinson:** En réponse à mes commentaires précédents, monsieur Holtmann, ce dont nous avons discuté ici tout à l'heure, c'est le fait que nous devons peut-être—je parle de ceux d'entre nous qui sont visés par des traités—revenir en arrière et commencer à traiter avec le gouvernement de nation à nation. La sagesse nous dit, et ce sont des propos que les anciens nous transmettent, qu'en fait, nous avons, en tant que nation, signé un traité avec une autre nation. Alors, peut-être

[Text]

have overstepped, you know, on both sides, and have a look at the relationship that does exist now and perhaps renew that. Certainly that is what the Brotherhood has advocated since its existence in the last couple of years, trying to re-establish that bilateral nation-to-nation relationship that stems from our treaties.

**Mr. Holtmann:** In your opinion, regardless of the fact that maybe this bill is not perfect and maybe needs some alteration, in terms of giving women back some of the status they wrongfully lost, do you think that former administrations could have tackled this particular position sooner? Was it ever addressed from your perspective? Was there enough consultation before, going back 5, 10, or 15 years ago, if you will, or even 20?

**Mr. E. Robinson:** It is certainly something that has probably been discussed, but not to any severe degree as it is at this point in time. But as I keep reiterating, I certainly think the only way we are going to come to a common understanding and perhaps gain some pleasure on either side is to revert back to what we are talking about, and that is that nation-to-nation bilateral relationship between our nations and the Government of Canada.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Holtmann. Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to express my appreciation to the Brotherhood of Indian Nations for appearing and presenting a very clear brief. I think at the base of it is your concept of collective versus individual rights. This is one of the philosophical points that you develop.

I am not sure that I would agree with you that in our society we completely disregard collective rights in favour of individual rights. I think that in the past we have sometimes gone overboard in favour of individual rights, you know, so-called rugged individualism. But I think there is also a lot of movements within our society that try to look at society as a whole, and recognize that society has certain collective rights as well. The other side of that is . . . I would like to ask you if, in addition to recognizing collective rights, you also recognize that there are individual rights.

**Mr. E. Robinson:** Your question was differentiating between individual rights and collective rights. You know, it has been our practice in our nations, in the plains, if I may use that term, that individual rights have always been taken into consideration, as we have outlined here, for the old, for the young, for the sick. But at the same time, we have always looked out for the good of the whole community, and that has been passed on from the generations. Maybe one of the few things we have left in our nations is to care for our people collectively.

[Translation]

devrions-nous faire un retour en arrière et voir certaines des choses que nous avons peut-être négligées, des deux côtés, en étudiant les rapports actuels, et peut-être en les renouvelant. En tout cas, c'est ce que la Fraternité a préconisé au cours des dernières années, depuis le début de son existence, soit d'essayer de rétablir la relation bilatérale de nation à nation qui découle de nos traités.

**M. Holtmann:** Selon vous, nonobstant le fait que ce projet de loi n'est pas parfait et qu'il est peut-être nécessaire de le modifier, pour ce qui est de redonner aux femmes le statut qu'elles ont perdu à tort, est-ce que le gouvernement précédent aurait pu s'attaquer plus tôt à cette question? Selon vous, l'a-t-il jamais fait? Si l'on remonte cinq, dix, 15, ou même 20 ans en arrière, y a-t-il eu suffisamment de consultations?

**M. E. Robinson:** C'est certainement quelque chose dont il a probablement été question, mais pas aussi sérieusement que c'est le cas actuellement. Mais, je le répète sans cesse, à mon avis, la seule façon dont nous pourrions arriver à une compréhension mutuelle et à une certaine bonne entente de part et d'autre peut-être, c'est de revenir à ce dont nous parlons, c'est-à-dire la relation bilatérale de nation à nation entre nos nations et le gouvernement du Canada.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Holtmann. Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier la Fraternité des nations indiennes pour sa comparution et pour la présentation d'un mémoire très clair. Fondamentalement, vous développez le concept des droits collectifs par opposition aux droits individuels. C'est là l'un des points philosophiques que vous développez.

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous pour dire que dans notre société, nous négligeons complètement les droits collectifs en faveur des droits individuels. Je pense que par le passé, il nous est arrivé d'avoir été très en faveur des droits individuels, vous savez, ce qu'il est convenu d'appeler l'individualisme à tous crins. Toutefois, il y a également beaucoup de groupes, dans la société, qui tâchent de voir l'ensemble de la société et reconnaissent que la société a également des droits collectifs. L'autre aspect de la question . . . En plus de reconnaître les droits collectifs, est-ce que vous reconnaissez également l'existence de droits individuels?

**M. E. Robinson:** Vous me demandez si nous faisons la différence entre les droits individuels et les droits collectifs. Vous savez, cela a toujours été la pratique des nations des plaines, si je puis dire, de tenir compte des droits individuels, comme nous l'avons décrit ici, pour les personnes âgées, les jeunes et les malades. Mais en même temps, nous avons toujours veillé au bien de l'ensemble de la communauté, et cela nous a été transmis de génération en génération. C'est peut-être l'une des rares choses que nos nations ont conservées.



[Texte]

[Traduction]

• 1620

I do not know if that answers your question, but I think in our Indian societies we are not so hung up on individual rights. However, I might say they are not totally neglected as well because there are people within our societies in today's world who do have special needs. But in our history—for example, the treaty-making process—when our forefathers made those treaties, they did not sign a piece of paper at a two-day conference. They sought guidance from our Creator through special ceremonies, as we indicated in our paper. They did not come to a decision to expedite matters. They did that with the generations to come in mind. They also did it for the good of the people and for the good of the nation and the community.

That is the best way I can respond to your question. If I am not clear enough, I will certainly attempt again.

**Mr. Manly:** For example, some organizations in our society would say that an injury to one is an injury to all. Would you agree that this would fit in with your understanding of collective and individual rights?

**Mr. E. Robinson:** I do not think I could argue with that, no.

**Mr. Manly:** Would you agree that section 12(1)(b) of the Indian Act has done injury to both specific individuals and the collective rights of your people?

**Mr. E. Robinson:** As I said earlier, I do not think I have met any Indian yet who glorifies section 12(1)(b), in my short lifetime anyway. As the chief indicated, we view that through the teachings of our elders as a first attempt at assimilating our people. Perhaps the government of that day felt it would be quicker to get rid of us because taking away the rights of women when they married non-indigenous men would mean a quicker outflow and would also attack at the very bosom of our nationhood. Allowing Indian men to give status to non-Indian women would thus result in the loss of our language and perhaps some of our culture, with the influx of non-Indians.

There is not, on our part anyway, any argument about how discriminatory it is. Our concern today in 1985 is for the effect it will have again on our people and our nations, not only the cost factor but also the other factors involved.

At the moment, as you know, Mr. Manly, we are more or less in a restructuring way across Canada in terms of restructuring our nations. For the most part, many of our reservations have lost their languages. We are rebuilding our nations, if I may, in a lot of instances. If the bill is passed, I think that will again destroy that rebuilding process we are undergoing at this time.

**Mr. Manly:** I can understand the concern you might have if people who had never been members of your nations were being given membership or citizenship in those nations.

J'ignore si cela répond à votre question, mais nos sociétés indiennes accordent moins d'importance aux droits individuels. Toutefois, j'ajouterais qu'on ne les néglige pas totalement, car il y a dans nos sociétés, dans le monde d'aujourd'hui, des gens qui ont des besoins particuliers. Mais si l'on regarde notre histoire—par exemple, le processus suivi pour conclure des traités—lorsque nos ancêtres ont ratifié ces traités, ils n'ont pas signé un morceau de papier à une conférence de deux jours. Comme nous l'avons mentionné dans notre exposé, par des cérémonies spéciales, ils ont demandé conseil à notre Créateur. Ils n'ont pas pris de décision pour accélérer les choses. Ils l'ont fait en pensant aux générations futures. Ils l'ont également fait pour le bien des gens, de la nation et de la communauté.

C'est la meilleure réponse que je peux vous donner. Si ce n'est pas assez clair, j'essaierai certainement de m'expliquer à nouveau.

**M. Manly:** Par exemple, certains organismes, dans notre société, diront que si l'on porte préjudice à un membre de cette société, on porte préjudice à tous. Est-ce que cela correspond à votre perception des droits collectifs et individuels?

**M. E. Robinson:** Je ne pense pas que je puisse contredire cela, non.

**M. Manly:** Reconnaissez-vous que l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens a porté préjudice à la fois à certains droits individuels et aux droits collectifs de votre peuple?

**M. E. Robinson:** Je le répète, dans ma courte vie, je n'ai pas encore rencontré d'Indiens qui louangeaient l'article 12(1)(b). Comme l'a dit le chef, d'après les enseignements de nos anciens, nous considérons cela comme une première tentative d'assimilation de notre peuple. Le gouvernement de l'époque a peut-être pensé qu'il serait ainsi plus facile de se débarrasser de nous, car le fait d'enlever leurs droits aux femmes qui épousaient des non-autochtones pouvait en accélérer l'exode, tout en s'attaquant à la base même de notre nation. Et le fait de permettre aux Indiens de donner un statut légal à des femmes non autochtones aurait comme résultat la perte de notre langue et peut-être d'une partie de notre culture, grâce à cet afflux de non-autochtones.

Il ne s'agit pas ici, du moins pour nous, de chercher à démontrer l'aspect discriminatoire de cet article. Ce qui nous préoccupe aujourd'hui, en 1985, c'est l'effet qu'il aura à nouveau sur notre peuple et nos nations, non seulement le facteur coût, mais également les autres facteurs connexes.

Comme vous le savez, monsieur Manly, actuellement nos nations sont plus ou moins dans une phase de restructuration partout au pays. Dans la plupart de nos réserves, beaucoup de gens ont perdu leur langue. Dans bien des cas, nous sommes à rebâtir nos nations, si je puis dire. A mon avis, l'adoption de ce projet de loi démolira à nouveau ce processus de reconstruction dans lequel nous sommes engagés.

**M. Manly:** Je comprends quelle serait votre inquiétude si l'on accordait à des gens qui n'ont jamais été membres de vos nations le statut de membres ou la citoyenneté.

[Text]

• 1625

But if someone who was once a member of your people had their membership, their status, taken from them wrongfully, and you agreed that it was wrongfully taken, I cannot understand your opposition to having those people, not their children but those people, reinstated and having their membership restored.

**Mr. E. Robinson:** I guess what I said earlier as well was that it should be up to the Indian governments and the people who lost their status to appeal and to apply to whatever first nation they came from. But I think to go to a foreign government such as the Canadian government . . . because we do maintain that we have first nations governments. With that there is no problem, to go to the Pequis Band, for example, or any other band across Canada . . . The method that is being proposed totally, I think, ignores the Indian governments' existence. It overrides the whole concept of self-government.

Reinstatement I think is necessary in a lot of respects, but it should be up to the Indian government and the individual who originally belonged to that to determine. That has been done, as you know, in several instances where band members have been reinstated out west, but that has not been acknowledged by the government in the past.

**Mr. Manly:** I think this is the crux of our differences, and I have to admit that I do not agree with you on that particular point.

I would like to go on to a different line of questioning though. On page 6 of your submission you say:

Our lands are all ready overcrowded, our resources are very far short to meet health, education, housing, social services, employment, infrastructure of our own people in their commitment to the Indian way of life, let alone, extending those resources to non-members residing on our territory.

And then the conclusion of that is:

Our collective rights will not survive.

Nobody on this committee nor the Minister would want to disagree with that statement. I wonder if you could give the committee, though, more information about the number of people you would see being involved in this. There are approximately 5,500 people right now inhabiting your area, members of your bands. How many people do you think would be added through this legislation? Have you any estimate of that?

**Mr. E. Robinson:** We do not have an accurate estimate. We have estimated in the neighbourhood of 4,000 people. Perhaps that is extreme, but definitely no less than 2,500 people.

I could refer to a meeting that was held at the Alexis Band near Edmonton last week with the Minister and some of the comments he made to the assembled chiefs at that meeting. This is assuming . . . and this could be any given reserve, I suppose, in Canada . . . I could just cite some examples in some of the critical areas, like we have outlined in our brief. In

[Translation]

Toutefois, je comprends mal que vous vous opposiez à ce que des gens qui faisaient autrefois partie de votre peuple et auxquels on a enlevé leur statut à tort, et vous le reconnaissez, puissent à nouveau en faire partie, pas leurs enfants, mais eux.

**M. E. Robinson:** Ce que j'ai dit tout à l'heure, c'est que les gouvernements indiens et les gens qui ont perdu leur statut fassent appel à la première nation dont ils sont originaires. Mais de là à s'adresser à un gouvernement étranger comme le gouvernement canadien . . . car nous maintenons que nous avons des gouvernements des premières nations. Donc, cela ne pose aucun problème de s'adresser à la bande Pequis, par exemple, ou à n'importe quelle autre bande partout au Canada . . . À mon avis, la méthode proposée ignore totalement l'existence de gouvernements indiens. Elle passe complètement par-dessus le concept d'autonomie politique.

A bien des égards, je pense que la réinsertion est nécessaire, mais ce serait au gouvernement indien et à la personne d'origine indienne à en décider. Comme vous le savez, par le passé, dans l'Ouest, plusieurs membres de bandes ont été réadmis, mais sans que le gouvernement les reconnaisse.

**M. Manly:** Je pense que c'est là la pomme de discorde, et je dois reconnaître ne pas être d'accord avec vous sur ce point.

J'aimerais passer à autre chose. À la page 6 de votre exposé, vous dites:

Nos terres sont déjà surpeuplées, nos ressources sont loin de répondre aux besoins en matière de santé, d'éducation, de logement, de services sociaux, d'emploi, d'infrastructure de nos gens dans leur engagement vis-à-vis du mode de vie indien, sans parler d'accorder l'accès de ces ressources aux non-membres habitant sur notre territoire.

Et vous concluez en disant:

Ce serait la fin de nos droits collectifs.

Personne dans ce Comité, ni le ministre, ne voudrait contredire cette déclaration; toutefois, pourriez-vous nous informer davantage sur le nombre des personnes visées par ceci? Actuellement, il y a environ 5,500 personnes, membres de votre bande, qui habitent votre région. Selon vous, combien y en aurait-il de plus si cette loi était adoptée? L'avez-vous calculé?

**M. E. Robinson:** Nous n'avons pas de chiffres précis. Nous avons calculé que cela pourrait atteindre 4,000 personnes, mais c'est vraiment l'extrême; en tout cas, il y en aurait au moins 2,500.

Je pourrais faire allusion à une réunion avec le ministre qui a eu lieu à la bande Alexis, près d'Edmonton, et à certains commentaires qu'il a faits aux chefs réunis pour l'occasion. C'est en supposant . . . et cela pourrait s'appliquer à n'importe quelle réserve au Canada . . . Je pourrais simplement citer des exemples de régions critiques, comme nous l'avons fait dans

[Texte]

housing, assuming that 5,000 persons return, that works out roughly to about \$70,000 per housing unit. So that is about \$350 million over a five-year period. In education, assuming \$3,500 per student times 10,000 students, that works out to something like \$35 million per year or \$175 million over five years.

• 1630

It is important, just to give you an example, that I outline these figures for you, if you do not mind, Mr. Chairman. In health, assuming 22,000 persons are involved, at \$500 per person, we are talking about \$11 million per year; and if you multiply that by 5 years, it comes out to \$55 million.

In the area of land, assuming 10,000 persons return to the reserves, multiplying by 300 acres per person, that is an outrageous figure as well, considering the land size that we now occupy: 3 million acres at \$300 per acre comes out to roughly \$900 million.

Special services, assuming \$500 per person times 22,000 persons, work out to roughly \$11 million per year, and times five years they work out to \$55 million over that five-year period.

So the grand total estimate for all of this is \$1.535 billion over five years.

As I indicated earlier, this question and other questions are on our minds as well. But there has been nobody to illustrate to us the cost factors involved if the bill is passed, and how these costs are going to be taken care of. I think that is a fair question to be on our minds, and nobody has really provided us with any dialogue or any answers to the whole matter.

**Mr. Manly:** Could you just give some further information about the specific housing situation in your communities? Across Canada the department itself admits there is a 10,000 backlog of houses that has existed for a number of years. I wonder if you could fill us in on what the situation is in your own particular communities.

**Chief Traverse:** Mr. Manly, I will try to set a realistic record here for you as well as the rest of the members of the committee. For example, I come from a very small reserve. I think the total population on-reserve and off-reserve is 378. For on-reserve it is roughly 178 people, and we have roughly 55 homes. Yet on that small reserve of 178 we have a backlog of 25 homes to replace existing homes that are in excess of 15 years old, providing new homes for young married couples, providing homes for the elderly.

So we are talking about something that for some reason in my own mind just does not make sense. This situation I am talking about has been there . . . I have known about it for over five years now, because that is how long I have been chief. Over the past five years that I have been chief, our unemployment has been in excess of 90%, even though we live in a fishing community and we have a small logging operation. Our

[Traduction]

notre mémoire. Au chapitre de l'habitation, supposons que 5,000 personnes reviennent; le coût par unité de logement est d'environ 70,000\$, ce qui nous donne 350 millions de dollars sur une période de cinq ans. Pour l'éducation, si on se base sur un coût de 3,500\$ par étudiant multiplié par 10,000 étudiants, cela nous donne environ 35 millions de dollars par année, ou 175 millions de dollars sur une période de cinq ans.

Monsieur le président, je pense qu'il est important que je vous donne ces chiffres à titre d'exemple. Dans le domaine de la santé, en supposant une population de 22,000 personnes au coût de 500\$ par personne, nous parlons de 11 millions de dollars par année, soit 55 millions de dollars sur cinq ans.

Pour ce qui est des terres, en supposant que 10,000 personnes reviennent sur la réserve, si l'on multiplie le nombre de personnes par 300 acres, on obtient également un chiffre pharamineux, et si l'on tient compte de la superficie du territoire que nous occupons: 3 millions d'acres à 300\$ l'acre, cela nous donne environ 900 millions de dollars.

Au chapitre des services spéciaux, disons 500\$ par personne pour 22,000 personnes, ce qui nous donne environ 11 millions de dollars par année, soit 55 millions sur une période de cinq ans.

Au grand total, nous estimons que tout cela nous coûterait 1,535 milliard de dollars sur cinq ans.

Je le répète, ce qui nous préoccupe, c'est cette question, et d'autres également. Personne ne nous a expliqué les répercussions de l'adoption de ce projet de loi sur les coûts, et comment ces coûts seraient assumés. Je pense qu'il est tout à fait normal que nous nous posions la question, et personne n'en a vraiment discuté avec nous et personne ne nous a donné de réponse à toute cette question.

**M. Manly:** Pourriez-vous nous renseigner davantage sur la situation spécifique du logement dans vos communautés? Le ministère reconnaît lui-même que dans l'ensemble du pays, il y a un arriéré de 10,000 maisons, et ce, depuis plusieurs années. Pourriez-vous nous dire quelle est la situation dans vos communautés?

**Le chef Traverse:** Monsieur Manly, je vais essayer de dresser un bilan réaliste à votre intention, ainsi qu'à celle des autres membres du Comité. Par exemple, je viens d'une très petite réserve. Je pense que la population totale, sur la réserve et à l'extérieur, est de 378 personnes. Sur la réserve, nous en avons à peu près 178, et nous avons en gros 55 maisons. Toutefois, sur cette petite réserve de 178 personnes, il nous faudrait construire 25 maisons pour remplacer celles qui ont plus de 15 ans d'âge, pour les jeunes couples nouvellement mariés et pour les personnes âgées.

Nous parlons donc de quelque chose qui, pour une raison ou pour une autre, n'a pas de sens dans mon esprit. Cette situation dont je parle existe depuis au moins cinq ans, car cela fait cinq ans que je suis chef. Au cours de cette période, notre taux de chômage dépassait 90 p. 100, même si nous sommes une communauté de pêcheurs et que nous avons une petite exploitation forestière. Notre taux de chômage dépasse les 90

**[Text]**

unemployment is in excess of 90%. Yet our welfare dependency is 100% with just the people we have.

I know there are people out there who have been affected by section 12(1)(b). But then again, from the advice and the understanding these people received from their parents, from their grandmothers, from their grandfathers, about the implications if they did marry out . . . They knew what the hell they were doing. Five, ten, fifteen years later they come back knocking on our door; they want to come back onto the reserve. What the hell do we have to offer? Sure, the Minister talks about \$450 million over five years. We are advised, we are told that there is a 50-year backlog in housing, and yet we are going to bring more people on to the reserves, with absolutely no economic base to support the population that is there now. We are talking about very sad situations here, and it will get worse if this proposed legislation does go through.

• 1635

**The Vice-Chairman:** Mr. McCuish.

**Mr. McCuish:** Thank you, Mr. Chairman.

I really appreciate the candor that you have expressed to this committee verbally, Chief, which has been reiterated in your brief to us. You speak very openly about something I can come to grips with, throughout the constant theme is that you are nations within a nation. You do not accept, and I do not say this in a critical way, the Parliament of Canada as representing yourselves. I respect your point that you have your own leaders, and heaven knows, over the period of 200 years, the non-Indian people in Canada who make the laws in Canada have shown their total ignorance of your problems. Mr. Penner referred to the Indian Act, I think, as a septic tank, a swamp.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, if the hon. member is going to quote me, I wish he would get it right.

**Mrs. Finestone:** It is bad enough with the swamp.

**Mr. McCuish:** I am sorry. I fully agree with him.

You said that it was not the Indian people who created the Indian Act, and section 12(1)(b) in particular. You are right. You also said, at the foot of page 6:

with all the authority commanded to us as leaders of our Nations by our people that you delete, amend and otherwise strike from this proposed legislation those sections mandating the re-instatement upon our First Nations' membership lists those persons affected by 12(1)(b) and the enfranchisement Sections.

thereby leaving the enfranchisement sections intact.

I cannot disagree with that. I am getting to my point, gentlemen. I cannot disagree with that, knowing what your feelings are, knowing what your traditions are, what your customs are, how deeply impacted these issues are on your

**[Translation]**

p. 100, et nous dépendons à 100 p. 100 du bien-être social, aussi peu nombreux que nous soyons.

Je sais qu'il y a des gens qui ont été touchés par l'article 12(1)(b). Toutefois, ils savaient très bien ce qu'ils faisaient lorsqu'ils épousaient quelqu'un de l'extérieur, car ils avaient été avertis par leurs parents, leurs grands-mères, leurs grands-pères. Cinq, dix, quinze ans plus tard, ils reviennent frapper à notre porte, ils veulent revenir sur les réserves. Que diable avons-nous à leur offrir? Bien sûr, le ministre parle d'environ 450\$ millions étalés sur cinq ans. On nous dit qu'il y a un retard de 50 ans en matière de logement, et en dépit de cela nous allons accepter encore davantage des personnes sur la réserve, sans disposer des ressources économiques nécessaires pour venir en aide à la population y habitant déjà. Or il s'agit d'une situation très triste, et elle ne fera qu'empirer si ce projet de loi est adopté.

**Le vice-président:** Monsieur McCuish.

**M. McCuish:** Merci, monsieur le président.

Je vous suis reconnaissant d'avoir été aussi franc devant notre Comité, chef Traverse et d'avoir réitéré verbalement les idées figurant dans votre mémoire. Vous nous rappelez quelque chose que je puis facilement accepter, à savoir que vous constituez des nations au sein de votre nation. Pour cette raison, à vos yeux le Parlement du Canada ne vous représente pas, et je comprends votre point de vue. Je reconnais aussi le bien-fondé de votre affirmation d'après laquelle vous avez vos propres chefs, et de toute façon, nous savons fort bien que pendant 200 ans, les législateurs non-Indiens du Canada ont donné la preuve de leur ignorance totale de vos problèmes. M. Penner a qualifié la Loi sur les Indiens de fosse d'aisance ou de marécage.

**M. Penner:** Monsieur le président, si l'on doit me citer, j'aimerais qu'on le fasse plus fidèlement.

**Mme Finestone:** Il est déjà assez grave de l'assimiler à un marécage.

**M. McCuish:** Je m'excuse. Je suis tout à fait d'accord avec lui.

Vous avez rappelé que ce ne sont pas les Indiens qui ont adopté la Loi sur les Indiens, et particulièrement l'article 12(1)(b). Vous avez raison. Vous avez également affirmé ce qui suit, au bas de la page 6:

Forts de l'autorité qui vous est dévolue par notre peuple en tant que dirigeants de nos nations, nous demandons que vous supprimiez ou modifiez les dispositions du projet de loi rendant obligatoire la réinscription comme membres de nos Premières nations des personnes touchées par l'article 12(1)(b) ainsi que les dispositions relatives à l'émancipation.

ce qui revient à laisser telles quelles les dispositions relatives à l'émancipation.

Je ne puis être en désaccord avec cela. Je connais vos sentiments là-dessus, vos traditions et vos coutumes et les répercussions très profondes de ces questions sur vos peuples. Il n'en demeure pas moins que nous, de la nation canadienne,

[Texte]

peoples. The fact still remains that here we are a nation, the nation of Canada, and we are trying to deal with you as another nation. Is that not right?

**Chief Traverse:** I do not see it that way at all, Mr. McCuish.

**Mr. McCuish:** Then I wonder—please, I am anxious to know where I am going wrong here.

**Chief Traverse:** I guess a prime example is the previous bill, Bill C-47. Very simply, that was just about forced down our throats without any meaningful input from the grassroots level, from the people who are really going to be affected. A similar approach is being taken regarding Bill C-31. Here you are, sitting around this room, talking about something that is going to affect thousands and thousands of people. You have gone ahead and drafted legislation to amend the Indian Act. Now, I do not call that a nation-to-nation process at all.

• 1640

**Mr. McCuish:** No, but you are proposing a nation-to-nation process.

**Chief Traverse:** Yes, we are.

**Mr. McCuish:** Right. What do you think of the plight of the Parliament of Canada when, as a general concept, the Indian people are in exception that there is a minority group—namely native women—who are being treated unfairly? The public of Canada says there should be no discrimination amongst sexes or amongst minority groups. We are trying to correct that and we find ourselves in conflict with you, as the leaders of the Indian nations. I have come to the conclusion that there is no answer to it. Do we delete the Indian Act entirely? Do we rescind the Indian Act?

**Chief Traverse:** Mr. Chairman, for clarification purposes, I am not at all bragging about the Indian Act. I do have a whole lot of trouble with the Indian Act myself. But at the present time, we have to live with it until we are ready to deal with the Indian Act as First Nations.

**Mr. McCuish:** Even though it is not your law.

**Chief Traverse:** That is right.

**Mr. McCuish:** You are forced to live with the law of another nation.

**Chief Traverse:** That is the earlier comment . . .

**Mr. McCuish:** I would not want the Republic of Belgium to make laws for me. I just do not understand, sir. I do not know how our role will ever be clearly defined. The financing for the Indian nations has to come from another nation; namely Canada.

**Chief Traverse:** There are legal treaty obligations. Over 100 years ago, through the treaty process, we gave up a lot of land to accommodate you people, and we still abide by those treaties. Our elders tell us that the sun still walks across the

[Traduction]

essayons de négocier avec vous en tant qu'autre nation. N'est-ce pas ainsi?

**Le chef Traverse:** Ce n'est pas du tout ainsi que je vois la chose, monsieur McCuish.

**M. McCuish:** En ce cas, j'aimerais vraiment savoir où je fais erreur.

**Le chef Traverse:** Eh bien, un bon exemple de cela est le projet de loi précédent, c'est-à-dire le Bill C-47. On nous forçait tout simplement à accepter ce projet de loi sans que notre peuple ait pu véritablement participer à sa discussion, c'est-à-dire sans l'avis des premiers à en subir les effets. Or on fait la même chose avec le projet de loi C-31. Vous êtes assis ici, en train de discuter de quelque chose qui aura des répercussions sur des milliers et des milliers de gens. Vous avez vous-même conçu et rédigé un projet de loi modifiant la Loi sur les Indiens. Cela ne me paraît pas une attitude d'ouverture de nation à nation.

**M. McCuish:** Non, mais vous proposez bien cela.

**Le chef Traverse:** Oui, nous le faisons.

**M. McCuish:** Bien. Que pensez-vous alors de la situation du Parlement du Canada, confronté au fait que parmi la population indienne, une minorité, celle des femmes, fait l'objet de discrimination? La population canadienne nous dit qu'il ne devrait pas y avoir de discrimination fondée sur le sexe, ni sur l'appartenance ethnique. Nous nous efforçons donc de corriger cette situation et nous trouvons en conflit avec vous-même, les dirigeants des Nations indiennes. J'en suis donc arrivé à la conclusion qu'il n'y a pas de solution. Faut-il supprimer entièrement la Loi sur les Indiens? Faut-il l'abroger?

**Le chef Traverse:** Monsieur le président, à titre d'éclaircissement, je ne réclame pas à corps et à cri qu'on abolisse la Loi sur les Indiens. J'ai beaucoup de difficultés à vivre avec mais à l'heure actuelle, nous devons nous en contenter jusqu'au moment où nous serons prêts à l'étudier en tant que Première Nation.

**M. McCuish:** Même s'il ne s'agit pas de votre loi.

**Le chef Traverse:** C'est exact.

**M. McCuish:** Vous êtes forcés de composer avec la loi d'une autre nation.

**Le chef Traverse:** C'est ce qui a été dit plus tôt . . .

**M. McCuish:** Pour ma part, je ne voudrais pas que la Belgique adopte mes lois à ma place. Je ne comprends donc tout simplement pas. J'ignore aussi si l'on finira par établir nettement notre rôle. N'oublions pas que le financement des Nations indiennes doit venir d'une autre nation, en l'occurrence le Canada.

**Le chef Traverse:** De par certains traités, le Canada doit assumer certaines responsabilités sur le plan juridique. Il y a plus de cent ans, en échange des traités, nous avons renoncé à beaucoup de terres pour être accommodant à l'endroit de votre

[Text]

sky, and that was the arrangement made over 100 years ago through the various treaties that were signed across this land. It is for that reason we have to hold Canada to those obligations, because those obligations were transferred from England to Canada.

**Mr. McCuish:** No matter what Canada does, then, Canada is still committed to those treaties and to the financing of the Indian nations, and no matter what Canada does as a whole, you do not see that Canada has the right to consider the plight of a minority group of people within the Indian nations; namely, their enfranchised women and their children?

**Chief Traverse:** I do not speak against these people, but then again, we have our interests to protect. Our content has to be there, as Indian nations. I do not think we are asking for too much, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. McCuish, you have one last question.

**Mr. McCuish:** That is fine, thank you.

**The Vice-Chairman:** Mrs. Finestone.

• 1645

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.

I listened with a great deal of care to what you had to say and I am very sensitive to your concerns. You have signed a treaty and, in return for the obligations which were undertaken in that treaty, you gave up certain rights and privileges. You considered these to be partly yours, as we gave certain responsibilities ourselves.

Nonetheless, we are now 116 years down the road. You, yourselves, through the signature of your forefathers feel you have been imposed upon, that members of your nation have had their inherent and their indigenous rights tampered with by the original errors, sins and commissions of our forefathers. I think I understood you to say you would be prepared to reopen the discussion, if it were done on a nation-to-nation basis with the Crown. The Crown's responsibilities have been transferred from the Queen to what is the Parliament of Canada.

Now, I am sure that, over time, there would have been a desire perhaps to address it in that way. But in all reality, I do not know if that is possible.

You indicate yourself, in the summary, that as First Nations' people, and as treaty nations, there is a great difference of opinion between your own peoples. I believe you are somewhere near 500 nations. In today's society, I would imagine, and I think you can appreciate, it would be extremely difficult to have 500 different treaties administered. It is not feasible, even though there was a desire to respect each individual nation's right behind every move that has taken place.

[Translation]

population, et nous la respectons toujours. Nos aînés nous disent que le soleil se déplace encore dans le ciel, ce qui figurait dans les traités signés il y a plus de cent ans partout dans ce pays. C'est pour cette raison que nous devons exiger du Canada qu'il respecte ses devoirs à cet égard car c'est à lui qu'il revient d'assumer ses responsabilités maintenant que l'Angleterre les lui a cédées.

**M. McCuish:** En conséquence, quoi que fasse le Canada, il est encore tenu responsable de la mise en oeuvre de ces traités et du financement des besoins des Nations indiennes, et quoi que fasse le Canada dans son ensemble, vous n'estimez pas qu'il a le droit de se pencher sur le sort d'une minorité au sein des Nations indiennes, à savoir les femmes émancipées et leurs enfants?

**Le chef Traverse:** Je ne m'oppose pas aux personnes de ce groupe mais nous devons protéger nos intérêts. Nous devons avoir voix au chapitre en tant que Nations indiennes. Je ne crois pas qu'elle telle demande soit excessive, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur McCuish, une dernière question.

**M. McCuish:** C'est tout, je vous remercie.

**Le vice-président:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président.

J'ai écouté vos propos très attentivement et suis très sensible à vos préoccupations. Vous avez signé un traité et, en retour des obligations imposées au Canada par traité, vous avez cédé certains droits et privilèges. Vous considérez ces derniers comme vous appartenant de droit et nous nous sommes imposé nous-même certaines responsabilités.

Néanmoins, 116 ans se sont écoulées depuis. Vous-même, estimez avoir été assujéti par les traités signés par vos ancêtres et considérez que les droits autochtones de votre peuple ont été diminués pas les erreurs, péchés et actes de nos ancêtres à nous. Je crois vous avoir entendu dire être disposé à rouvrir le dossier s'il était possible de négocier de nation à nation avec la Couronne, étant entendu que les responsabilités de cette dernière ont été dévolues au Parlement du Canada.

Je suis sûre qu'avec le temps il serait possible de considérer les choses dans une telle perspective. Cependant, j'ignore si c'est possible pour le moment.

Dans votre résumé, vous dites vous-même que les avis des Premières nations sur ces questions sont très divers. Je crois que vous comptez environ 500 nations. Or, dans la société contemporaine, vous comprendrez sans doute qu'il sera extrêmement difficile d'administrer 500 traités différents. Ça n'est pas faisable, bien que le désir de respecter les droits de chaque nation ait présidé à chaque initiative prise.

[*Texte*]

I have read the Penner report with great interest and I have read about the interventions of many of the members of this House. These indicate a great sensitivity but also a great dilemma.

Now, I come at this from a different perspective. I find it, in today's society, totally unacceptable that women who were born of members in good standing, through an error of judgment—and I would dare to say stupidity—lost their right to call themselves Indians, to be perceived as Indians and have those rights.

I fail to understand why at least the one step toward justice is so disruptive. I am talking now outside of the financial implications and the material implications. I am talking now from a moral perspective, because I sensed a great feeling—almost a religious fervour—a sense of belonging to your nation, which I respect from the bottom of my heart. Why would you not allow the woman, who was a member and was brought up with that same sense of respect, to be allowed to return and participate in that belonging? I sense it as an outrage that you will not allow me to come back. If I made a mistake before, am I never allowed to correct that mistake? Even if this does not meet every one of your desires as a nation, can it not at least be one step toward justice and equity and fairness?

you will forgive me if I say it is a sense of intransigence on your part. I find it very distasteful to me in the name of the women whom I have heard from, and from your tribe, who have been disqualified, who have been disenfranchised. They find this a great hurt.

Now, I also heard from the women who felt that they had made their bed, they will lie in it, to use the quotes of my own people. But that does not mean that cannot be reopened and reconsidered.

The world does not stand still in time in total; everything evolves. You may, and I will respect the fact that you want the right to determine your bands, that you want the right to determine your membership. You want all those rights. That is fine. But there is one right which your women do not have a voice in, have not said, who are off your lands, and I mean the right they have to be considered women. I cannot accept anything else. I may be considered very irresponsible by you. I may be considered as meddling by you. But I do not think I am considered to be meddling by a good part of women in this society. That includes your society, not only my society.

• 1650

And by the way, I would like just to read into the record that you have said it is 116 years of discrimination—that is exactly how you started your presentation with respect to paragraph 12.(1)(b) of the act. And how can you remedy it at this point?

[*Traduction*]

J'ai lu le rapport Penner avec grand intérêt et me suis également renseignée au sujet des interventions de bon nombre des députés de cette Chambre. Il ressort de ces dernières une grande ouverture mais également le sentiment d'être confronté à un grave dilemme.

J'aborde moi-même la question dans une perspective différente. Il me paraît inacceptable que dans la société d'aujourd'hui, les femmes nées de parents indiens inscrits aient perdu le droit de se considérer Indiennes et de bénéficier de tous les droits découlant de cet état de fait, à cause d'une erreur de jugement, et à mon avis d'une mesure stupide.

Je ne comprends pas qu'une mesure cherchant à réparer cette erreur puisse être considérée comme un élément aussi perturbateur. Je ne tiens pas compte ici des répercussions financières et matérielles. Je me situe sur le plan moral parce que j'ai remarqué chez vous un sentiment très fort, presque religieux d'appartenance à votre nation, ce que je respecte d'ailleurs du fond du coeur. Cela dit, pourquoi ne pas permettre à la femme qui a fait partie d'une bande et qui a été élevée dans ce même respect de retourner dans son milieu et de vivre concrètement son appartenance? Il me semble carrément inconcevable que vous ne permettiez pas de réparer une erreur. Puisque je l'ai commise, ne me permettra-t-on pas de la corriger? Même si les mesures de réparation ne satisfont pas à tous les désirs de votre nation, ne peuvent-elles pas, tout au moins, constituer un pas vers la justice et l'équité?

Vous me pardonnerez de vous dire que vous me paraissez intransigeant à cet égard. Ce refus me paraît très déplaisant pour les femmes que j'ai entendues parler, y compris celles de votre tribu, ces femmes qui ont perdu leurs droits et qui en souffrent beaucoup.

J'ai également entendu le point de vue de femmes prêtes à assumer leur situation actuelle puisqu'elle découle d'un choix qu'elles ont fait. Toutefois, cela ne veut pas dire qu'on ne peut rouvrir le dossier pour l'étudier à nouveau.

Les choses ne se figent jamais pour toujours; tout évolue. Je respecte le fait que vous voulez avoir le droit de déterminer qui fera partie de vos bandes, qui seront vos membres. Vous voulez tous ces droits. Parfait. Mais il y a un droit au sujet duquel vos femmes n'ont pas voix au chapitre, n'ont rien dit, ne se trouvent pas sur vos terres, et je veux dire ce droit qu'elles ont d'être perçues comme femmes. Je ne puis accepter rien d'autre. Peut-être me trouverez-vous irresponsable. Vous direz que je me mêle de ce qui ne me regarde pas. Mais j'ai l'impression que la plupart des femmes ne seront pas de cet avis. Et pas seulement les femmes qui composent votre société, mais aussi la mienne.

En passant, je vous rappelle que vous avez parlé vous-même de 116 ans de discrimination: en tout cas, ce fut là votre introduction à l'alinéa 12(1)b) de la loi. Et quel remède peut-on y apporter à l'heure actuelle?

[Text]

Now, it is over 15 years that I personally have been involved in trying to find some kind of resolution to this particular issue. You certainly have had some time to have addressed that particular question.

I would like particularly to ask you this: If I were dealing with you nation to nation, just how would you resolve through the treaty process a reorganization of the treaty? You reorganize and you redress treaties as nation to nation. How do you suggest that we go about it, if we cannot do it in a step-by-step process?

I am not saying we do not have discrimination here, and I am not saying that we are not imposing certain things which I do not find acceptable either. But certainly the discriminatory aspect which is not removed entirely definitely is not acceptable. So how would you deal with it, sir?

**Chief Traverse:** Mr. Chairman, with all due respect to the hon. member's comments, for me to talk about redressing or renovating treaty I guess would be almost like committing sacrilege. The advice, the guidance, I have received from my elders, wherever I have been over the past five years—you know, their wisdom, their knowledge—I just cannot see myself talking about redressing or renovating treaty. They say the sun is still walking across the sky; the rivers are still flowing; the grasses are still growing. I just cannot think of redressing or renovating a treaty.

**Mrs. Finestone:** You talk about the fact that it was an attack on the base of your culture and that it was an effort to assimilate you. You are living proof of the beauty and the strength of your culture and that you are a nation that has survived. You have survived; yet you have been decimated. You talk about 5,500 total membership, yet you also talk about the fact that anywhere upwards from 2,500 to 4,000 people have been disenfranchised. You have potential strength for ongoing growth and development and increase in the belonging to your nation, and you say that never, under any circumstances, are you prepared to deal treaty to treaty. Did you never deal treaty to treaty with the Iroquois or with the Huron or with another tribe? Did you never renegotiate around the peace pipe? And if that was possible as two nations once an agreement was possible to change that agreement, are you saying that in this instance there is no such way 115 years later?

**Mr. E. Robinson:** Are you talking specifically about the treaties?

**Mrs. Finestone:** Yes, I am talking about the treaties.

**Mr. E. Robinson:** All right. Mrs. Finestone, you are probably one of the more fortunate members sitting around this caucus here because you had the opportunity of listening to the elders as you will recall . . .

**Mrs. Finestone:** Yes, I remember it very well.

**Mr. E. Robinson:**—three weeks ago from northern Alberta. And for that, I think you should feel fortunate. You had that opportunity to listen to the wisdom of our elders and what they had to say.

[Translation]

Personnellement, cela fait plus de 15 ans que j'essaie de trouver une solution à ce problème précis. Vous avez certainement eu le temps de vous poser cette question et d'y répondre.

J'aimerais plus précisément vous demander ceci: si je traitais avec vous de nation à nation, comment, au juste, par le biais de la méthode du traité, résoudre-riez-vous la question de la réorganisation de ce traité? Vous réorganisez et redressez des traités de nation à nation. Comment proposez-vous que nous fassions, si nous ne pouvons le faire par étapes?

Je ne prétends pas qu'il n'y a aucune discrimination, je ne prétends pas que nous n'imposons pas certaines choses que je ne trouve pas acceptables moi-même. Mais certainement qu'il n'est pas acceptable de ne pas effacer tout aspect discriminatoire. Alors, monsieur, comment feriez-vous?

**Le chef Traverse:** Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à l'honorable député et à ses propos, pour moi, parler de redresser ou rénover un traité, c'est presque commettre un sacrilège. Les conseils que j'ai reçus de mes aînés, où que je me sois trouvé pendant les cinq dernières années—vous savez leur sagesse leurs connaissances—je ne me vois pas en train de discuter redressement ou rénovation d'un traité. Ils me disent que le soleil traverse toujours le ciel; les rivières coulent toujours; l'herbe pousse encore. Je ne peux même pas songer à redresser ou rénover un traité.

**Mme Finestone:** Vous dites que cela s'attaque au fondement même de votre culture et que c'était là un effort pour vous assimiler. Vous êtes la preuve vivante de la beauté et de la force de votre culture et que vous êtes une nation qui a réussi à survivre. Vous avez survécu; cependant, vous avez aussi été décimés. Vous parlez de 5,500 membres au grand total, mais vous nous rappelez aussi que de 2,500 à 4,000 de vos gens ont perdu leurs droits. Vous avez chez vous un potentiel de croissance et de développement, vous pouvez faire fructifier votre nation, mais vous dites cependant que jamais, quelles que soient les circonstances, vous n'allez entamer le débat traité par traité. N'avez-vous jamais entamé de débat traité par traité avec les Iroquois, les Hurons ou une autre tribu? N'avez-vous jamais renégo-cié quoique ce soit en fumant le calumet de la paix? Et si deux nations ont jadis pu changer un accord auquel ils en étaient venus auparavant, prétendez-vous maintenant, dans les circonstances actuelles, qu'il est impossible de changer quelque chose 115 ans plus tard?

**M. E. Robinson:** Vous parlez très précisément de ces traités?

**Mme Finestone:** Oui, je parle de ces traités.

**M. E. Robinson:** Parfait. Madame Finestone, vous êtes probablement un des membres les plus heureux du caucus ici car vous avez eu l'occasion d'entendre nos anciens et vous vous appellerez . . .

**Mme Finestone:** Oui, je m'en rappelle très bien.

**M. E. Robinson:** . . . il y a trois semaines au nord de l'Alberta. Et je crois que vous devriez vous en sentir heureuse. Vous avez eu l'occasion d'entendre nos anciens se prononcer dans leur grande sagesse.



[Texte]

The treaties we are talking about are sacred international covenants. As we said earlier, they were not done just overnight. They were not off the cuff. They were prayed for. We prayed so that our generation today would live in co-existence with the people we signed treaties with, our forefathers signed treaties with. I do not know how many times it has been said to us by our elders, but those treaties will forever be there, for as long as the sun shines, the rivers flow and the grass grows. I guess that has been instilled in our minds and it comes out in the words we speak, because that is what we have been taught.

• 1655

Perhaps another thing is the treaties that we made with the Crown of England. Never in our history—our particular treaty area is Treaty No. 5, the Chief and I. There is also Treaty No. 2 and Treaty No. 1 and the 1868 Fort Laramie Treaty within our Brotherhood. But the treaty group we belong to, Treaty No. 5, not once did our side ever agree to transfer those treaties to Canada. There is no documentation to my knowledge that would indicate that the treaties were ever transferred to Canada. So that again opens up a whole new argument, which I do not want to get into.

The only thing that would indicate the responsibility that Canada has over Indians is the Statute of Westminster of 1931. But us being the other co-signers of the treaties—and I beg to disagree with you, there are not 500 treaties across Canada. There are not quite that many.

**Mrs. Finestone:** There are 127 treaty nations. I hope I am right.

**Mr. E. Robinson:** Yes. But what we have attempted to do and it is often frustrating—and I truly appreciate what you have to say—if I did otherwise I would be violating my own principles and what I have been taught as a child.

There are, as I indicated earlier, distinct differences among the nations. Even nations that live five miles apart, for example, there are differences. The words we have used may be unacceptable to your standards. But as the elders pointed out to you in your meeting with them and the other members of your caucus and also members of the Liberal Senate, they did indicate to you the implications that these people were warned about prior to marrying out. And I hope you can recollect for yourself some of the words that were spoken by those elders.

**Mrs. Finestone:** If I may, Mr. Chairman, I found that meeting to be very important in my learning and growth and development. I particularly appreciated, I believe it was your grandmother, the wonderful exchange we were privileged to have with the elders of your society, both the men and the women. And I understood that within your own particular tribe or nation, although you never rejected those who had

[Traduction]

Les traités dont il est question sont des accords internationaux sacrés. Comme nous l'avons dit plus tôt, tout cela ne s'est pas fait du jour au lendemain. Cela n'a pas été fait à la hâte. On a beaucoup prié. Nous avons prié afin que notre génération d'aujourd'hui puisse coexister avec les peuples avec qui nous avons signé ces traités, avec qui nos ancêtres ont signé ces traités. Je ne sais pas combien de fois cela nous a été répété par nos anciens, mais ces traités seront là éternellement, tant que le soleil brillera, les rivières couleront et l'herbe poussera. Je crois que nous en avons été imprégnés, car tout cela ressort dans les paroles que nous prononçons tout simplement parce que c'est ce qu'on nous a toujours appris.

Peut-être aussi est-ce parce que ces traités ont été signés avec la couronne d'Angleterre. Jamais, de toute notre histoire... le chef et moi-même, notre zone de traité, c'est le traité numéro 5. Il y a aussi le traité numéro 2 et le traité numéro 1 sans oublier le traité du fort Laramie de 1968 qui concerne toute notre fraternité. Mais notre groupe de traités, celui dont nous relevons, c'est le traité numéro 5 et ceux de notre côté n'ont jamais consenti à transférer ces traités au Canada. À ma connaissance, il n'existe aucun document signifiant que ces traités ont été transférés au Canada. Enfin, c'est là un tout autre débat dans lequel je ne veux pas m'embarquer.

Le seul acte officiel concernant la responsabilité du Canada envers les Indiens, c'est le statut de Westminster de 1931. Mais puisque nous sommes les autres co-signataires de ces traités... non, je ne suis pas d'accord avec vous, il n'y a pas cinq cents traités au Canada. Il n'y en a pas tout à fait autant que cela.

**Mme Finestone:** Il y a cent vingt-sept nations, pour les traités, j'espère que j'ai raison.

**M. E. Robinson:** Oui. Mais ce que nous avons essayé de faire et c'est souvent frustrant... et je comprends vraiment ce que vous avez dit... si je faisais autrement, je violerais mes propres principes et tout ce qu'on m'a appris depuis ma plus tendre enfance.

Comme je l'ai dit plus tôt, il y a des différences distinctes entre les nations. Même entre les nations qui vivent à peine cinq milles les unes des autres, par exemple, il y a des différences. Les mots que nous avons employés peuvent peut-être vous être inacceptables d'après vos normes. Mais comme les anciens vous l'ont souligné quand vous les avez rencontrés ainsi qu'aux autres membres de votre caucus et du sénat libéral, il vous ont bien dit que les gens qui voulaient épouser quelqu'un de l'extérieur était, d'avance, bien averti de toutes les conséquences. Et j'espère que vous vous souvenez quand même de certains propos que vous ont tenu ces anciens.

**Mme Finestone:** Si vous me le permettez, Monsieur le président, j'ai trouvé cette réunion très importante et qu'elle a beaucoup contribué à mon expérience personnelle. J'ai beaucoup aimé, je crois qu'il s'agissait de votre grand-mère, cet échange merveilleux que nous avons eu le privilège d'avoir avec les anciens de votre société, les hommes comme les femmes. Et j'ai compris qu'au sein de votre propre tribu ou

[Text]

chosen to move out through marriage, they were still an integral part of your structure but not having the status and that they understood that. All that being given, and I respected and listened very carefully and appreciated what they said, it did not change my particular concern.

I think what I was trying to ask you is, even if we had to go back to the Queen—which is who you recognize as having signed the treaty with—is there a mechanism whereby one can answer your very deeply held convictions with respect to this treaty, which is a moral commitment on your part? Is there any way in which it can be reopened to your satisfaction? If so, what is the mechanism? Let us say it is not the Government of Canada, could it be with the Queen? What would satisfy you that would meet with your norms, that would allow you to return to that which was yours from the very beginning? Because you said to us: You trampled our rights. You changed what we had as our norm. I believe that is what you explained to me.

• 1700

**Mr. E. Robinson:** I guess we keep referring back to matters like this being dealt with on a nation-to-nation basis. If that means 579 bands or reservations across Canada then so be it, but if you want the matter resolved I think that is your only recourse. To gain consensus among the varied nations across Canada I think is virtually impossible.

If I could be personal with you, I was born out of wedlock, but that does not make me any different from you. However, my mother was wise enough not to marry until I was born, thus resulting in my retaining my treaty status. So to give you an example of some of these things that were warned to our women, I just want to be personal for a brief moment to illustrate to you what we are trying to talk to you about today.

**The Vice-Chairman:** Fine. Thank you, Mrs. Finestone. Mr. Turner.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** Thank you, Mr. Chairman.

Gentlemen, the general reaction I have sensed on this bill across Canada is quite positive. It is not perfect, but I do not think any bill of Parliament is perfect. We are trying, and I do not think we are stepping backward with this bill. I think, in fact, it is a small step forward.

Reading through your brief, or listening to it today, I sense a tone that you are obviously very concerned about the bill. You said you saw the Minister last Wednesday, I believe, in Manitoba, on March 6, if I am not mistaken. I am surprised that you did not discuss the bill with the Minister at that time. It had been announced on February 28. Obviously you are concerned about it, and I would like to know why you did not discuss it with the Minister when you had him there with you.

[Translation]

nation, même si vous n'avez pas rejeté ceux qui avaient choisi de s'éloigner de vous par le mariage, que ces derniers faisaient quand même partie intégrante de votre structure sans avoir le même statut social et qu'ils comprenaient fort bien la situation. Cela dit, et j'ai écouté très attentivement et avec beaucoup de respect ce qu'ils m'ont dit, ces discours ne répondaient pas à mes préoccupations profondes.

Je crois bien que la question que j'essaie de vous poser, c'est que même si nous devons retourner à la Reine qui, d'après vous, est celle que vous reconnaissez comme signataire du traité, y a-t-il un mécanisme qui nous permette de répondre à vos convictions profondes concernant ce traité qui est un engagement moral de votre part? Y a-t-il une façon de réouvrir le débat qui vous satisfasse? Si c'est le cas, quel serait le mécanisme? Disons que vous ne voulez pas renégocier avec le gouvernement du Canada, le feriez-vous avec la Reine? Quelle méthode vous donnerait satisfaction tout en respectant vos normes, c'est-à-dire qui vous permettrait de retourner à ce qui était votre au départ? Parce que vous nous avez dit: «Vous avez piétiné nos droits. Vous avez changé ce qui était nos normes». Je crois que c'est bien là ce que vous m'avez expliqué.

**M. E. Robinson:** En fait, notre réponse est toujours la même, il faut que ces questions-là soient réglées par chaque nation ou tribu. Si cela veut dire qu'il faut la soumettre à chacune des 579 bandes ou réserves au Canada, ainsi soit-il. J'estime que c'est la seule façon de résoudre la question. À mon avis, il serait presque impossible d'obtenir un consensus parmi les différentes nations au Canada.

Personnellement, je suis né enfant naturel mais cela ne veut pas dire que je suis différent de vous. Ma mère a eu la prudence d'attendre que je sois né avant de se marier, ainsi j'ai pu conserver mon statut d'Indien. Cet exemple personnel illustre comment nos femmes faisaient devant cette situation dont nous parlons aujourd'hui.

**Le vice-président:** Très bien. Merci, madame Finestone. Monsieur Turner.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Merci, monsieur le président.

Messieurs, je dirais que de façon générale ce projet de loi a suscité une réaction favorable dans les divers milieux canadiens. Il n'est pas parfait mais aucun projet de loi proposé par le Parlement canadien n'atteint la perfection. Nous faisons un effort et je ne crois pas que ce projet représente un pas en arrière mais il constituerait plutôt, à mon avis, un petit progrès.

En écoutant votre mémoire aujourd'hui, j'ai compris que ce projet de loi vous inquiète. Vous parlez d'un entretien avec le Ministre mercredi dernier au Manitoba, le 6 mars, si je ne m'abuse. Je suis surpris que vous n'avez pas soulevé le projet de loi lors de cet entretien avec le Ministre. Il avait déjà été annoncé le 28 février. Vous êtes manifestement inquiétés par le projet et j'aimerais savoir pourquoi vous n'en n'avez pas parlé avec le Ministre.

[Texte]

**Mr. E. Robinson:** I could just answer your questions one at a time. I guess because of the different political positions that exist in Manitoba we are one of three organizations in Manitoba that are working through various methods in protecting our treaty and aboriginal rights. It was a joint meeting with the Minister with the other political organization in the southern part of the province and they too hold a different position on this particular issue. We therefore did not want to infringe upon them nor did they want to infringe upon us to discuss an issue like Bill C-31, because there were a lot of pressing issues we wanted to discuss with the Minister, and I might say to some measure of success as well, the bread and butter issues of education, child welfare, etc. So it was not an appropriate forum for us to be able to discuss an item like Bill C-31 at that time.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** It certainly is a pressing issue, though. Since it is going to become law I think before April 17, the economic matters I would have put as a lower priority.

**Chief Traverse:** Mr. Chairman, further to Eric's comments, if I may, Mr. Turner, we were faced with a critical time factor with the Minister. He could not make himself available to the Assembly of Southern Chiefs for the whole day. In fact, he only spent roughly two and a half hours with the assembly.

For example, we are faced with a \$1.4 million cutback in education, a \$1.7 million cutback in child welfare, and yet our social development budget for the region is in excess of \$22 million and our economic development funding for the whole of Manitoba is \$6 million. So we have to talk about these things, realizing that this issue of Bill C-31 is a major concern across Canada, but we have to exist and obviously this bill, if it goes through, is going to make things a heck of a lot worse.

• 1705

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** The Minister said when the bill was introduced:

It recognizes the rights of Indian communities and bands to determine their own members and this marks an historic departure from a century of paternalism.

In your comments today you have said no consideration is given as to who shall decide band membership. Well, I am confused, because I think the bill is very clear. It says you are going to be able to determine band membership.

The Minister also said he thinks it is a milestone towards greater recognition of Indian self-government. In response to a question from Mr. Penner you said you do not think this is going to advance the cause of Indian self-government; whereas the Minister and the government seem to think it is. So there are obviously some contradiction here.

[Traduction]

**M. E. Robinson:** Je vais répondre à vos questions une à la fois. Il existe des idéologies politiques différentes au Manitoba et nous sommes un des trois organismes dans cette province qui étudient les diverses méthodes de protéger nos droits aborigènes et les droits garantis par nos traités. L'autre organisme politique du Sud de la province a également participé à cette réunion et il a une position différente à ce sujet. Nous avons donc préféré éviter la discussion au sujet du projet C-31 et il y avait des questions urgentes à soulever auprès du Ministre, c'est-à-dire des questions de base comme l'éducation, la protection de l'enfance etc., et je dois avouer que notre discussion a été fructueuse. Ce n'était pas le moment opportun d'aborder le projet de loi C-31.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Je dirais quand même que c'est une question urgente. Puisque ce projet doit être adopté avant le 17 avril, à votre place j'y aurais accordé la priorité plutôt qu'aux questions économiques.

**Le chef Traverse:** Monsieur le président, suite aux observations d'Eric, je vous signale que le Ministre n'avait pas beaucoup de temps. Il ne pouvait pas rester avec l'assemblée des chefs du Sud pour toute la journée mais il est resté seulement deux heures et demie à peu près.

Je vous donnerai quelques exemples de la situation actuelle. Il y aura une réduction de 1,4 millions de dollars de crédit pour l'éducation, 1,7 millions de dollars pour la protection de l'enfance et pourtant le budget du développement social pour la région dépasse les 22 millions de dollars tandis que les crédits consacrés au développement économique pour tout le Manitoba sont de l'ordre de 6 millions de dollars. Nous devons donc parler de ces questions, sachant fort bien que le projet de loi C-31 préoccupe tous les Indiens du Canada. Mais nous devons aussi nous préoccuper de notre sort matériel. Si le projet de loi est adopté, les choses vont certainement empirer beaucoup.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Lors du dépôt du projet de loi, le ministre a dit:

Il reconnaît que les collectivités et les bandes indiennes ont le droit de déterminer qui sont leurs membres, ce qui représente une innovation heureuse après un siècle de paternalisme.

Vous avez dit aujourd'hui qu'on ne dit pas qui doit prendre les décisions quand il s'agit de déterminer qui est membre de la bande. Cela me laisse perplexe car j'estime que le projet de loi est très clair. Il précise que c'est vous qui allez déterminer qui sont les membres de la bande.

Le ministre dit aussi que ce projet constitue un événement marquant dans la progression vers l'autonomie politique des indiens. Vous avez dit à Monsieur Penner que vous ne pensez pas qu'il avancera la cause de l'autonomie politique des indiens; le ministre et le gouvernement semblent penser le contraire. Il y a donc contradiction ici.

[Text]

I want to ask one last question on your presentation, if I may. At the very end you talk about a collision course. In fact, I think you mentioned a collision course a couple of times during the course of the brief, and that you will defend your supreme laws whatever the cost. I find those words rather strong and somewhat alarming. What do you mean by that?

**Chief Traverse:** I want to deal with your first question or comment regarding the Minister's statement when he introduced the bill on the 28th. Even though the Minister did say he recognized the right and the inherent authority of Indian people to govern themselves, Bill C-31, in our opinion, from our analysis, imposes, requires, demands, sets in motion certain criteria under that bill, such as the development of membership codes within two years. Then you turn around and you talk about Indian self-government. There is a major contradiction in there. He is saying one thing and the proposed legislation says another thing.

In my presentation to the Minister at some time in December I stressed to him that he has to talk with the Indian leadership; the people who represent people on Indian reserves. I think that is the answer to the whole problem we are faced with today. In my closing comments I made a strong recommendation that this committee take time to travel and hear from those people who are really going to be affected by this bill.

On the second part of your question, about a collision course, obviously there is going to be defiance on the part of the Indian First Nations. At this time it is not for me to say what kind of collision course it is going to be. But our backs are against the wall for the second time in less than a year, first with Bill C-47 and now with Bill C-31. In between those we had Bill C-52. How much more do the First Nations of this country have to take? Time and again, hon. members, we do not want just to be seen; we want to be heard. We want to have an input into anything that is going to affect or change our way of life. I do not think we are asking for too much.

A lot has happened to Indian First Nations across this land, going back 100 years. There have been many, many broken promises. The reservations today are impoverished. Yet we have offered solutions to every ministry that has been in place, going back many years. Yet the conditions are still there.

**Mr. Turner (Ottawa—Carleton):** Just a last word in defence of the Minister. I think he has travelled extensively, in the last few months, across Canada. I think he has met with the vast majority of the bands of this country. I think he has listened to the Indian peoples of Canada and I think he has tried his best to reach a national compromise. It is not easy for us, but I think he has demonstrated his willingness to listen and now we have decided, as a government, to act. As I said initially, it is not perfect. I invite you to help us make it better, and that is probably one of the reasons why you are here today. I encourage you to compromise with the government. We are stepping in the right direction.

[Translation]

J'ai une dernière question à poser au sujet de votre mémoire. À la fin vous parlez de l'affrontement probable. En fait, je crois que vous parlez d'affrontement plusieurs fois dans votre mémoire et vous dites que vous allez défendre coûte que coûte vos lois suprêmes. Je suis alarmé par ce langage et je voudrais savoir ce que vous voulez dire au juste.

**Le chef Traverse:** Parlons d'abord de la déclaration du ministre lors du dépôt du projet de loi le 28. Même si le ministre dit reconnaître le droit et l'autorité inhérente du peuple indien d'administrer ses affaires, d'après notre analyse le projet de loi C-31, impose certains critères, comme l'élaboration de codes d'appartenance dans les deux ans après l'adoption d'une loi. Et après cela, vous parlez de l'autonomie politique des indiens. À mon avis il y a une contradiction flagrante. Il dit une chose mais le projet de loi dit autre chose.

Lors de mon entretien avec le ministre en décembre j'ai souligné qu'il doit consulter les dirigeants indiens, les personnes qui représentent les indiens à la réserve. Je crois que cela permettra de résoudre la question devant nous aujourd'hui. J'avais également recommandé très fortement que le Comité tienne des audiences partout au Canada pour entendre les personnes qui seront affectées par le projet de loi.

Quant à la deuxième partie de votre question, c'est-à-dire l'affrontement probable, il est évident que les premières nations ne se plieront pas à une telle mesure. Je ne suis pas en mesure de dire maintenant comment cette résistance va s'exprimer. Mais voici la deuxième fois qu'on nous accule au mur en moins d'un an, tout d'abord avec le projet de loi C-47 et maintenant le projet de loi C-31. Entre les deux il y a eu le projet de loi C-52. Combien de fois encore les premières nations doivent-elles subir ces affronts? Messieurs les députés, il ne vous suffit pas de venir nous voir, nous voulons qu'on nous entende. Nous voulons participer activement à tout ce qui affectera ou changera notre façon de vivre. Je ne crois pas que nous demandions trop.

Il est arrivé bien des choses aux premières nations indiennes au Canada depuis un siècle. On a manqué à de très nombreuses promesses. Aujourd'hui les réserves sont appauvries. Pourtant nous proposons des solutions à tous les ministères de tutelles depuis bien longtemps. Malgré cela les conditions persistent.

**M. Turner (Ottawa—Carleton):** Un dernier commentaire à la défense du ministre. Au cours des derniers mois je crois qu'il a voyagé beaucoup dans les différentes régions du pays et qu'il a rencontré la grande majorité des bandes du Canada. Je pense qu'il a écouté les autochtones du Canada, et je pense qu'il a fait de son mieux afin d'atteindre un compromis national. Ce n'est pas facile pour nous, mais je pense qu'il a montré qu'il est prêt à écouter, et maintenant nous avons décidé d'agir en tant que gouvernement. Comme je l'ai dit au début, ce n'est pas parfait. Mais je vous invite à nous aider à l'améliorer, et c'est une des raisons pour lesquelles vous êtes ici aujourd'hui. Je vous exhorte à faire des compromis avec le gouvernement. Nous sommes dans la bonne voie.

[Texte]

• 1710

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Turner. Mr. Holtmann, five minutes.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to address the few comments you made about what we are doing sitting around this table, and that you would like to be consulted. I can assure you—cannot speak for the rest of the members—that this member, as you well know, has travelled to every reserve in my riding, and in some cases to other ones. I have made every attempt possible, through my staff and myself, to visit. Sometimes we did not find anybody to visit with, even though we had made appointments and so on. So it is not a lack of attempt to try to discuss with the grassroots, as you indicated, because I sincerely tried to do that in six months and will continue to do so. It was my hope that many others do that as well.

I would like to add one thing though, and I think it is a concern you have. I think maybe some of the other members should recognize, having been on some reserves, maybe in fact yours and Mr. Traverse's, that even if some status is gained by some of these women, they will only find themselves back in a welfare situation. I think your ideas to bring some economic activity to reserves should be highly commended. As you know, we are looking into this.

Is it also not a real major concern of yours that should status be given back to some of those who have lost it and should they would like to come back as residents, you feel through the department and different areas you will probably be discriminated against by the department for additional funding, where you may not be given first choice? Is this a problem you may have with us as well?

**Chief Traverse:** Not really.

**Mr. Holtmann:** Do you think your funding may increase?

**Chief Traverse:** Well, it has been decreasing over the last few years.

**Mr. Holtmann:** You talked about funding from the department and the grave problems you have had. Would an increase in numbers help your position?

**Chief Traverse:** I do not think so. Not in my case. Not for a small band.

**Mr. Holtmann:** Well, what do you think the problem is that has hampered your ability to secure funding for economic development?

**Chief Traverse:** Well, I guess the department in their allocation process never looks at the real needs, even though they are presented with solutions, say, in the area of economic development.

I indicated that \$6 million was allocated for economic development. For the last fiscal year for economic development through the Manitoba office there was an allocation of \$175,000. There are eight bands in my region. Now, how do you split up \$175,000?

[Traduction]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Turner. Cinq minutes, monsieur Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais reprendre vos commentaires sur notre présence ici, et sur le fait que vous aimeriez être consulté. Je vous assure—même si je ne peux pas parler au nom des autres députés—que je suis allé dans chaque réserve de ma circonscription, et dans des réserves d'autres circonscriptions, comme vous le savez très bien. J'ai fait tout mon possible pour faire des visites, moi et mon personnel. Des fois, même si nous avons pris rendez-vous, il n'y avait personne à qui parler. Donc, vous ne pouvez pas dire que je n'ai pas essayé de parler avec votre peuple, car j'ai vraiment essayé pendant cinq mois, et je continuerai à l'avenir. J'espère que les autres députés font la même chose.

J'aimerais ajouter quelque chose sur une de vos préoccupations. J'ai visité des réserves, peut-être même la vôtre et celle de M. Traverse, mais je pense que les autres membres doivent reconnaître que même si certaines femmes reprennent leur droit, elles seront encore économiquement faibles. Je loue votre désir de rendre les réserves économiquement plus rentables, et comme vous le savez, nous étudions cette question.

Si certains regagnent leur droit, et s'ils veulent retourner dans les réserves, ne craignez-vous pas qu'il y ait de la discrimination de la part du ministère sans que vous ayez rien à dire? Est-ce un problème pour vous?

**Le chef Traverse:** Pas vraiment.

**M. Holtmann:** Pensez-vous qu'il y aurait une augmentation dans l'allocation?

**Le chef Traverse:** Nous avons connu une diminution ces dernières années.

**M. Holtmann:** Vous avez parlé de l'allocation ministérielle et de vos graves problèmes. Est-ce qu'un accroissement de vos membres vous serait utile?

**Le chef Traverse:** Je ne crois pas. Pas dans mon cas. Pas pour une petite bande.

**M. Holtmann:** Alors, qu'est-ce qui vous empêche de vous procurer du financement pour votre développement économique?

**Le chef Traverse:** Dans son allocation de fonds, le ministère n'étudie jamais les vrais besoins, même s'il nous présente des solutions dans le domaine du développement économique.

J'ai dit que 6 millions de dollars ont été alloués au développement économique. Pendant la dernière année financière, le bureau au Manitoba nous a alloué 175,000\$ pour le développement économique. Il y a huit bandes dans ma région. Comment pourriez-vous partager 175,000\$?

[Text]

**Mr. Holtmann:** I just want to make one more point, Mr. Chairman, if I could.

From time to time in this whole great country of ours communities have been established, with maybe some members from your band, which had an economic base, and I refer to some of the mines. Once that economic base dried up, we have ended up with a ghost town. In certain areas and in certain regions where there probably is no possibility for some economic activity, do you think collectively, together with the reserve and the treaty and the government, we should sometimes try to re-establish a band? Or should we live for as long as we can think of on welfare?

• 1715

**Mr. E. Robinson:** Do you mean the band council?

**Mr. Holtmann:** I am talking about a particular reserve.

**Chief Traverse:** Mr. Holtman, with all due respect to your suggestion, there is a way of life on those reserves. It has been there for over 100 years. For instance, my people have lived in my small reservation since 1874. Now, how can you suggest today to re-establish people who have been used to an area, whether for trapping, for fishing or for hunting? Some of the people who have left for bigger and better things say that in our big cities, with no education, those people have met terrible fates. Some will never come back; some we will never see, because that is a way of life they are not used to, they are not accustomed to and could never adjust to.

**The Vice-Chairman:** Mr. Holtmann, thank you. Are there any further questions from the committee members?

**Mrs. Finestone:** If I may just ask this, I have asked the clerk, but perhaps the witnesses would be good enough... Regarding the figures they submitted on the costing that amounted to \$1.535 million, if you have those figures on a separate sheet of paper, I wonder if we could photocopy it; that is, the figures you alluded to in talking about the amount of housing and its cost over a five-year period, and the education, etc. Do you happen to have those? I would even copy them down if I might have them for about five minutes.

**Mr. E. Robinson:** Yes. I guess, much as you are doing, it is under assumption. Certainly, on our part it is. But I will gladly share what I have here with me.

**Mrs. Finestone:** I am looking at it as a ballpark figure, but I assume it is within the ballpark, give or take \$300,000 or \$500,000.

**Mr. Manly:** We are talking about \$1.535 billion, not million.

**Mrs. Finestone:** I meant billion, excuse me. The reason I think that is very important is this. If you say that is the possible amount, let us say even at an outside figure, which is related to your particular group of nations, the implications are simply mind boggling if you take into account the number of groups to whom we are addressing this bill. It is a matter I would like particularly to address because I do believe the economic consequences are of a very serious nature. I do not take lightly your observations, even though you may not

[Translation]

**M. Holtmann:** J'aimerais faire un commentaire de plus, si vous le permettez, monsieur le président.

De temps à autre au Canada des collectivités se sont établies pour des raisons économiques, par exemple, autour des mines, et peut-être que certains de vos membres y ont participé. Une fois que l'activité économique cesse, la ville est morte. Dans certaines régions il n'existe pas de possibilités économiques. pensez-vous qu'il faut essayer de rétablir la bande, en collaboration avec la réserve et le gouvernement? Ou faut-il vivre aussi longtemps que possible aux dépens de l'État?

**M. E. Robinson:** Vous voulez dire le conseil de bande?

**M. Holtmann:** Je parle d'une réserve précise.

**Le chef Traverse:** Monsieur Holtmann, sans vouloir contredire votre suggestion, il existe une façon de vivre sur ces réserves. Cette façon existe depuis 100 ans. Par exemple, mon peuple habite cette réserve depuis 1874. Comment pourriez-vous proposer le déménagement des gens qui se sont habitués à une région, c'est-à-dire à la pêche, à la chasse, ou au piégeage? Certains qui sont allés aux grandes villes à la recherche d'une meilleure vie, ont été condamnés au malheur. Certains ne vont jamais retourner; nous ne les reverrons jamais; c'est une vie dont ils n'ont pas l'habitude, et à laquelle ils ne pourront jamais s'accoutumer.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Holtmann. Y a-t-il d'autres questions?

**Mme Finestone:** J'aurai une question que j'ai déjà posée au greffier, mais est-ce que les témoins pourront... Si vous avez une ventilation de ces coûts de 1,535 million de dollars, j'aimerais la faire photocopier; je veux dire les chiffres que vous avez donnés sur le logement sur une période de cinq ans, et sur l'éducation. Avez-vous ces chiffres, par hasard? Je pourrais même les transcrire, si vous pouvez me les donner pour cinq minutes.

**M. E. Robinson:** Oui. C'est une hypothèse, comme vous le faites. C'est une hypothèse de notre part, mais je serais content de vous faire part des renseignements que j'ai ici.

**Mme Finestone:** Je sais que c'est un chiffre global, mais je présume que c'est entre 300,000\$ et 500,000\$.

**M. Manly:** Nous parlons de 1,535 milliard de dollars, et pas de millions de dollars.

**Mme Finestone:** Excusez-moi, je voulais dire milliard. La raison pour laquelle ce chiffre est important est la suivante. Si ce chiffre, même global, représente le montant applicable à votre nation, et quand on pense à l'importance des groupes touchés par ce projet de loi, l'hypothèse est stupéfiante. J'aimerais étudier cette question, car j'estime que les répercussions économiques seront très graves. Je prends vos remarques sur l'éducation, la santé et le bien-être de vos gens au sérieux, même si vous ne voulez pas que nous intervenions. J'aimerais

[Texte]

particularly want us to involve ourselves, certainly where the health and welfare and education of your people are involved. I would like to know how we will ever be able to meet our contractual obligations if you even take it down to the one band of 170-odd people and the backlog in housing right there. I would like to have some little figure, if you would not mind.

**Mr. E. Robinson:** Certainly, we will gladly share the figures we have here with us, if your clerk would like to photocopy them. But there have been many estimates, as you know. When the initial Bill C-47 was introduced, I think the amount of dollars included in the package was \$50 million, and this particular Bill C-31 has a figure of \$450 million over a five-year period, I might add, both figures.

• 1720

**Mrs. Finestone:** Because your point only highlights the inadequacy or perhaps the lack of reality of the financial implications of this bill. If the government's intent is really to be concrete and not just to plaster over a real problem, if the government really wants to meet the commitment it undertakes in this bill, even if you do not agree with its commitment, then I think the government must face up to the cost and make some kind of a commitment. We have had cuts in the housing act, we have had cuts in health, we have had cuts in social services, and we have even had cuts in the Indian budget, or else at least not catching up with the cost-of-living adjustment. If we have all those cuts that the government has to take into account in drawing up their budget, I want to make very sure that the Minister has some recognition of what he is taking himself and the government into and to be able to assure at least the Indian people that we mean what we say and we will help to a degree that certainly is far beyond the \$450 million being alluded to.

**The Vice-Chairman:** Mrs. Finestone, we have the figures. We are waiting for a messenger to come back to get them copied for you.

**Mrs. Finestone:** I thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fretz.

**Mr. Fretz:** I have just a couple of brief ones to our witnesses. The top line of the last page of your submission reads this way:

We cannot emphasize enough, that to pass this legislation will destroy our land.

I wonder if you could elaborate on that phrase or that statement just a bit. In the opinion of the Minister and the bill before us, its intent is to eliminate discrimination. I wonder if you could share with the committee how in your opinion the passing of this legislation would destroy your land.

**Mr. E. Robinson:** As we have been trying to tell the committee for the last couple of hours now, I guess one of the things is the already overcrowded reserves. Does that mean we are going to be living side by side? As it is now, under treaty

[Traduction]

savoir comment nous pourrions respecter nos engagements, même si on parle d'une bande de 170 personnes et de leurs besoins de logements. J'aimerais un petit chiffre s'il vous plaît.

**M. E. Robinson:** D'accord, nous serions contents de vous faire part de nos chiffres, si le greffier veut les photocopier. Mais, comme vous le savez, on a eu beaucoup d'estimations. À l'origine, le projet de loi C-47 faisait mention d'un contrat global de 50 millions de dollars, tandis que le projet de loi C-31 parle de 450 millions de dollars sur cinq ans.

**Mme Finestone:** Eh bien, vos arguments soulignent encore plus l'insuffisance ou le caractère peu réaliste de ce projet de loi, du point de vue du fardeau financier qu'il imposera. Si le gouvernement entend vraiment prendre des mesures concrètes pour résoudre le problème—et ne pas simplement faire semblant de le résoudre—et si le gouvernement désire respecter les engagements impliqués par ce projet de loi, même si vous n'êtes pas d'accord avec ces engagements, il me semble que le gouvernement doit absolument accepter d'en assumer le coût et de s'engager clairement à le faire. Nous avons été témoins des coupures budgétaires imposées dans les secteurs du logement, de la santé, des services sociaux, et même des affaires indiennes—du moins, le budget de ce ministère n'a pas été relevé pour tenir compte du coût de la vie. Étant donné toutes ces coupures que le gouvernement entend faire dans son budget, je veux m'assurer que le ministre et le gouvernement sont vraiment conscients des conséquences du projet de loi et que celui-ci peut au moins garantir aux autochtones qu'il va respecter ses engagements, c'est-à-dire qu'il va accorder l'aide nécessaire, ce qui va certainement dépasser la somme de 450 millions de dollars déjà mentionnée.

**Le vice-président:** Madame Finestone, nous avons déjà les chiffres. Nous attendons simplement que le messenger revienne avec des photocopies du document en question.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Monsieur Fretz.

**M. Fretz:** J'ai quelques brèves questions à poser aux témoins. À la première ligne de la dernière page de votre mémoire, on lit ceci:

Nous ne pouvons trop insister sur le fait que ce projet de loi, s'il est adopté, aura pour résultat de détruire nos terres.

Pourriez-vous expliquer un peu plus ce que vous voulez dire dans cette phrase. L'intention du ministre que reflète le projet de loi dont nous sommes saisis est d'éliminer la discrimination. Vous pourriez peut-être expliquer aux membres du Comité pourquoi, selon vous, l'adoption de ce projet de loi aura pour effet de détruire vos terres?

**M. E. Robinson:** Nous essayons de vous faire comprendre depuis environ deux heures maintenant que les réserves sont déjà surpeuplées. Allons-nous donc finir par vivre l'un à côté de l'autre? D'après les traités, surtout le nôtre, 160 acres

[Text]

the land originally allocated, particularly in our treaty, was 160 acres per head of household. That does not exist at this time. For the most part some of our reserves are not even that large. That is one case in point of what we are trying to illustrate to the committee about what it will do to our land base as it is already.

**Mr. Fretz:** Thank you. I have one other one on the same page, the last paragraph, where you state:

I want to assure you, that our people and their leaders will defend our supreme laws, . . .

and the last few words are "whatever the cost". I wonder if you could expound on that. It is hypothetical, but I would assume that, although there may be some amendments, the bill will probably pass into law. The hypothesis is this: if the bill is passed into law, then what are the costs and what is the—I hesitate to use the word—threat that perhaps is implied in this last sentence?

**Mr. E. Robinson:** Well, I guess we do have certain things to protect. We have our children. We have our future to consider similarly to that of our forefathers who considered our future. We have not considered in any great detail our course of action if indeed the bill is passed. There are probably several avenues open to us legally and otherwise, politically. As you are aware, the Canadian government is a signatory to several international covenants. I do not want to cite those for you at this time, but I think that some of those to which the Canadian government is a signatory would be violated.

• 1725

So there are several alternatives that will be considered by Indian nations if the bill is passed. I am sure other nations have other thoughts as to the course of action they want to take. There are others that some members have indicated are in favour of the bill. There are others that do not feel the bill goes far enough. There are those of us who feel the way we feel.

However, to disclose any course of action right now would be premature on our part. No doubt our elders, who have carried us on to 1985 in their wisdom and their words . . . we have survived this long as Indian nations; no doubt we will continue to survive, regardless of what kind of legislation this government or any other government imposes on our people. We do have a Creator and we believe in the supremacy of our Creator, and we believe in our religion and our culture. Those are the things we rely on.

**Mr. Fretz:** Thank you for sharing your thoughts and your concerns with us today.

**The Vice-Chairman:** I would first like to thank you, Chief Traverse, and your Co-ordinator, Mr. Robinson, for the Brotherhood of Indian Nations of Manitoba, for being before

[Translation]

devaient être accordés à chaque chef de ménage à l'origine. Or, ce n'est pas le cas actuellement. Certaines de nos réserves ne sont pas assez grandes pour permettre une telle attribution de terre. Ce n'est qu'un exemple pour vous illustrer les répercussions possibles sur nos terres d'une telle modification à la loi.

**M. Fretz:** Merci. J'ai une autre question au sujet du dernier paragraphe à la même page, où on lit ce qui suit:

Nous tenons à vous assurer que notre peuple et nos chefs se chargeront de défendre nos lois suprêmes . . .

. . . et vous finissez la phrase en disant ceci: «quel que soit le coût». Pourriez-vous clarifier cette phrase? Ce n'est qu'une supposition, mais je présume que le projet de loi sera probablement adopté, avec un certain nombre de modifications. Dans l'hypothèse où le projet de loi serait adopté, quel en serait le coût, selon vous, et—j'hésite à l'exprimer ainsi—que menacez-vous de faire, puisque votre dernière phrase semble préférer une certaine menace?

**M. E. Robinson:** Eh bien, nous devons protéger certaines choses. Nos enfants, par exemple. Nous devons aussi veiller à l'avenir de nos enfants, comme l'ont fait nos ancêtres avant nous. En fait, nous n'avons pas examiné en détail les mesures que nous pourrions prendre si le projet de loi est adopté. Il y a probablement plusieurs possibilités, et sur le plan juridique, et sur le plan politique. Comme vous le savez sans doute, le gouvernement canadien est signataire d'un certain nombre de conventions internationales. Je n'ai pas l'intention de vous les nommer aujourd'hui, mais je crois que ce projet de loi serait en violation de certaines conventions signées par le gouvernement canadien.

Donc, les nations indiennes exploreront plusieurs possibilités si le projet de loi est adopté. Je suis sûr que d'autres nations ont des idées quant à la ligne de conduite qu'elles adopteront. Comme certains députés l'ont déjà indiqué, il y en a qui sont en faveur du projet de loi. D'autres estiment qu'il ne va pas assez loin. Et, bien entendu, certains partagent notre avis là-dessus.

Cependant, il serait prématuré de vous parler dès maintenant des mesures que nous pourrions prendre à l'avenir. Je suis convaincu que nos aînés, qui nous ont permis de survivre jusqu'en 1985, grâce à leur sagesse et leurs conseils . . . Autrement dit, nous avons survécu jusqu'ici, en tant que membres de nations indiennes, et je suppose que nous continuerons de survivre, quelles que soient les lois qui nous sont imposées par le gouvernement actuel ou tout autre gouvernement. Nous avons un Créateur et nous croyons en la suprématie de notre Créateur; nous tenons à notre religion et à notre culture. Voilà les choses qui comptent pour nous.

**M. Fretz:** Je vous remercie d'avoir bien voulu partager vos idées et vos préoccupations avec nous aujourd'hui.

**Le vice-président:** Permettez-moi d'abord de vous remercier, chef Traverse, ainsi que votre coordonnateur, M. Robinson, de la Fraternité des nations indiennes du Manitoba, d'avoir comparu devant notre Comité cet après-midi. Nous vous



[Texte]

our committee today. Thank you very much for spending the time with us.

**Chief Traverse:** Mr. Chairman, I want to thank you and the members of your committee for allowing us time enough to make our presentation. We have travelled a long way, but this particular issue that is before us today is something we have to deal with. On behalf of my band, the Jackhead Band, and members of the Brotherhood of Indian Nations I want to thank you once again.

**Mr. E. Robinson:** I am just wondering, Mr. Chairman, before you conclude, if our recommendation about having your committee visit the reservations and the elders and so on will be taken seriously.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, it is certainly on the record.

Tomorrow we have a subcommittee at 3 p.m. At 3.30 p.m. we have scheduled to meet with the National Action Committee on the Status of Women. But we also have the possibility of the Minister being at committee between 4.30 and 6.30 p.m. It is positive that the Minister will be with the committee between 4.30 and 6.30 p.m. We might have to do some juggling with the timeframe for the National Action Committee. We are just waiting for confirmation from them.

Is the committee in agreement that if we have to do some shuffling . . .

**Mr. Manly:** The concern is that one hour for the National Action Committee will not really give adequate time to deal with their concerns, I do not think, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** They are willing to accept that; that or 8 p.m. tomorrow.

Is that fine with the committee? Good.

The committee is adjourned until 3.30 p.m. tomorrow.

[Traduction]

remerciens d'avoir bien voulu nous consacrer un peu de votre temps.

**Le chef Traverse:** Monsieur le président, je tiens à vous remercier ainsi que les membres du Comité de nous avoir permis de vous faire notre exposé. Nous sommes venus de loin pour le faire, mais la question dont nous avons discuté aujourd'hui doit absolument être réglée. Au nom des membres de ma bande, la Bande Jackhead, et de certains membres de la Fraternité des nations indiennes, je vous remercie encore une fois.

**M. E. Robinson:** Monsieur le président, avant que vous ne leviez la séance, j'aimerais savoir si vous allez examiner sérieusement notre recommandation au sujet de la possibilité que votre Comité visite les réserves afin de parler aux anciens.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, puisque vous avez lancé votre invitation en public, tous les membres du Comité seront au courant.

Demain, le Sous-comité se réunira à 15 heures. A 15h30, nous entendrons le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Mais il est également possible que le ministre compare entre 16h30 et 18h30. En fait, il est même confirmé que le ministre comparaitra entre 16h30 et 18h30. Ainsi, il nous faudra peut-être changer l'heure à laquelle ces témoins doivent comparaître. Nous attendons une confirmation de leur part.

Les membres du Comité sont-ils d'accord pour que l'on change l'horaire . . .

**M. Manly:** Le problème, monsieur le président, c'est qu'une heure ne suffira pas au Comité canadien d'action pour exposer ses préoccupations.

**Le vice-président:** Mais ils sont prêts à accepter une telle limite; soit cela, soit de comparaître à 20h00 demain.

Le Comité est d'accord? Très bien.

La séance est levée jusqu'à 15h30 demain.